

# ufesa

## DH Wellness Dry 2000

Deshumidificador

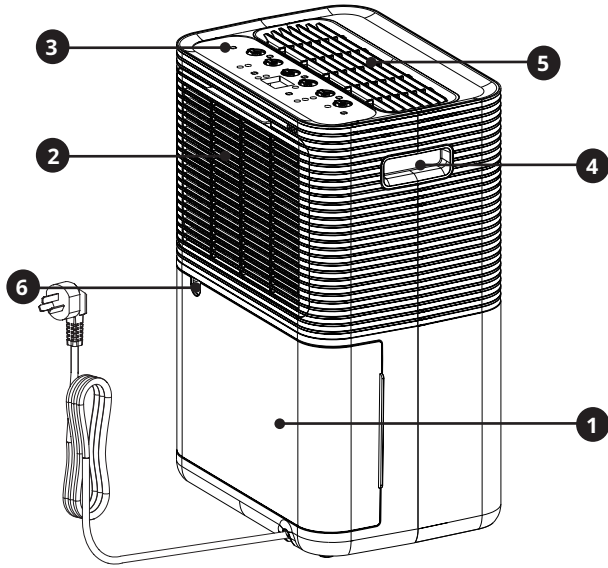


- ES manual de instrucciones
- PT manual de instruções
- EN instructions manual
- FR mode d'emploi
- CA manual d'instruccions

- IT manuale di istruzioni
- DE bedienungsanleitung
- BG Ръководство за инструкции

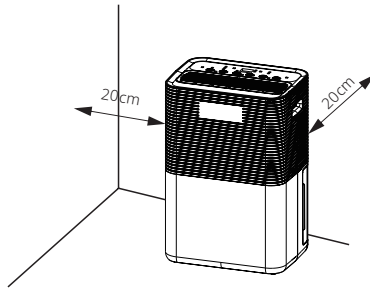
AR

تعليمات الاستخدام



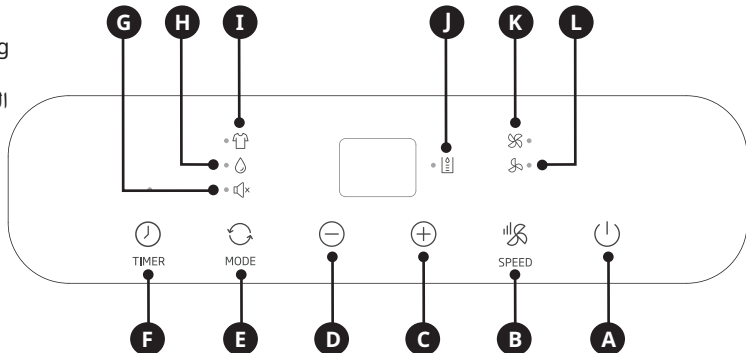
**Figura 1.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



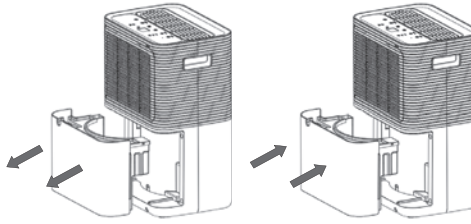
**Figura 2.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



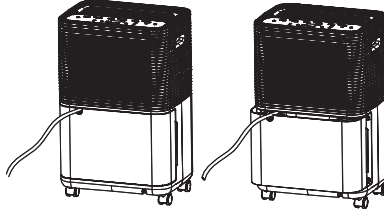
**Figura 3.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



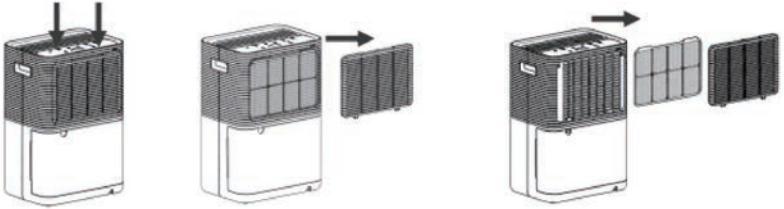
**Figura 4.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



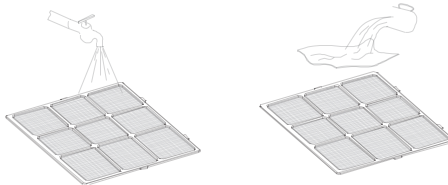
**Figura 5.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



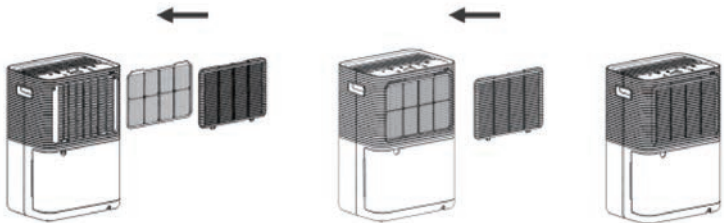
**Figura 6.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



**Figura 7.**

Figure  
Abbildung  
Фигура  
الشكل



# ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA. ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

## ATENCIÓN

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

## DESCRIPCIÓN

1. Depósito de agua
2. Caja de filtros
3. Panel de control
4. Asa
5. Salida de aire
6. Puerto de drenaje continuo

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato solo si se encuentran bajo supervisión o si han recibido instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura y han comprendido los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión. Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, un agente del servicio técnico o personal con una cualificación equivalente para evitar riesgos. El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado. La distancia mínima permitida

de la parte superior y posterior del aparato con respecto a las estructuras adyacentes es de 20 cm. El aparato utiliza un fusible tipo T de 250 V de tensión y 3,15A de corriente.



### **ADVERTENCIA**

No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que sean distintos de los recomendados por el fabricante. El aparato debe almacenarse en un local que no contenga fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento). No perforo ni quemé. Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 4m<sup>2</sup>. Cantidad máxima de carga de refrigerante R290: 30g. Elimine el refrigerante de acuerdo con la normativa local para que sea procesado correctamente. El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante.

**ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.

**ADVERTENCIA:** El aparato debe almacenarse en una zona bien ventilada donde el tamaño de la sala corresponda a la superficie de la sala especificada para el funcionamiento.

**ADVERTENCIA:** El aparato debe almacenarse en una sala que no contenga fuentes de ignición en funciona-

miento continuo (como por ejemplo un calentador eléctrico en funcionamiento).

El aparato debe almacenarse de forma que se evite cualquier daño mecánico. Cualquier persona que trabaje o intervenga en un circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria. El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables. Este aparato está diseñado para utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

## **ADVERTENCIAS IMPORTANTES**

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico y no debería utilizarse, bajo ninguna circunstancia, para un uso comercial o industrial. Cualquier uso incorrecto o manipulación inadecuada del producto anulará la garantía. Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta del producto. El cable de alimentación no debe estar enredado ni enrollado alrededor del aparato durante su uso. No utilice el aparato ni lo conecte o desconecte de la red de suministro eléctrico con las manos o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa. Nunca intente apagar el deshumidificador desconectando el enchufe. Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no rocíe ningún tipo de líquido en el deshumidificador. No coloque productos inflamables o químicos cerca de la unidad. Para evitar que las piezas de plástico se derritan o se incendien, no coloque el deshumidificador cerca de aparatos de calefacción. Retire el agua que se haya acumulado en el depósito (beber accidentalmente del agua o utilizarla para otros fines puede provocar enfermedades y/o problemas imprevistos). Piezas móviles y calientes: No utilice la unidad sin la cubierta posterior. El deshumidificador se debe usar en una superficie plana y estable. No utilice el deshumidificador ni la manguera de desagüe a temperaturas ambiente inferiores a 0°C para evitar que el agua se congele. No lo use al aire libre. Evite que no haya ningún aparato de calefacción expuesto al aire del deshumidificador. No cubra la unidad con ropa lavada u objetos similares. Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier

avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no abra el aparato. Solamente el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

**B&B Trends S.L.** no se hace responsable de ningún daño que se pueda ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

## INSTALACIÓN

Vacíe siempre el depósito de agua antes de encender el aparato.

Coloque el aparato sobre una superficie estable y deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato y al menos 50 cm en la zona para que el aire circule suficientemente (Fig. 1).

Durante el funcionamiento, mantenga las puertas y ventanas cerradas para ahorrar energía.

Asegúrese de que no haya obstrucciones en la entrada y salida de aire.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Funciones del panel de control (Fig. 2)

A	Encendido/apagado	G	Modo silencio
B	Velocidad del ventilador	H	Modo deshumidificación
C	Aumento humedad/temporizador	I	Modo secado
D	Reducción humedad/temporizador	J	Alarma de depósito de agua lleno
E	Modos de funcionamiento	K	Velocidad del ventilador alta
F	Temporizador encendido/apagado	L	Velocidad del ventilador baja

### Indicador digital de nivel de humedad y temporizador



1. Tras encender el deshumidificador, la pantalla digital mostrará el porcentaje de humedad interior.
2. En esta se indicará la humedad seleccionada cuando usted fije el porcentaje de humedad deseado.
3. Si programa el temporizador del deshumidificador, el indicador mostrará las horas de funcionamiento.
4. Cuando la humedad ambiental sea inferior al 35%, mostrará "LO".
5. Cuando la humedad ambiental sea superior al 95%, mostrará "HI".

### Cómo usar el producto

1. Conecte la unidad.
2. Pulse el botón de encendido/apagado para iniciar el funcionamiento, y el indicador de

encendido se encenderá. Púlselo de nuevo para parar el dispositivo.

3. Seleccione el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad del aire.

4. Ajuste con los botones de humedad arriba o humedad abajo el porcentaje deseado de nivel de humedad en la sala, que puede ajustarse desde el 30% hasta al 90% en intervalos de 5% o a "CO". Cuando se ajusta la humedad a "CO", el compresor funcionará continuamente.

5. Transcurridos 10 segundos desde que se selecciona el ajuste de humedad, la pantalla digital mostrará la humedad ambiente.

6. Tras un período de funcionamiento, cuando la humedad ambiental sea inferior a la seleccionada en un 2%, el compresor se detendrá.

7. Cuando la humedad ambiental es igual o superior a la seleccionada en un 3%, el compresor se reiniciará una vez transcurridos los 3 minutos de tiempo de protección del compresor.

## Modos de funcionamiento

Pulse el botón de modo de funcionamiento para cambiar entre modo silencio, deshumidificación o secado.

- **Modo silencio:** Hace funcionar el deshumidificador a velocidad de aire lenta. La velocidad del aire no se puede ajustar.

- **Modo deshumidificación:** La velocidad puede ajustarse pulsando el botón de velocidad del ventilador (velocidad rápida o lenta). Si la humedad interior es superior o igual al 3%, el compresor empezará a deshumidificar. Una vez alcanzada la humedad ajustada, la función de humedad se detendrá y el compresor se parará. Una vez cumplidas las condiciones de deshumidificación, la función de deshumidificación reanudará su funcionamiento.

- **Modo secado:** Cuando esta función está activada, se realiza la operación de deshumidificación. La velocidad del aire está bloqueada en velocidad rápida y no se puede ajustar. Seleccione ese modo para secar la ropa más rápidamente.

## Configurar el temporizador

### Función de apagado programado:

Cuando el deshumidificador esté en funcionamiento, pulse el botón del temporizador y, a continuación, pulse los botones de aumento o disminución del temporizador para ajustar el tiempo deseado. La pantalla digital del temporizador parpadeará 5 veces como confirmación y se encenderá la luz indicadora del temporizador. El intervalo de tiempo es de 1 a 24 horas y aumentará 1 hora por cada pulsación. Cuando haya transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apagará.

Para cancelar la selección del temporizador en cualquier momento, pulse dos veces el botón del temporizador.

### Función de encendido programado:

Cuando el deshumidificador esté en modo reposo, pulse el botón del temporizador y, a continuación, pulse los botones de aumento o disminución del temporizador para ajustar el tiempo deseado. La pantalla digital del temporizador parpadeará 5 veces como confirmación y se encenderá la luz indicadora del temporizador. El intervalo de tiempo es de 1 a 24 horas y aumentará 1 hora por cada pulsación. Cuando haya transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se encenderá. Para cancelar la selección del temporizador en cualquier momento, pulse dos veces el botón del temporizador.

## **Función de descongelación automática**

1- Cuando el deshumidificador está en función de descongelación, el compresor se apaga y el ventilador se descongela mediante una corriente fuerte de aire.

2- Cuando la temperatura ambiente es inferior o igual a 16°C, no se detecta la temperatura de la bobina. Según la temperatura ambiente, esto es como sigue:

- Menos de 5°C, el compresor se para.
- Entre 5°C y 12°C, el compresor funciona durante 30 minutos y la descongelación se detiene durante 10 minutos.
- Entre 12°C y 16°C, el compresor funciona durante 45 minutos y la descongelación se detiene durante 10 minutos.

3- Cuando la temperatura ambiente es superior a 16°C, se detecta la temperatura de la bobina, y la operación se realiza en función de la temperatura de la bobina, como sigue:

- Cuando el compresor funciona durante 30 minutos, se detecta la temperatura de la bobina. Si la temperatura de la bobina es  $\leq 1^\circ\text{C}$ , la descongelación se detiene durante 10 minutos.

4- Protección contra retardo del compresor:

- Cada vez que se permite que el compresor de arranque se inicie inmediatamente.
- Después de apagar el compresor, vuelva a arrancarlo con un intervalo de al menos 3 minutos.

## **Drenaje del agua recogida**

Cuando el depósito de agua esté lleno, se encenderá la luz indicadora de depósito de agua lleno, el aparato se detendrá automáticamente y el zumbador emitirá 15 pitidos para avisar al usuario de que es necesario vaciar el agua.

Para vaciar el agua, presione ligeramente los laterales del depósito de agua con ambas manos y tire suavemente hacia fuera. Elimine el agua recogida.

Vuelva a colocar el depósito de agua presionándolo firmemente en su sitio con ambas manos (fig. 3).

Si el depósito no está colocado correctamente, se activará la luz LED de alarma de depósito de agua lleno y el deshumidificador no funcionará.

## **Drenaje continuo del agua**

La unidad cuenta con un puerto de drenaje continuo. Utilice un tubo de plástico con un diámetro interior de 10 mm e introdúzcalo en el orificio de desagüe situado en la placa intermedia (fig. 4).

El agua del depósito de drenaje se puede vaciar continuamente desde el puerto continuo de la unidad.

Nota: La tubería de agua no debe ser demasiado larga (normalmente 0,6 m) ni la altura debe superar la altura del puerto de drenaje, o habrá fugas de agua.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de iniciar cualquier tarea de limpieza.

### **Limpieza del cuerpo**

Limpie el deshumidificador con un paño seco y suave. Para eliminar la suciedad más intensa, límpiela con un paño bien escurrido. No utilice nunca un paño húmedo para

limpiar el panel de control. NO SUMERGIR EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO. Para evitar cualquier deformación o agrietamiento, no utilice benceno, diluyente ni limpiadores líquidos. Los productos químicos pueden provocar el cambio de color de la unidad.

## Limpieza del filtro de aire

Se recomienda limpiar el filtro cada 2 semanas. Cuando el filtro de limpieza de aire está bloqueado, la capacidad de deshumidificación se reduce.

Tire hacia fuera para extraer la caja de filtros (Fig. 5)

Pase ligeramente un aspirador por la superficie del filtro de aire para eliminar la suciedad. Si el filtro de aire está demasiado sucio, lávelo con agua tibia y un limpiador suave y séquelo bien (fig. 6).

Inserte el filtro en la unidad suavemente (Fig. 7)

## Cómo guardar el deshumidificador

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un largo período de tiempo y desea guardarlo, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Vacíe el agua que quede en el depósito de agua.
2. Pliegue el cable de alimentación y colóquelo en el depósito de agua.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Conserve el dispositivo en un lugar fresco y seco.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La unidad no funciona	¿Está conectado el cable de alimentación?	Conecte el aparato a la red eléctrica
	¿El depósito de agua está lleno o no está bien montado?	Vacíe el agua del depósito y vuelva a colocarlo en el aparato.
	¿La temperatura de funcionamiento es demasiado baja o demasiado alta?	Temperatura de funcionamiento 5-35°C
La función de deshumidificación no funciona	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire
	¿Están obstruidos el conducto de entrada o el conducto de salida?	Retire la obstrucción del conducto de descarga o del conducto de admisión.
No se descarga aire	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire
El aparato hace mucho ruido	¿La unidad está inclinada o inestable?	Coloque la unidad en un lugar estable y sólido
	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire

## ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire este producto a la basura. Llévelo al centro de tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

## INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO

### Control de la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para la reparación del sistema de refrigeración, se deberán cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

### Procedimiento de trabajo

Los trabajos se realizarán con arreglo a un procedimiento controlado que reduzca al mínimo el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los mismos.

### Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deben recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando. Debe evitarse el trabajo en espacios confinados. La zona que rodea el espacio de trabajo debe estar delimitada. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

### Comprobación de la presencia de refrigerante

Se comprobará la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado o es intrínsecamente seguro.

### Presencia de un extintor de incendios

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, deberá disponerse de un equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o CO<sub>2</sub> junto a la zona de carga.

### Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que impliquen dejar al descubierto tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable podrán utilizar fuentes de ignición de forma que pueda producirse riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo el

humos de los cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, hay que inspeccionar la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no hay peligros inflamables ni riesgos de ignición. Deben colocarse carteles de "Prohibido fumar".

## Área ventilada

Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de irrumpir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

## Comprobación de los equipos de refrigeración

Cuando se cambien los componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y con la especificación correcta. En todo momento se seguirán las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda.

Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- la carga real se calcula en función del tamaño de la sala en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante;
- la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas;
- si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario;
- el marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Se corregirán las marcas y señales que sean ilegibles;
- las tuberías o los componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que sea improbable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén fabricados con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén convenientemente protegidos contra la misma.

## Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán:

- que los condensadores están descargados: esto se hará de manera segura para evitar la posibilidad de chispas;
- que no queden expuestos componentes eléctricos y cableado bajo tensión mientras se carga, recupera o purga el sistema;
- que haya continuidad de la conexión a tierra.

## Reparación de componentes sellados

Durante las reparaciones de componentes sellados, se desconectarán todos los suministros eléctricos del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de suministro eléctrico al equipo durante el mantenimiento, se colocará una forma de detección de fugas de funcionamiento permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se altere la carcasa de forma que se vea afectado el nivel de protección. Esto incluirá daños en los cables, número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en las juntas, montaje incorrecto de casquillos, etc.

## Asegúrese de que el aparato está bien montado

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirvan para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio se ajustarán a las especificaciones del fabricante.

**NOTA:** el uso de sellante de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en estos.

## Reparación de componentes intrínsecamente seguros

No aplique ninguna carga inductiva o de capacitancia permanente al circuito sin asegurarse de que no superará el voltaje permisible y corriente permitidas para el equipo en uso.

Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de ensayo deberá tener la potencia nominal correcta.

Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera a causa de una fuga.

## Cableado

Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.

## Detección de refrigerantes inflamables

En ningún caso deberán utilizarse fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe utilizarse un soplete de halógenos (o cualquier otro detector que utilice una llama desnuda).

## Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarlos (el equipo de detección se calibrará en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del límite inferior de inflamabilidad (LFL) del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25% como máximo).

Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.

Si se sospecha una fuga, se retirarán/ extinguirán todas las llamas desnudas.

Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, se purgará nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

## Retirada y evacuación

Cuando se irrumpa en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben utilizar los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es importante. Se seguirá el siguiente procedimiento:

- eliminación del refrigerante;
- purga del circuito con gas inerte;
- evacuación;
- purgue de nuevo con un gas inerte;
- apertura del circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema debe "enjuagarse" con octafluoronaftaleno (OFN) para que la unidad sea segura. Es posible que haya que repetir este proceso varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para realizar esta tarea.

El enjuague se realizará rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno libre de oxígeno y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, ventilando entonces a la atmósfera y, finalmente, haciendo el vacío.

Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante en el sistema. Cuando se utilice la carga final de nitrógeno libre de oxígeno (OFN), el sistema se ventilará hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna fuente de ignición y de que se dispone de ventilación.

## Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos:

- Asegúrese de que no se produzca la contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o líneas serán lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar

el sistema con refrigerante.

- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no lo está ya).
- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se probará la presión con el OFN. El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

## Retirada del servicio

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura.

Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de empezar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctricamente.

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:

- se dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante;
- todo el equipo de protección personal esté disponible y se utilice correctamente;
- el proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente;
- el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas correspondientes.

d) Bombeo del sistema de refrigeración, si es posible.

e) Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder sacar el refrigerante de varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la posición correcta antes de la recuperación.

g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No sobrellene los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).

i) No supere la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio con rapidez y se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.

k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

## Etiquetado

El equipo se etiquetará indicando que ha sido puesto fuera de servicio y que se ha vaciado el refrigerante. La etiqueta deberá ir fechada y firmada. Asegúrese de que haya etiquetas en el aparato que indiquen que el aparato contiene refrigerante inflamable.

## Recuperación

Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, es una buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se retiren de forma segura.

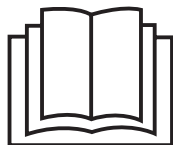
Al trasvasar refrigerante a las botellas, asegúrese de que solo se utilizan botellas de

recuperación de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que se dispone del número correcto de botellas para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán están designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.

El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se tramitará la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación ni especialmente en los cilindros.

Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso solo podrá emplearse el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se hará de forma segura.



Precaución: este símbolo indica que hay que leer detenidamente el manual de instrucciones.

# PORTUGUÊS

OBRIGADO POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPETATIVAS.

---

## AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

## DESCRIÇÃO

1. Depósito de água
2. Caixa de filtro
3. Pannel de controlo
4. Pega
5. Saída de ar
6. Porta de drenagem contínua

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O aparelho pode ser utilizado por crianças com oito anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Se o cabo estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de serviços ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos. O dispositivo será instalado na conformidade dos regulamentos nacionais da fiação. A distância mínima permitida entre a parte superior e tra-

seira do aparelho e a estrutura adjacente é de 20 cm. O aparelho usa fusível de tipo T avaliado em tensão de 250V e corrente de 3,15 A.



### **AVISO**

Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpeza, para além dos recomendados pelo fabricante. O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico). Não perfure ou queime. Esteja ciente de que refrigerantes podem não conter um odor. O aparelho deve ser instalado, em funcionamento e armazenado numa divisão com uma área útil maior que 4m<sup>2</sup>. Quantidade máxima de carga do refrigerante R290: 30 g. Descarte o refrigerante com base nos regulamentos locais e processe-o adequadamente. A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante.

**AVISO:** Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstrução.

**AVISO:** O aparelho deve ser armazenado numa zona bem ventilada, onde o tamanho da divisão corresponda à área da divisão especificada para o funcionamento.

**AVISO:** O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem funcionamento contínuo de chamas abertas (por exemplo um aquecedor elétrico em funcionamento). O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar qual-

quer dano mecânico. Qualquer pessoa envolvida em trabalhos ou intervenções no circuito de refrigeração deve possuir um certificado válido e atualizado proveniente de uma autoridade de avaliação credenciada pela indústria, que autoriza a sua competência para manipular refrigerantes com segurança, conforme uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria. A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e as reparações que requerem a assistência de outro pessoal qualificado deverão ser realizadas sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis. Este aparelho está preparado para ser utilizado a uma altitude máxima de até 2000 m acima do nível do mar.

## **AVISOS IMPORTANTES**

Este aparelho destina-se a uso doméstico e nunca deverá ser utilizado em aplicações comerciais ou industriais, em qualquer circunstância. A utilização incorreta ou o manuseamento incorreto do produto resultarão na anulação da garantia. Antes de ligar o produto, verifique se a voltagem da sua rede elétrica é igual à indicada na etiqueta do produto. O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização. Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de ligação para o desligar ou o utilizar como alça. Nunca tente desligar o desumidificador ao desconectar a ficha. Para evitar o risco de incêndio ou explosão, não pulverize líquidos em direção ao desumidificador. Não coloque produtos inflamáveis ou químicos perto da unidade. De modo a evitar que as peças de plástico derretam ou peguem fogo, não coloque o desumidificador perto de aparelhos de aquecimento. Retire a água que foi recolhida no reservatório (beber acidentalmente a água ou a utilizar para outros fins pode causar doenças e/ou acidentes imprevistos). Partes móveis e quentes: Não coloque em funcionamento a unidade com a tampa traseira removida. O desumidificador deve ser utilizado numa superfície plana e estável. Não utilize o desumidificador e a mangueira de drenagem em temperaturas ambientes inferiores a 0°C para impedir que a água congele. Não a utilize no exterior. Tenha cuidado para que um aparelho de aquecimento não esteja exposto ao fluxo de ar do desumidificador. Não cubra a unidade com roupas lavadas ou similares. Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. De maneira a evitar possíveis situações de risco, não abra o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço de assistência técnica oficial da marca.

A **B&B Trends S.L.** declina qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

## INSTALAÇÃO

Esvaziar sempre o reservatório de água antes de ligar a unidade.

Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e deixe pelo menos 20 cm de espaço em volta do aparelho e pelo menos 50 cm na área para permitir que o ar circule suficientemente (Fig 1).

Durante o funcionamento, mantenha as portas e janelas fechadas para poupar energia. Verifique se não há bloqueio na entrada e saída de ar.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Funções do painel de controlo (Fig. 2)

A	Ligar/desligar	G	Modo silencioso
B	Velocidade da ventoinha	H	Modo de desumidificação
C	Aumentar humidade/Aumentar temporizador	I	Modo de secador
D	Diminuir humidade/Diminuir temporizador	J	Alarme de água cheia
E	Modos de funcionamento	K	Velocidade da ventoinha elevada
F	Temporizador de Ligar/desligar	L	Velocidade da ventoinha baixa

### Indicador digital do nível e do temporizador da humidade



1. Após ligar o desumidificador, o indicador digital mostrará a % interna de humidade.
2. Ele indicará a humidade selecionada quando definir a % desejada de humidade.
3. Se programar o temporizador para o desumidificador, ele mostrará as horas de funcionamento.
4. Quando a humidade ambiente for inferior a 35%, ele mostrará "LO".
5. Quando a humidade ambiente for superior a 95%, ele mostrará "HI".

### Como utilizar

1. Ligue a unidade.
2. Pressione o botão ligar/ desligar para iniciar o funcionamento, o indicador de energia estará ligado. Pressione-o novamente para parar o funcionamento.
3. Selecione o botão de velocidade da ventoinha para selecionar a velocidade do vento.
4. Ajuste os botões de aumento ou diminuição da humidade para definir a % desejada do nível de humidade na divisão, que pode ser definida de 30% a 90% com intervalos de 5%, ou para "CO". Ao ajustar a humidade para "CO", o compressor funcionará continuamente.
5. Após 10 segundos da configuração de humidade ser selecionada, o indicador digital

mostra a humidade ambiente.

6. Após um período de funcionamento, quando a humidade ambiente for inferior à humidade selecionada em 2%, o compressor irá parar.

7. Quando a humidade ambiente for igual ou superior à humidade selecionada em 3%, o compressor será reiniciado assim que os 3 minutos de proteção do compressor terminarem.

## Modos de funcionamento

Pressione o botão do modo de funcionamento para alternar entre o modo silencioso, de desumidificação ou de secador.

- **Modo silencioso:** Coloca em funcionamento o desumidificador com uma velocidade de vento baixa. A velocidade do vento não pode ser ajustada.

- **Modo de desumidificação:** A velocidade pode ser ajustada ao pressionar o botão de velocidade da ventoinha (alta velocidade ou baixa velocidade). Se a humidade interior for maior ou igual a 3%, o compressor começa a desumidificar. Após ter alcançado a configuração de humidade, a função de humidade parará e o compressor também. Após as condições de desumidificação serem atingidas, a função de desumidificação retomará o funcionamento.

- **Modo de secador:** Quando esta função é ligada, a função de desumidificação é executada. A velocidade do vento é bloqueada à alta velocidade e não pode ser ajustada. Selecione este modo para o ajudar a secar as suas roupas mais rápido.

## Configuração do temporizador

### Função de desligar programada:

Quando o desumidificador estiver em funcionamento, pressione o botão de temporizador para iniciar a função e, a seguir, pressione o botão de temporizador repetidamente para definir as horas desejadas. O intervalo de tempo é de 1 a 24 horas, aumentará de 1 hora a cada pressão. O indicador do temporizador de luz estará ligado. Quando o tempo atingir a sua configuração, a unidade desligará. Para cancelar a seleção do temporizador a qualquer momento, pressione o botão temporizador até apresentar 00.

Quando o desumidificador for desligado, pressione o botão do temporizador para definir o temporizador e quando iniciar o desumidificador.

### Função de ligar programada:

Quando o desumidificador estiver em modo de espera, pressione o botão do temporizador e, depois, pressione os botões de aumentar ou diminuir o temporizador para definir as horas desejadas. O indicador digital do temporizador piscará 5 vezes para confirmação e a luz indicadora do temporizador acenderá. O intervalo de tempo é de 1 a 24 horas, aumentará de 1 hora a cada pressão. Quando o tempo atingir a sua configuração, a unidade ligará.

Para cancelar a seleção do temporizador a qualquer momento, pressione o botão do temporizador duas vezes.

## Função de degelo automático

1 - Quando o desumidificador está na função de degelo, o compressor é desligado e a ventoinha é descongelada através ventos fortes.

2 - Quando a temperatura ambiente for menor ou igual a 16°C, a temperatura da bobina não é detectada. Conforme a temperatura ambiente, acontece o seguinte:

- Menos de 5 °C, o compressor é parado.
  - Entre 5 °C-12 °C, o compressor funciona durante 30 minutos e o degelo é interrompido durante 10 minutos.
  - Entre 12 °C-16 °C, o compressor funciona durante 45 minutos e o degelo é interrompido durante 10 minutos.
- 3 - Quando a temperatura ambiente for superior a 16°C, a temperatura da bobina é detectada, e a operação é realizada conforme a temperatura da bobina, como se segue:
- Quando o compressor está a funcionar durante 30 minutos, a temperatura da bobina é detectada. Se a temperatura da bobina for  $\leq 1^\circ\text{C}$ , o degelo é interrompido durante 10 minutos.
- 4- Proteção de atraso do compressor:
- Sempre que o compressor de inicialização possa iniciar imediatamente.
  - Após o compressor ser desligado, inicie-o novamente, com pelo menos um intervalo de 3 minutos.

## Drenagem da água recolhida

Quando o reservatório de água estiver cheio, a luz indicadora do reservatório cheio acenderá, o dispositivo irá parar automaticamente e a campainha emitirá 15 vezes um sinal sonoro para alertar o utilizador que o reservatório de água precisa ser esvaziado. Para drenar a água, pressione levemente as laterais do reservatório de água, com as duas mãos, e puxe-o com cuidado. Deite fora a água recolhida. Substitua o reservatório de água, pressionando-o firmemente com as duas mãos (Fig. 3). Se o reservatório não estiver posicionado de forma correta, a luz LED do alarme de reservatório cheio será ativada e o desumidificador não funcionará.

## Drenagem contínua de água

A unidade possui uma porta de drenagem contínua. Use um tubo de plástico com diâmetro interno de 10 mm e insira-o no orifício de drenagem localizado na placa intermediária (Fig. 4).

A água contida no reservatório de drenagem pode ser drenada continuamente pela porta contínua da unidade.

**Nota:** O tubo de água não pode ser muito comprido (geralmente 0,6 m), a altura não pode ultrapassar a altura da porta de drenagem ou haverá risco de vazamento de água.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desligue a unidade e a tomada elétrica antes de começar a limpeza.

### Limpeza da estrutura

Limpe o desumidificador com um pano seco e macio. Para remover sujidade mais difícil, limpe com um pano bem torcido. Nunca utilize um pano húmido para limpar o painel de controlo. **NÃO MERGULHE O PRODUTO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.** Para evitar deformações ou fendas, não utilize benzina, diluentes ou produtos de limpeza líquidos. Os produtos químicos podem causar uma mudança na cor da unidade.

### Limpeza do filtro de ar

Recomendamos a limpeza do filtro a cada 2 semanas. Quando o filtro de limpeza do ar é bloqueado, a capacidade de desumidificação será reduzida.

Retire para remover a caixa de filtro (Fig. 5)

Passe levemente um aspirador de pó sobre a superfície do filtro de ar para remover a sujidade. Se o filtro de ar estiver muito sujo, lave-o com água morna e um limpador suave e seque bem (Fig. 6).

Insira tranquilamente o filtro na unidade (Fig. 7)

## Armazenar o desumidificador

Quando a unidade não for usada durante um longo período de tempo e quiser a armazenar, observe os seguintes passos:

1. Esvazie toda a água deixada no reservatório de água.
2. Dobre o cabo de alimentação e coloque-o no reservatório de água.
3. Limpe o filtro de ar.
4. Mantenha num local fresco e seco.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A unidade não funciona	O cabo de alimentação está ligado?	Ligue o aparelho à corrente elétrica.
	O reservatório de água está cheio ou não está bem montado?	Despeje a água do reservatório de água e coloque-o novamente na unidade.
	A temperatura de funcionamento é muito baixa ou muito alta?	Temperatura de funcionamento: 5-35°C
A função de desumidificação não funciona.	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro de ar.
	A conduta de admissão ou a conduta de descarga estão obstruídas?	Remova a obstrução da conduta de descarga ou da conduta de admissão.
Nenhum ar é descarregado.	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro de ar.
O funcionamento é barulhento.	A unidade está inclinada ou instável?	Mova a unidade para um local estável e resistente.
	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro de ar.

## ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Este produto encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os equipamentos elétricos e eletrónicos, conhecida como REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos), que providencia a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não elimine este produto no lixo comum. Leve-o para o centro de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo.

# **INFORMAÇÕES SOBRE SERVIÇO**

## **Verificar a área**

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparações no sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser observadas antes de realizar trabalhos no sistema.

## **Procedimento de trabalho**

O trabalho deverá ser realizado sob um procedimento controlado para minimizar o risco de presença de gás ou vapor inflamável durante a execução do trabalho.

## **Área de trabalho geral**

Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalham na área local devem ser formados sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. Devem ser evitados trabalhos em espaços confinados. A área à volta do espaço de trabalho deve ser seccionada. Assegure-se de que as condições dentro da área estejam seguras para o controlo do material inflamável.

## **Verificação da presença de refrigerante**

A área deverá ser verificada com um detector de refrigerante apropriado, antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de detecção de vazamentos utilizado seja adequado para uso com refrigerantes inflamáveis, ou seja, que não produz faíscas, é adequadamente vedado e intrinsecamente seguro.

## **Presença de extintor de incêndio**

Se for necessário realizar qualquer trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, equipamento de extinção de incêndio adequado deverá estar disponível. Tenha um pó seco ou um extintor CO2 adjacente à área de carga.

## **Sem fontes de ignição**

Nenhuma pessoa que realize trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de qualquer tubo que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deverá usar quaisquer fontes de ignição, que possam causar um risco de incêndio ou explosão. Todas as possíveis fontes de ignição, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode possivelmente ser libertado para o espaço circundante. Antes de iniciar o trabalho, a área em volta do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não haja perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Deverão ser afixadas placas de "Proibido Fumar" .

## **Área ventilada**

Certifique-se de que a área esteja aberta ou adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação deve con-

tinuar durante o período de execução do trabalho. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, o expulsar externamente para a atmosfera.

## **Verificações do equipamento de refrigeração**

Quando os componentes elétricos forem substituídos, devem ser adequados para o efeito e com a especificação correta. Devem ser sempre seguidas as orientações do fabricante quanto a manutenção e reparações. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As verificações que se seguem devem ser aplicadas a instalações que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis:

- o tamanho da carga está conforme ao tamanho da divisão em que as peças que contêm refrigerante estão instaladas;
- o equipamento de ventilação e as tomadas estão a funcionar corretamente e sem obstruções;
- em caso de utilização de um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante;
- a marcação do equipamento continua visível e legível. As marcações e os sinais que estão ilegíveis devem ser corrigidos;
- o tubo ou os componentes de refrigeração estão instalados numa posição onde não existe a probabilidade de serem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes com refrigerante, exceto se os componentes forem fabricados com materiais que são inerentemente resistentes à corrosão ou estão devidamente protegidos contra a corrosão.

## **Comprobaciones de los dispositivos eléctricos**

As reparações e a manutenção de componentes elétricos devem incluir verificações iniciais de segurança e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, nenhuma alimentação elétrica deverá ser conectada ao circuito até que seja resolvida de forma satisfatória. Se a falha não puder ser resolvida imediatamente, mas for necessário continuar o funcionamento, deverá ser utilizada uma solução temporária adequada. Este facto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam avisadas.

As verificações de segurança iniciais devem incluir:

- que os capacitores estão descarregados: esta ação deve ser efetuada de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas;
- que nenhum componente elétrico e fiação sob tensão estejam expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
- que existe continuidade da ligação da terra.

## **Reparações em componentes selados**

Durante as reparações em componentes vedados, todas as fontes elétricas deverão ser desconectadas do equipamento que está a ser manipulado, antes de qualquer remoção das tampas vedadas, etc. Se for absolutamente necessário ter alimentação elétrica para o equipamento durante a manutenção, então uma forma de detecção de vazamento em funcionamento permanente deverá ser localizada no ponto mais crítico, para alertar sobre uma situação potencialmente perigosa.

Deve ser dada especial atenção ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes eléctricos, a estrutura não seja alterada de tal forma que o nível de protecção seja afetado. Esta ação incluirá danos aos cabos, número excessivo de conexões, terminais não efetuados em conformidade com as especificações originais, danos às vedações, encaixe incorreto de prensa-cabos, etc.

## **Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura**

Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não se tenham degradado, até ao ponto de não servirem mais ao propósito de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

**NOTA:** o uso de selante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de detecção de vazamentos. Componentes intrinsecamente seguros não precisam de ser isolados antes de trabalhar neles.

## **Reparação de componentes intrinsecamente seguros**

Não aplique nenhuma carga indutiva ou capacitiva permanente ao circuito, sem garantir que não excederá a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em uso. Componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser manipulados enquanto estão em funcionamento, na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta.

Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera de um vazamento.

## **Cablagem**

Verifique se a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve considerar os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes, como compressores ou ventoinhas.

## **Detecção de refrigerantes inflamáveis**

Em nenhum caso devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na busca ou detecção de vazamentos de refrigerante. Não deve ser utilizado um maçarico de halogenetos (ou qualquer outro detector que utilize uma chama nua).

## **Métodos de detecção de vazamento**

Os seguintes métodos de detecção de vazamento são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis.

Detectores eletrónicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode precisar de nova calibragem. (O equipamento de detecção deve ser calibrado numa zona sem refrigerante.) Certifique-se de que o detector não seja uma fonte potencial de ignição e seja adequado ao refrigerante utilizado. O equipamento de detecção de vazamento deve ser ajustado para uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade (LII) do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem apropriada

de gás (máximo de 25%) é confirmada.

Os fluidos de detecção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes que contenham cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre.

Se houver suspeita de vazamento, todas as chamas nuas devem ser removidas/extintas. Se for encontrado um vazamento de refrigerante que exija brasagem, todo o refrigerante deverá ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema distante do vazamento. O nitrogênio livre de oxigênio (NLO) deve então ser purgado através do sistema, antes e durante o processo de brasagem.

## Remoção e evacuação

Ao interromper o circuito refrigerante para efetuar reparações - ou para qualquer outra finalidade - deverão ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, uma vez que a inflamabilidade é uma consideração. Deve ser respeitado o seguinte procedimento:

- remover o refrigerante;
- purgar o circuito com gás inerte;
- evacuar;
- purgar novamente com gás inerte;
- abrir o circuito, através de corte ou brasagem.

O refrigerante deve ser recolhido para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser “lavado” com octafluoronaftaleno (OFN) para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. O ar comprimido ou o oxigênio não serão usados para esta tarefa.

A lavagem deve ser obtida ao quebrar o vácuo no sistema com OFN e ao continuar a encher até que a pressão de trabalho seja alcançada, depois libertando para a atmosfera e, finalmente, puxando para baixo até um vácuo.

Este processo deve ser repetido até não existir fluido refrigerante no sistema. Quando a carga final de OFN for utilizada, o sistema deverá ser ventilado até a pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é crucial em caso de operações de brasagem na tubagem de funcionamento.

Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja próxima de fontes de ignição e que haja ventilação disponível.

## Procedimentos de carregamento

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, devem ser cumpridos os requisitos que se seguem.

- Assegure-se de que não ocorre contaminação de diferentes refrigerantes durante a utilização de equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante contida nas mesmas.
  - Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
  - Assegure-se de que o sistema de refrigeração tem ligação à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
  - Coloque uma etiqueta no sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não existir).
  - Tenha cuidado adicional para não encher demasiado o sistema de refrigeração.
- Antes de recarregar o sistema, a pressão deve ser testada com OFN. O sistema deve ser submetido a um ensaio de fugas quando o carregamento estiver concluído, mas

antes de entregar o equipamento. Deve ser realizado um ensaio de fugas complementar antes de sair do local.

## Desativação

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. São recomendadas as boas práticas para que todos os fluidos refrigerantes sejam recolhidos em segurança.

Antes de realizar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e fluido refrigerante caso seja necessária uma análise antes da reutilização do fluido refrigerante recolhido. É fundamental que esteja disponível energia elétrica antes de começar a tarefa.

- a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.
- b) Isole o sistema eletricamente.
- c) Antes de tentar o procedimento, assegure-se que:
  - se necessário, está disponível equipamento de manuseamento mecânico para manusear os cilindros de refrigerante;
  - todos os equipamentos de proteção individual estão disponíveis e são utilizados corretamente;
  - o processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente;
  - o equipamento e os cilindros de recuperação estão em conformidade com as normas apropriadas.
- d) Se possível, proceda à bombagem do sistema refrigerante.
- e) Se não for possível o vácuo, faça um coletor para remover o fluido refrigerante de várias peças do sistema.
- f) Assegure-se de que o cilindro está na balança antes de realizar a recuperação.
- g) Ligue a máquina de recuperação e proceda à operação de acordo com as instruções do fabricante.
- h) Não encha demasiado os cilindros. (Volume da carga de líquido inferior a 80%)
- i) Não exceda a pressão máxima de funcionamento do cilindro, mesmo que temporariamente.
- j) Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, assegure-se de que os cilindros e o equipamento são removidos imediatamente do local e todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.

## Etiquetagem

O equipamento deve ser etiquetado com a indicação de que foi desativado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que haja etiquetas no equipamento que informem que o equipamento contém refrigerante inflamável.

## Recuperação

Ao remover refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desmantelamento, é uma boa prática recomendada que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança.

Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que sejam utilizados apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema está disponível. Todos os

cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do refrigerante). Os cilindros devem ser completos com válvula de descompressão e válvulas de corte associadas, em boas condições de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.

O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve existir um conjunto de balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com engates de desconexão isentos de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se ela está em condições de funcionamento satisfatórias, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar ignição, no caso de liberação de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida.

O refrigerante recuperado deverá ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e o Boletim de Transferência de Resíduos relevante deverá ser fornecido. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, não em cilindros.

Se compressores ou óleos de compressores forem removidos, certifique-se de que eles tenham sido evacuados a um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permaneça dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes da devolução do compressor aos fornecedores. Somente o aquecimento elétrico ao corpo do compressor será utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, deve ser realizado com segurança.



Precaução: este símbolo indica que você leu atentamente o manual de instruções.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING UFESA. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

---

## **WARNING**

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## **DESCRIPTION**

1. Water tank
2. Filter box
3. Control panel
4. Handle
5. Air outlet
6. Continuous drainage port

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Minimum permissible distance for top and back part of the appliance to adjacent structures is 20cm.

Appliance uses T type fuse rated at 250V voltage and 3.15A current.



## **WARNING**

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater). Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odor. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m<sup>2</sup>. Maximum refrigerant R290 charge amount: 30g. Dispose of refrigerant based on local regulations and have it processed properly. Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Keep ventilation openings clear of obstruction.

**WARNING:** Appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

**WARNING:** Appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating electric heater).

The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring. Any person who is involved with working on or intervening in the refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredi-

ted assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry-recognized assessment specification. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.

## **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label. The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or do not use it as a handle. Never attempt to turn off the dehumidifier by disconnecting the plug. To avoid risk of fire or explosion, do not spray any liquids to the dehumidifier. Do not put any inflammables or chemicals near the unit. To prevent plastic parts from melting or catching on fire, do not place the dehumidifier near heating appliances. Remove water that has been collected in the tank (accidentally drinking of the water or using it for other purposes may cause illness and/or unforeseen accidents). Moving and hot parts: Do not operate unit with back cover removed. The dehumidifier must be used on a level and stable surface. Do not use the dehumidifier and the drain hose at ambient temperatures below 0°C to prevent the water from freezing. Do not use outdoors. Be careful that a heating appliance is not exposed to the wind from the dehumidifier. Do not cover the unit with washed clothes or similar. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B Trends, S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## **INSTALLATION**

Always empty the water tank before turning on the unit.

Place the appliance on a stable surface and allow at least 20 cm of space around the appliance and at least 50 cm in the area to allow air to circulate sufficiently (Fig 1).

During the operation, keep the doors and windows closed to save energy.

Make sure no blockage exists at air inlet and outlet.

# INSTRUCTIONS FOR USE

## Functions of the control panel (Fig. 2)

A	Power on/off	G	Silence mode
B	Fan speed	H	Dehumidifying mode
C	Humidity up / Timer up	I	Dryer mode
D	Humidity down / Timer down	J	Water full alarm
E	Operation modes	K	High fan speed
F	Timer on/off	L	Low fan speed

## Humidity level and timer digital display



1. After turning on the dehumidifier, the digital display will show the indoor % of humidity.
2. It will indicate the selected humidity when you set the desired % of humidity.
3. If you program the timer for the dehumidifier, it will show the hours of working.
4. When the environment humidity is lower than 35%, it will show "LO".
5. When the environment humidity is higher than 95%, it will show "HI".

## How to use

1. Plug in the unit.
2. Press the power on/off button to start operation, the power indicator will be on. Press it again to stop operation.
3. Select the fan speed button to select the wind speed.
4. Set the humidity up or the humidity down buttons to set the desired % of humidity level in the room, which can be set from 30% to 90% at 5% intervals or to "CO". When setting the humidity to "CO", the compressor will run continuously.
5. After 10 seconds from the humidity setting is selected, the digital display shows the ambient humidity.
6. After a period of working, when environment humidity is lower than the selected humidity by 2%, the compressor will stop.
7. When the environment humidity is equal to or higher than the selected humidity by 3%, compressor will restart once the 3 minutes of compressor protection time is over.

## Operation modes

Press the operation mode button to switch between silence, dehumidifying or dryer mode.

- **Silence mode:** Runs the dehumidifier at a low wind speed. The wind speed cannot be adjusted.

- **Dehumidifying mode:** The speed can be adjusted by pressing the fan speed button (high speed or low speed). If the indoor humidity is higher than or equal to 3%, the compressor starts to dehumidify. After reaching the humidity set, the humidity function will stop and the compressor will stop. After the dehumidification conditions are met, the dehumidification function will resume operation.

- **Dryer mode:** When this function is turned on, the dehumidification operation is performed. The wind speed is locked to high speed and it cannot be adjusted. Select that mode to help you drying your clothes faster.

## Setting the timer

### Scheduled power-off function:

When the dehumidifier is running, press the timer button and then press timer up or timer down buttons to set the desired hours. The timer digital display will flash 5 times for confirmation and the timer indicator light will be on. Timing range is from 1 to 24 hours and it will increase 1 hour by each press. When time is up to your setting the unit will turn off. To cancel the timer selection at any time, press the timer button twice.

### Scheduled power-on function:

When the dehumidifier is on standby, press the timer button and then press timer up or timer down buttons to set the desired hours. The timer digital display will flash 5 times for confirmation and the timer indicator light will be on. Timing range is from 1 to 24 hours, it will increase 1 hour by each press. When time is up to your setting the unit will turn on. To cancel the timer selection at any time, press the timer button twice.

## Auto defrosting function

1- When the dehumidifier is in defrosting function, the compressor is turned off and the fan gets defrosted by high winds.

2- When the room temperature is less than or equal to 16°C, the temperature of the coil is not detected. According to the ambient temperature, it is as follows:

- Less than 5 °C, the compressor is stopped.

- Between 5 °C-12 °C, the compressor runs for 30 minutes and the defrost is stopped for 10 minutes.

- Between 12 °C-16 °C, the compressor runs for 45 minutes and the defrost is stopped for 10 minutes.

3- When the room temperature is greater than 16°C, the temperature of the coil is detected, and the operation is performed according to the temperature of the coil, as follows:

- When the compressor is running for 30 minutes, the coil temperature is detected. If the coil temperature is  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , the defrosting is stopped for 10 minutes.

4- Compressor delay protection:

- Every time the boot compressor is allowed to start immediately.

- After the compressor is shut down, start it again, with at least a 3 minutes interval.

## Draining the collected water

When the water tank is full, the water tank full indicator light will turn on, the device will stop automatically, and the buzzer will beep 15 times to alert the user that the water needs to be emptied.

To drain the water, lightly press on the sides of the water tank with both hands and pull it

out gently. Discard the collected water.

Replace the water tank by pressing it firmly into place with both hands (Fig. 3).

If the tank is not positioned properly, the water full alarm LED light will be activated, and the dehumidifier will not operate.

## Continuous water drainage

The unit features a continuous drainage port. Use a plastic pipe with an inner diameter of 10 mm and insert it into the drain hole located on the intermediate plate (Fig. 4).

The water in the drainage tank can be continuously drained out from the continuous port on the unit.

**Note:** Water pipe cannot be too long (usually 0.6 m), the height cannot surpass the height of drainage port, or there will be water leakage.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Turn off the unit and disconnect the power plug before starting any cleaning task.

### Cleaning the body

Wipe the dehumidifier with a dry and soft cloth. To remove heavy dirt, wipe it with a cloth wrung tightly. Never use a wet cloth for cleaning the control panel. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**

To avoid any deformation or cracking, do not use benzene, thinner or liquid cleaners. Chemicals may cause change in the colour of the unit.

### Cleaning the air filter

It is recommended you to clean the filter every 2 weeks. When the air cleaning filter is blocked, the dehumidification capacity will be reduced.

Pull out to remove the filter box (Fig. 5)

Run a vacuum cleaner lightly over the surface of air filter to remove dirt. If the air filter is too dirty, wash it with warm water and mild cleanser and dry thoroughly (Fig. 6).

Insert the filter into the unit smoothly (Fig. 7)

### Storing the dehumidifier

When the unit is not being used for a long period of time and you want to store it, note the following steps:

1. Empty any water left in the water tank.
2. Fold up the power supply cord and put it in the water tank.
3. Clean the air filter.
4. Store in a cool and dry place.

## TROUBLE-SHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The unit doesn't operate	Is the power cord connected?	Connect the appliance to the mains
	Is the water tank full or not well assembled?	Pour away the water from water tank and place it back into the unit
	Is operating temperature too low or too high?	Operating temperature: 5-35°C
The dehumidifying function doesn't work	Is the air filter clogged?	Clean the air filter
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Remove the obstruction from the discharge duct or intake duct
No air is discharged	Is the air filter clogged?	Clean the air filter
Operation is noisy	Is the unit tilted or unsteady?	Move the unit to a stable, sturdy location
	Is the air filter clogged?	Clean the air filter

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.

## INFORMATION ON SERVICING

### Check to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

### Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

### General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area

around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

## **Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

## **Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.

## **No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

## **Ventilated area**

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

## **Checks to the refrigeration equipment**

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

## Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment, so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

## Ensure that apparatus is mounted securely

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

## Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

**NOTE:** the use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

## Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

## Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into

account the effects of ageing or continual vibration from sources such as compressors or fans.

## **Detection of flammable refrigerants**

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

## **Leak detection methods**

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the lower flammability limit (LFL) of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

## **Removal and evacuation**

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs -or for any other purpose- conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge again with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be "flushed" with octafluoronaphthalene (OFN) to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.

This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

## Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed:

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

## Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.

Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
  - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
  - all personal protective equipment is available and being used correctly;
  - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

## Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

## Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.



Caution: this symbol indicates that you must read the instruction manual carefully.

# FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UFESA. NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT RÉPOND À VOS BESOINS ET À VOS GOÛTS.

---

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ-LE DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

## DESCRIPTION

1. Réservoir d'eau
2. Caisson du filtre
3. Panneau de commande
4. Poignée
5. Sortie d'air
6. Orifice de vidange continue

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un technicien agréé ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.

La distance minimale autorisée entre les parties supérieure et arrière de l'appareil et les structures adjacentes est de 20 cm. L'appareil utilise un fusible de type T à une tension nominale de 250 V et un courant de 3,15 A.



### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez aucun moyen que ce soit pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant. L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient aucune source d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en marche ou radiateur électrique en service). Ne percez pas l'appareil, ne le brûlez pas. Veuillez noter que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur. L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 4 m<sup>2</sup>. Quantité de charge maximale de réfrigérant R290 : 30 g. Débarrassez-vous du réfrigérant conformément aux réglementations locales afin qu'il soit traité correctement. L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant.

**AVERTISSEMENT** : Veillez à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas obstruées.

**AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface spécifiée pour le fonctionnement.

**AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans une

pièce qui ne contient aucune source d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple un radiateur électrique en service).

L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique. Toute personne amenée à travailler ou à intervenir sur un circuit frigorifique doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par le secteur, attestant de sa compétence à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur. L'entretien de l'équipement ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'aide d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la surveillance de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables. Cet appareil est conçu pour être utilisé à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

## **AVERTISSEMENTS IMPORTANTS**

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Toute utilisation incorrecte ou toute mauvaise manipulation du produit annulera la garantie. Avant de brancher le produit, vérifiez que la tension de votre secteur est la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit. Le câble de raccordement au secteur ne doit pas être emmêlé ou enroulé autour du produit pendant son utilisation. N'utilisez pas l'appareil, ne le branchez pas et ne le débranchez pas de la prise électrique lorsque vous avez les mains et / ou les pieds mouillés. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil et ne l'utilisez pas comme poignée. N'essayez jamais d'éteindre le déshumidificateur en débranchant la fiche. Ne vaporisez aucun produit sur le déshumidificateur, afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne placez aucun produit inflammable ni produit chimique à proximité de l'appareil. Ne placez pas le déshumidificateur à proximité d'appareils de chauffage, afin d'éviter que les pièces en plastique ne fondent ou ne prennent feu. Retirez l'eau qui s'est accumulée dans le réservoir (boire accidentellement l'eau ou l'utiliser à d'autres fins peut provoquer des maladies et/ou des accidents imprévus). Pièces mobiles et chaudes : Ne pas faire fonctionner l'appareil si le couvercle arrière est retiré. Le déshumidificateur doit être utilisé sur une surface plane et stable. N'utilisez pas le déshumidificateur ni le tuyau de vidange à des températures ambiantes inférieures à 0 °C, afin d'éviter que l'eau ne gèle. Ne pas utiliser à l'extérieur. Assurez-vous qu'aucun appareil de chauffage ne soit exposé au vent généré par le déshumidifi-

cateur. Ne couvrez pas l'appareil avec des vêtements lavés ou des objets similaires. En cas de panne ou de dommage, débranchez immédiatement le produit du secteur et contactez le service d'assistance technique officiel. Afin d'éviter tout risque de danger, n'ouvrez pas l'appareil. Seul le personnel technique qualifié du service d'assistance technique officiel de la marque peut effectuer des réparations ou des interventions sur l'appareil.

**B&B Trends, S.L.** décline toute responsabilité pour les dommages pouvant survenir aux personnes, animaux ou objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## INSTALLATION

Vous devez toujours vider le réservoir d'eau avant de mettre l'appareil en marche. Placez l'appareil sur une surface stable et laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil et d'au moins 50 cm dans la zone pour permettre à l'air de circuler suffisamment (Fig. 1).

Pendant le fonctionnement de l'appareil, gardez les portes et les fenêtres fermées pour économiser de l'énergie.

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstruction à l'entrée et à la sortie d'air.

## MODE D'EMPLOI

### Fonctions du panneau de contrôle (Fig. 2)

A	Bouton marche/arrêt	G	Mode silence
B	Vitesse du ventilateur	H	Mode déshumidification
C	Augmentation de l'humidité / minuterie	I	Mode séchage
D	Diminution de l'humidité / minuterie	J	Alarme plein d'eau
E	Modes de fonctionnement	K	Vitesse élevée du ventilateur
F	Minuterie activée/désactivée	L	Vitesse lente du ventilateur

## Affichage numérique du niveau d'humidité et de la minuterie



1. Après la mise en marche du déshumidificateur, l'écran numérique affiche le pourcentage d'humidité intérieure.
2. Il indique l'humidité sélectionnée lorsque vous réglez le pourcentage d'humidité souhaité.
3. Si vous programmez la minuterie du déshumidificateur, elle indiquera les heures de fonctionnement.
4. Lorsque l'humidité ambiante est inférieure à 35 %, l'écran affiche « LO ».
5. Lorsque l'humidité ambiante est supérieure à 95 %, l'écran affiche « HI ».

## Fonctionnement

1. Branchez l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer le fonctionnement, le voyant d'alimentation s'allume. Appuyez de nouveau sur ce bouton pour arrêter le fonctionnement.
3. Sélectionnez le bouton de vitesse du ventilateur pour choisir la vitesse du vent.
4. Utilisez les boutons d'augmentation ou de diminution de l'humidité pour régler le pourcentage d'humidité souhaité dans la pièce, qui peut être réglé de 30 % à 90 % par intervalles de 5 % ou sur « CO ». Lorsque l'humidité est réglée sur « CO », le compresseur fonctionne en continu.
5. Après 10 secondes à compter de la sélection du réglage de l'humidité, l'écran numérique affiche l'humidité ambiante.
6. Après une période de fonctionnement, lorsque l'humidité ambiante est inférieure de 2 % à l'humidité sélectionnée, le compresseur s'arrête.
7. Lorsque l'humidité ambiante est égale ou supérieure de 3 % à l'humidité sélectionnée, le compresseur redémarre une fois que les 3 minutes de protection du compresseur sont écoulées.

## Modes de fonctionnement

Appuyez sur le bouton du mode de fonctionnement pour passer du mode silence au mode déshumidification ou au mode séchage.

- **Mode silence** : Il fait fonctionner le déshumidificateur à une vitesse de vent faible. La vitesse du vent ne peut pas être réglée.

- **Mode déshumidification** : La vitesse peut être réglée en appuyant sur le bouton de vitesse du ventilateur (vitesse élevée ou faible). Si l'humidité intérieure est supérieure ou égale à 3 %, le compresseur commence à déshumidifier. Lorsque l'humidité réglée est atteinte, la fonction d'humidité prend fin et le compresseur s'arrête. Lorsque les conditions de déshumidification sont remplies, la fonction de déshumidification se remet en marche.

- **Mode séchage** : Lorsque cette fonction est activée, l'opération de déshumidification est effectuée. La vitesse du vent est bloquée à une vitesse élevée et ne peut pas être réglée. Sélectionnez ce mode pour accélérer le séchage de vos vêtements.

## Réglage de la minuterie

### Fonction d'extinction programmée :

Lorsque le déshumidificateur est en marche, appuyez sur le bouton de la minuterie puis sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la minuterie pour régler le nombre d'heures souhaité. L'affichage numérique de la minuterie clignote 5 fois pour confirmation et le voyant lumineux de la minuterie s'allume. La plage de temps va de 1 à 24 heures et augmente d'une heure à chaque fois que vous appuyez sur le bouton. Lorsque le temps défini est écoulé, l'appareil s'éteint. Pour annuler la sélection de la minuterie à tout moment, appuyez deux fois sur le bouton de la minuterie.

### Fonction d'allumage programmé :

Lorsque le déshumidificateur est en veille, appuyez sur le bouton de la minuterie puis sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la minuterie pour régler le nombre d'heures souhaité. L'affichage numérique de la minuterie clignote 5 fois pour confirmation et le voyant lumineux de la minuterie s'allume. La plage de temps va de 1 à 24 heures.

res et augmente d'une heure à chaque fois que vous appuyez sur le bouton. Lorsque le temps défini est écoulé, l'appareil s'allume. Pour annuler la sélection de la minuterie à tout moment, appuyez deux fois sur le bouton de la minuterie.

## Fonction de dégivrage automatique

1- Lorsque le déshumidificateur est dans la fonction de dégivrage, le compresseur est éteint et le ventilateur est dégivré par les vents forts.

2- Lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 16 °C, la température du serpentin n'est pas détectée. En fonction de la température ambiante, voici ce qui se produit :

- Moins de 5 °C, le compresseur s'arrête.

- Entre 5 °C et 12 °C, le compresseur fonctionne pendant 30 minutes et le dégivrage est interrompu pendant 10 minutes.

- Entre 12 °C et 16 °C, le compresseur fonctionne pendant 45 minutes et le dégivrage est interrompu pendant 10 minutes.

3- Lorsque la température ambiante est supérieure à 16 °C, la température du serpentin est détectée et l'appareil fonctionne selon la température du serpentin, comme suit :

- Lorsque le compresseur fonctionne pendant 30 minutes, la température du serpentin est détectée. Si la température du serpentin est  $\leq 1$  °C, le dégivrage est interrompu pendant 10 minutes.

4- Protection du délai du compresseur :

- À chaque fois, le compresseur de démarrage est autorisé à démarrer immédiatement.

- Après l'arrêt du compresseur, redémarrez-le en respectant un délai d'au moins 3 minutes.

## Vidange de l'eau collectée

Lorsque le réservoir d'eau est plein, le voyant lumineux plein d'eau s'allume, l'appareil s'arrête automatiquement et l'avertisseur sonore émet 15 bips pour signaler à l'utilisateur qu'il faut vider l'eau.

Pour vider l'eau, appuyez légèrement sur les côtés du réservoir d'eau avec les deux mains et retirez-le doucement. Jetez l'eau collectée.

Remettez le réservoir d'eau en place en le pressant fermement des deux mains (Fig. 3).

Si le réservoir n'est pas positionné correctement, le voyant LED d'alarme plein d'eau s'allume et le déshumidificateur ne fonctionne pas.

## Vidange continue de l'eau

L'appareil est doté d'un orifice de vidange continue. Utilisez un tuyau en plastique d'un diamètre intérieur de 10 mm et insérez-le dans l'orifice de vidange situé sur la plaque intermédiaire (Fig. 4).

L'eau contenue dans le réservoir de vidange peut être évacuée en continu par l'orifice continu de l'appareil.

Remarque : Le tuyau d'eau ne doit pas être trop long (généralement 0,6 m), sa hauteur ne doit pas dépasser celle de l'orifice de vidange, sinon il y aura des fuites d'eau.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation avant de commencer le nettoyage.

## Nettoyage du corps de l'appareil

Essuyez le déshumidificateur avec un chiffon sec et doux. Essuyez les saletés avec un chiffon bien essoré. N'utilisez jamais de chiffon humide pour nettoyer le panneau de commande. **NE PAS IMMERGER DANS DE L'EAU, NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.** N'utilisez pas de benzène, de diluant ni de nettoyant liquide afin d'éviter toute déformation ou fissure. Les produits chimiques peuvent causer une décoloration de l'appareil.

## Nettoyage du filtre à air

Il est recommandé de nettoyer le filtre toutes les 2 semaines. Lorsque le filtre à air est obstrué, la capacité de déshumidification est réduite.

Tirez pour retirer le caisson du filtre (Fig. 5).

Passer doucement un aspirateur sur la surface du filtre à air pour éliminer la poussière. Si le filtre à air est trop encrassé, lavez-le avec de l'eau chaude et un produit nettoyant doux, puis séchez-le complètement (Fig. 6).

Insérez doucement le filtre dans l'appareil (Fig. 7).

## Stockage du déshumidificateur

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période et que vous souhaitez le stocker, respectez les étapes suivantes :

1. Videz l'eau restée dans le réservoir d'eau.
2. Repliez le cordon d'alimentation et placez-le dans le réservoir d'eau.
3. Nettoyez le filtre à air.
4. Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause Possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le cordon d'alimentation est-il branché ?	Branchez l'appareil sur le secteur.
	Le réservoir d'eau est-il plein ou mal assemblé ?	Videz l'eau du réservoir d'eau et remettez-le en place dans l'appareil.
	La température de fonctionnement est-elle trop basse ou trop élevée ?	Température de fonctionnement : de 5 à 35 °C.
La fonction de déshumidification ne fonctionne pas	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air.
	Le conduit d'aspiration ou de refoulement est-il obstrué ?	Retirez ce qui obstrue le conduit de refoulement ou le conduit d'aspiration.
L'air n'est pas refoulé	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air.
Le fonctionnement est bruyant	L'appareil est-il incliné ou instable ?	Déplacez l'appareil vers un endroit stable et solide.
	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air.

## MISE AU REBUT DE L'APPAREIL



Ce produit est en conformité avec la directive européenne 2012/19/UE, également connue sous le nom de directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques). Cette directive établit le cadre juridique applicable dans l'Union européenne pour la gestion, l'élimination et le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ne jetez pas ce produit à la poubelle. Apportez-le au centre de traitement des déchets électriques et électroniques le plus proche.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



*Séparez les éléments avant de trier*

## INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

### Contrôle de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. En cas de réparation du système frigorifique, les précautions suivantes doivent être prises avant de réaliser des opérations sur le système.

### Procédure opérationnelle

Les opérations sont effectuées selon une procédure contrôlée, afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammables pendant la réalisation de l'intervention.

### Zone d'intervention générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des opérations réalisées. Il faut éviter d'intervenir dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous qu'un contrôle des matériaux inflammables a rendu sûres les conditions à l'intérieur de la zone.

### Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les opérations, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est suffisamment étanche et intrinsèquement sûr.

### Présence d'un extincteur

Si une opération à haute température doit être réalisée sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de charge.

## **Aucune source d'inflammation**

Aucune personne réalisant des opérations en rapport avec un système de réfrigération impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'inflammation de manière à entraîner éventuellement un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris une cigarette, doivent être tenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, opérations au cours desquelles du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des opérations, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ni de risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

## **Zone ventilée**

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer une opération à haute température. Un certain niveau de ventilation doit être maintenu pendant la durée des opérations. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dehors, dans l'atmosphère.

## **Contrôles des équipements de réfrigération**

Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications de l'appareil. Les directives concernant l'entretien et la maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations/appareils utilisant des frigorigènes inflammables :

- la taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant du réfrigérant sont installés ;
- les appareils de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être contrôlé pour détecter la présence de réfrigérant ;
- le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et panneaux illisibles doivent être changés ;
- le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où il est peu probable qu'ils soient exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que ceux-ci ne soient fabriqués avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

## **Contrôles des appareils électriques**

La réparation et l'entretien des composants électriques comprennent les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être branchée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement, mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette

situation doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties en soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux impliquent :

- que les condensateurs soient déchargés. Cette opération doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'étincelle ;
- qu'aucun composant ou câblage électrique sous tension n'est exposé lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;
- qu'il y a continuité de la mise à la terre.

## Réparation des composants étanches

Lors des réparations de composants étanches, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement sur lequel l'opération est effectuée avant d'enlever un couvercle étanche, etc. S'il est absolument nécessaire d'alimenter l'équipement en électricité pendant l'entretien, un dispositif de détection de fuite fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

Une attention particulière doit être accordée aux points suivants, afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Il s'agit notamment de dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des terminaux non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints d'étanchéité, du montage incorrect des presse-étoupes, etc.

## Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé

Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher l'entrée d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

**REMARQUE :** l'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuite. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants intrinsèquement sûrs avant de travailler dessus.

## Réparation des composants à sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer qu'elles ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels il est possible de travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être au bon calibre.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite.

## Câblage

Vérifier que le câblage ne sera pas exposé à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

## Détection des réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuite de réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

## Méthodes de détection de fuite

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques devraient être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être inadaptée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et être étalonné selon le réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) confirmé.

Les liquides détecteurs de fuite conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car ce dernier peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant du système doit être récupéré ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

## Enlèvement et évacuation

Des procédures standards doivent être utilisées lors d'une intervention sur le circuit frigorifique pour effectuer des réparations ou à toute autre fin. Toutefois, il est important que les meilleures pratiques soient suivies, puisque l'inflammabilité est à prendre en considération. La procédure suivante doit être suivie :

- retirez le réfrigérant ;
- purgez le circuit avec un gaz inerte ;
- évacuez ;
- purgez de nouveau avec un gaz inerte ;
- ouvrez le circuit par découpe ou brasage.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des bouteilles/conteneurs de récupération appropriés. Le système doit être « rincé » avec de l'octafluoronaphtalène (OFN) pour rendre l'unité sûre. Cette procédure peut devoir être répétée plusieurs fois. Ni air comprimé ni oxygène ne doivent être utilisés pour cette tâche.

Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à le remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en ventilant à l'atmosphère et enfin en créant le vide.

Cette procédure doit être répétée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'OFN est utilisée, le système doit être ventilé à la pression atmosphérique pour que l'opération puisse être effectuée. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent avoir lieu. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité d'une quelconque source d'inflammation et qu'il y ait une bonne ventilation.

## Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées :

- Assurez-vous qu'aucune contamination de différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux et/ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de réduire au minimum la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles/conteneurs doivent être maintenus à la verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si cela n'a pas déjà été fait).
- Assurez-vous de ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'OFN. Un essai d'étanchéité doit être effectué sur le système à la fin du chargement et avant toute mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

## Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes les informations concernant cet équipement. Il est recommandé que tout le réfrigérant soit récupéré en toute sécurité.

Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant d'effectuer ce travail, au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant d'effectuer ce travail.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électrique.
- c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que:
  - un équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles/conteneurs de réfrigérant ;
  - tous les équipements de protection individuelle nécessaires soient disponibles et utilisés correctement ;
  - le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;
  - l'équipement de récupération et les bouteilles/conteneurs soient conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- e) S'il n'est pas possible de faire le vide, créez un collecteur de façon à ce que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que la bouteille/conteneur soit situé sur la balance avant que la récupération ne soit effectuée.
- g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles/conteneurs. (Pas plus de 80 % de charge du volume de liquide).
- i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille/du conteneur, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles/conteneurs ont été remplis correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles/conteneurs et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes utilisées pour l'isolation de l'équipement soient fermées.

k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et contrôlé.

## Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous que l'équipement porte des étiquettes indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

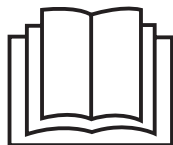
## Récupération

Lors de l'évacuation du réfrigérant d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles/conteneurs, veillez à n'utiliser que des bouteilles/conteneurs de récupération de réfrigérant appropriés. Assurez-vous que le nombre adéquat de bouteilles/conteneurs pour contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles/conteneurs à utiliser sont dédiées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles/conteneurs spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles/conteneurs doivent être équipées d'une soupape de sécurité et de vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles/conteneurs de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions relatives à l'équipement disponible à portée de main et il doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un lot de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords de connexion étanches, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanches afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Adressez-vous au fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille/le conteneur de récupération approprié et le bordereau de suivi des déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles/conteneurs.

Si les compresseurs ou l'huile des compresseurs doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure d'évacuation doit être réalisée avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.



Attention : ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'instructions.

US VOLEM DONAR LES GRÀCIES PER TRIAR UFESA. DESITGEM QUE EL PRODUCTE FUNCIONI DE MANERA SATISFACTÒRIA I PLAENT PER VOSALTRES.

---

## **ADVERTIMENT**

LLEGIU ATENTAMENT LES INSTRUCCIONS D'ÚS ABANS D'UTILITZAR EL PRODUCTE. EM-MAGATZEMEU AQUESTES INSTRUCCIONS A UN LLOC SEGUR PER A FUTURES CONSULTES.

## **DESCRIPCIÓ**

1. Dipòsit d'aigua
2. Capsa de filtres
3. Tauler de control
4. Màneg
5. Sortida d'aire
6. Port de drenatge constant

## **INSTRUCCIONS DE SEGURETAT**

Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements, sempre i quan se'ls hagi donat supervisió o instrucció sobre l'ús de l'aparell d'una manera segura i si entenen els perills implicats. Queda totalment prohibit que els nens juguin amb l'aparell. La neteja i el manteniment d'usuari no els poden fer nens sense supervisió. Si el cable elèctric d'alimentació està fet malbé ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades de manera similar per tal d'evitar perills. L'aparell s'instal·larà d'acord amb la normativa nacional de cablejat. La distància mínima admissible per a la part superior i posterior de l'aparell a les estructures adjacents

és de 20 cm. L'aparell utilitza fusibles de tipus T, tensió nominal de 250 V i corrent de 3,15A.



### **ADVERTIMENT**

No feu servir mitjans per accelerar el procés de descongelació ni per netejar que siguin diferents dels recomanats pel fabricant. L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (per exemple: flames obertes, un aparell de gas que funcioni o un escalfador elèctric encès). No perforar ni cremar. Tingueu en compte que els refrigerants poden no fer cap olor. L'aparell s'ha d'instal·lar, operar i emmagatzemar a una cambra amb una superfície superior a 4m<sup>2</sup>. Import màxim de càrrega del refrigerant R290: 30g. Elimineu el refrigerant segons la normativa local per processar-lo correctament. El manteniment només es realitzarà segons el que recomani el fabricant.

**ADVERTIMENT:** Mantingueu les obertures de ventilació lliures d'obstruccions.

**ADVERTIMENT:** L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una zona ben ventilada on la mida de la cambra correspongui a la zona de la cambra, tal i com s'especifica a les instruccions.

**ADVERTIMENT:** El giny s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (com ara un escalfador elèctric encès). L'aparell s'ha d'emmagatzemar per evitar que s'hi puguin produir danys mecànics.

Qualsevulla persona que manipuli o treballi de manera regular amb circuits refrigerants ha de tenir un certificat vàlid vigent d'una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria que n'autoritzi la competència per manipular refrigerants de manera segura d'acord amb les especificacions d'avaluació reconegudes per la indústria. El manteniment només es realitzarà segons el que recomani el fabricant. El manteniment i la reparació que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat es duran a terme sota la supervisió de la persona competent en l'ús de refrigerants inflamables. Aquest dispositiu està dissenyat per l'ús a una altitud màxima de 2000 m per sobre del nivell del mar.

## **ADVERTÈNCIES IMPORTANTS**

Aquest aparell està dissenyat per a l'ús domèstic i no se li hauria de donar mai, sota cap circumstància, un ús comercial o industrial. Qualsevol ús incorrecte o manipulació indeguda del producte deixarà la garantia sense efecte. Abans d'endollar el producte, comproveu que la tensió de la vostra xarxa elèctrica sigui la mateixa que la indicada a l'etiqueta del producte. El cable de connexió a la xarxa elèctrica no s'ha d'entortolligar ni embolicar al voltant del producte durant l'ús. No utilitzeu el dispositiu ni el connecteu o desconnecteu de la xarxa elèctrica amb les mans i/o els peus molls. No estireu el cable de connexió per desendollar-lo ni l'empreu com a nansa. No intenteu mai apagar el deshumidificador desconnectant l'endoll. Per evitar el risc d'incendi o explosió, no ruixeu cap líquid al giny. No poseu coses inflamables ni productes químics a prop de la unitat. Per evitar que les peces de plàstic es fonguin o s'incendiïn, no col·loqueu el deshumidificador a prop dels aparells de calefacció. Retireu l'aigua que s'ha recollit al dipòsit (beure accidentalment l'aigua o utilitzar-la per a d'altres finalitats pot causar malalties i/o incidents imprevistos). Parts mòbils i calentes: No opereu la unitat amb la contracoberta retirada. El deshumidificador s'ha d'utilitzar sobre una superfície plana i estable resistent a la calor. No utilitzeu el deshumidificador ni la mànega de drenatge a temperatures ambientals inferiors a 0°C per evitar que l'aigua es congeli. No l'empreu a l'aire lliure. Aneu amb compte que un aparell de calefacció no estigui exposat al vent del deshumidificador. No cobriu la unitat amb roba rentada o articles similars. Desendol·leu el producte immediatament de la xarxa elèctrica en cas d'avaría o desperfecte i poseu-vos en contacte amb un servei oficial de suport tècnic. Per tal d'evitar qualsevol risc, no desmunteu el dispositiu. Només el personal tècnic qualificat del servei oficial d'assistència tècnica de la marca pot realitzar reparacions o procediments sobre el dispositiu.

**B&B Trends, S.L.** roman exempt de tota responsabilitat pels danys que es puguin produir a persones, animals o objectes a causa de no observar aquestes advertències.

# INSTAL·LACIÓ

Buideu sempre el dipòsit d'aigua abans d'encendre la unitat.

Col·loqueu el dispositiu a sobre d'una superfície estable i deixeu almenys 20 cm d'espai al voltant del giny i almenys 50 cm a la zona per permetre que l'aire circuli prou (Fig 1).

Durant el funcionament, mantingueu les portes i finestres tancades per estalviar energia.

Assegureu-vos-en que no hi hagi cap bloqueig a l'entrada i sortida d'aire.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### Funcions del tauler de control (Fig. 2)

A	Botó d'encendre/apagar	G	Mode de silenci
B	Velocitat del ventilador	H	Mode de deshumidificació
C	Apujar humitat/temporitzador	I	Mode d'eixugar
D	Abaixar humitat/temporitzador	J	Alarma de dipòsit d'aigua ple
E	Modes de funcionament	K	Velocitat del ventilador ràpida
F	Temporitzador encès/apagat	L	Velocitat del ventilador lenta

### Indicador digital del nivell d'humitat i del temporitzador



1. Després d'encendre el deshumidificador, la pantalla digital mostrarà el percentatge interior d'humitat.

2. Indicarà la humitat seleccionada quan fixeu el percentatge d'humitat desitjat.

3. Si programeu el temporitzador del deshumidificador, mostrarà les hores de funcionament.

4. Quan la humitat de la sala sigui inferior al 35%, apareixerà "LO".

5. Quan la humitat de la sala sigui superior al 95%, apareixerà "HI".

### Com utilitzar

1. Endol·leu la unitat.

2. Pitgeu el botó d'encendre/apagar per iniciar el funcionament del giny. L'indicador d'alimentació s'encendrà. Pitgeu-lo un altre cop per aturar-ne el funcionament.

3. Seleccioneu el botó Velocitat del ventilador per seleccionar la velocitat de l'aire.

4. Configureu els botons d'apujar o abaixar la humitat per establir el percentatge desitjat del nivell d'humitat a la cambra, que es pot configurar del 30% al 90% a intervals del 5% o a "CO". Quan configureu la humitat a "CO", el compressor funcionarà contínuament.

5. Després de 10 segons des de la configuració de la humitat, la pantalla digital mostrarà la humitat ambiental.

6. Després d'un període de funcionament, quan la humitat de l'ambient sigui inferior a la humitat seleccionada en un 2%, el compressor s'aturarà.

7. Quan la humitat de l'ambient sigui igual o superior a la humitat seleccionada en un 3%, el compressor es reiniciarà un cop finalitzats els 3 minuts de temps de protecció del compressor.

## Modes de funcionament

Premeu el botó del mode de funcionament per canviar entre el mode de silenci, de deshumidificació o d'eixugar.

- **Mode de silenci:** Fa funcionar el deshumidificador amb una velocitat d'aire lenta. La velocitat de l'aire no es pot ajustar.

- **Mode de deshumidificació:** La velocitat es pot ajustar tot prement el botó de velocitat del ventilador (velocitat ràpida o lenta). Si la humitat interior és superior o igual al 3%, el compressor comença a deshumidificar. Després d'assolir la humitat configurada, la funció d'humidificació i el compressor s'aturaran. Després que es compleixin les condicions de deshumidificació, la funció de deshumidificació reprendrà el funcionament.

- **Mode d'eixugar:** Quan aquesta funció està activada, es realitza l'operació de deshumidificació. La velocitat de l'aire està bloquejada a alta velocitat i no es pot ajustar. Seleccioneu aquest mode per ajudar-vos a eixugar la roba més ràpidament.

## Configuració del temporitzador

### Funció d'apagada programada:

Quan el deshumidificador estigui funcionant, premeu el botó del temporitzador i, a continuació, premeu els botons d'apujar o abaixar el temporitzador per configurar-ne el temps desitjat. La pantalla digital del temporitzador farà pampallugues 5 cops com a confirmació i el llum indicador del temporitzador s'encendrà. El rang de temps és d'1 a 24 hores i augmentarà 1 hora cada cop que premeu el botó. Quan hagi passat el temps que hagueu establert, el giny s'apagarà.

Per cancel·lar la selecció del temporitzador en qualsevol moment, premeu el botó temporitzador dues vegades.

### Funció d'encesa programada:

Quan el deshumidificador estigui en mode espera, premeu el botó del temporitzador i, a continuació, premeu els botons d'apujar o abaixar el temporitzador per configurar-ne el temps desitjat. La pantalla digital del temporitzador farà pampallugues 5 cops com a confirmació i el llum indicador del temporitzador s'encendrà. El rang de temps és d'1 a 24 hores i augmentarà 1 hora cada cop que pitgeu el botó. Quan hagi passat el temps que hagueu establert, el giny s'encendrà.

Per cancel·lar la selecció del temporitzador en qualsevol moment, premeu el botó temporitzador dues vegades.

## Funció de descongelació automàtica

1- Quan el deshumidificador està en funció de descongelació, el compressor s'apaga i el ventilador es descongela gràcies a un fort aire.

2- Quan la temperatura ambient és inferior o igual a 16°C, no es detecta la temperatura de la bobina. Segons la temperatura ambient, és com segueix:

- a menys de 5°C, el compressor s'aturarà.

- entre 5°C i 12°C, el compressor funcionarà durant 30 minuts i el desglaç s'aturarà durant 10 minuts.

- entre 12°C i 16°C, el compressor funcionarà durant 45 minuts i el desglaç s'aturarà durant 10 minuts.

3- Quan la temperatura ambient sigui superior a 16°C, es detecta la temperatura de la bobina i el funcionament es realitza segons la temperatura de la bobina, de la següent manera:

- quan el compressor funciona durant 30 minuts, es detecta la temperatura de la bobina. Si la temperatura de la bobina és  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , el desglaç s'aturarà durant 10 minuts.

4- Protecció contra l'endarreriment del compressor:

- cada vegada que es permet que el compressor d'arrencada s'iniciï immediatament.
- després d'apagar el compressor, torneu-lo a encendre amb almenys un interval de 3 minuts.

## **Drenatge de l'aigua recollida**

Quan el dipòsit d'aigua estigui ple, el llum indicador del dipòsit d'aigua ple s'encendrà, el dispositiu s'aturarà automàticament i el bronzidor emetrà un so 15 cops per comunicar a l'usuari que cal buidar l'aigua.

Per tal de drenar l'aigua, premeu lleugerament els cantons del dipòsit d'aigua amb les dues mans i enretireu-lo amb suavitat. Rebutgeu l'aigua recollida.

Torneu a col·locar el dipòsit d'aigua tot pressionant-lo fermament al seu lloc amb les dues mans (Fig. 3).

Si el dipòsit no està ben col·locat, s'activarà el llum LED d'alarma del dipòsit d'aigua ple i el deshumidificador no funcionarà.

## **Drenatge continu d'aigua**

La unitat disposa d'un port de drenatge continu. Utilitzeu una canonada de plàstic amb un diàmetre interior de 10 mm i introduïu-la al forat de drenatge que es troba a la placa del mig (Fig. 4).

L'aigua del dipòsit de drenatge es pot drenar contínuament des del port continu de la unitat.

Nota: la canonada d'aigua no pot ser massa llarga (normalment 0,6 m), ni l'alçada pot superar l'alçada del port de drenatge, o es produiran fuites d'aigua.

## **MANTENIMENT I NETEJA**

Apagueu la unitat i desconnecteu-ne l'endoll abans d'iniciar qualsevulla tasca de neteja.

### **Neteja del cos del giny**

Netegeu el deshumidificador amb un drap sec i suau. Per eliminar la brutícia pesada, netegeu-la amb un drap ben engavanyat. No utilitzeu mai un drap humit per netejar el tauler de control. **NO CAPBUSSEU EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.**

Per evitar qualsevulla deformació o esquerda, no utilitzeu benzè, dissolvents ni netejadors líquids. Els productes químics poden causar canvis en el color de la unitat.

### **Neteja del filtre d'aire**

Es recomana netejar el filtre cada dues setmanes. Quan el filtre de neteja d'aire estigui bloquejat, es reduirà la capacitat de deshumidificació.

Extrageu la capsa de filtres (Fig. 5)

Passeu una aspiradora suaument sobre la superfície del filtre d'aire per eliminar-ne la brutícia. Si el filtre d'aire està massa brut, renteu-lo amb aigua tèbia i un sabó suau i eixigueu-lo bé (Fig. 6).

Introduïu el filtre a la unitat amb cura (Fig. 7)

## Emmagatzematge del deshumidificador

Quan la unitat no s'utilitzi durant un llarg període de temps i vulgueu emmagatzemar-la, tingueu en compte les passes següents:

1. Buideu l'aigua que quedi al dipòsit d'aigua.
2. Plegueu el cable de la font d'alimentació i deseu-lo al dipòsit d'aigua.
3. Netegeu el filtre d'aire.
4. Emmagatzemar a un lloc fresc i sec.

## RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Possibles causes	Solució
La unitat no funciona	El cable d'alimentació està connectat?	Endol·leu el giny al corrent
	El dipòsit d'aigua està ple o no està ben muntat?	Aboqueu l'aigua del dipòsit d'aigua i torneu-la a col·locar a la unitat
	La temperatura de funcionament és massa baixa o massa alta?	Temperatura de funcionament: 5-35°C
La funció de deshumidificació no funciona	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre d'aire
	Els conductes d'entrada o sortida estan obstruïts?	Extragueu l'obstrucció del conducte d'entrada o sortida
No surt cap aire	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre d'aire
El giny fa molt soroll	La unitat està inclinada o sobre una base inestable?	Poseu la unitat a sobre d'una ubicació estable i robusta
	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre d'aire

## ELIMINACIÓ DE L'APARELL



Aquest producte compleix amb la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparells elèctrics i electrònics, coneguda com a RAEE (Residus d'aparells elèctrics i electrònics), que estableix el marc legal aplicable a la Unió Europea pel que fa a l'eliminació i el reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu aquest producte a les escombraries. En comptes d'això, porteu-lo a la deixalleria més propera i llenceu-lo a la zona de tractament de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

## INFORMACIÓ SOBRE EL SERVEI

### Consulteu la zona

Abans d'iniciar les tasques a sistemes que contenen refrigerants inflamables, són necessaris controls de seguretat per garantir que es minimitza el risc d'ignició. Per tal d'arreglar el sistema de refrigeració s'han de complir les precaucions següents abans de realitzar tasques al sistema.

## **Procediment de les tasques**

Les tasques s'han de metre sota un procediment controlat per minimitzar el risc de presència d'un gas inflamable o vapor durant la realització de les tasques.

## **Àrea general de feina**

Tot el personal de manteniment i les altres persones que treballin a la zona hauran de rebre formació sobre la natura de les tasques que s'hi estan duent a terme. S'evitarà la feina als espais tancats. Es seccionarà l'entorn de l'espai de feina. Assegureu-vos-en que les condicions a dins de la zona s'han fet segures mitjançant el control de material inflamable.

## **Comprovació de la presència de refrigerant**

S'ha de comprovar la zona amb un detector de refrigerant adequat abans i durant la feina, per assegurar-se'n que el tècnic és conscient de les atmosferes potencialment inflamables. Assegureu-vos-en que l'equip de detecció de fuites que s'utilitza sigui adequat per utilitzar-lo amb refrigerants inflamables, és a dir, que no produeixi guspises, que estigui segellat adequadament o que sigui intrínsecament segur.

## **Presència d'extintors**

Si s'ha de realitzar alguna tasca en calent a l'equip de refrigeració o a alguna de les parts associades d'aquest, es disposarà d'equips d'extinció d'incendis adequats a prop. Tenir pols seca o un extintor de CO2 adjacent a la zona de càrrega.

## **Sense fonts d'ignició**

Cap persona que realitzi tasques en relació amb un sistema de refrigeració que impliqui exposar canonades que continguin o hagin contingut refrigerant inflamable utilitzarà cap font d'ignició d'una manera que pugui comportar un risc d'incendi o explosió. Totes les fonts d'ignició possibles, incloent-hi fumar cigarretes, s'han de mantenir prou lluny del lloc d'instal·lació, reparació, separació i eliminació, durant el qual és possible alliberar refrigerant inflamable a l'espai de l'engir. Abans de dur a terme les tasques, s'ha d'inspeccionar l'àrea al voltant de l'equip per assegurar-se'n que no hi ha riscos inflamables ni d'ignició. Es mostraran els cartells de "No fumar".

## **Zona ventilada**

Assegureu-vos-en que la zona sigui a l'aire lliure o que estigui ventilada adequadament abans d'entrar al sistema o realitzar qualsevulla tasca amb escalfor. Es mantindrà un grau de ventilació durant el període en què es realitzin les tasques. La ventilació ha de dispersar amb seguretat qualsevol refrigerant alliberat i, preferiblement, expulsar-lo externament a l'atmosfera.

## **Comprovacions dels equips frigorífics**

Quan s'hagin de canviar els components elèctrics, els nous recanvis s'ajustaran al propòsit i a les especificacions correctes. S'han de seguir les pautes de manteniment del fabricant tothora. En cas de dubte, consulteu al departament tècnic del fabricant per obtenir ajut.

A les instal·lacions on s'hi utilitzin refrigerants inflamables s'hi faran les comprovacions següents:

- que la mida de la càrrega correspongui a la mida de la cambra a dins de la qual hi ha instal·lades les peces de refrigerant;
- que la maquinària i les sortides de ventilació funcionin adequadament i no estiguin obstruïdes;
- si s'empra un circuit de refrigeració indirecte, es comprovarà la presència de refrigerant al circuit secundari;
- les marques de l'equip han de ser tothora visibles i llegibles. S'han de corregir les marques i els senyals que siguin il·legibles;
- les canonades o components de refrigeració s'instal·len en una posició en què és poc probable que restin exposats a cap substància que pugui morder els components que contenen refrigerant, tret que els components estiguin construïts amb materials inherentment resistent a o adequadament protegits contra la corrosió.

## **Comprovacions d'aparells elèctrics**

La reparació i el manteniment dels components elèctrics han d'incloure les comprovacions inicials de seguretat i els procediments d'inspecció de components. Si hi ha una avaria que pugui comprometre la seguretat, aleshores no es connectarà cap subministrament elèctric al circuit fins que no es resolgui l'avaría satisfactòriament. Si l'avaría no es pot corregir immediatament però cal continuar emprant el giny, s'utilitzarà una solució temporal adequada. Això s'ha d'informar al propietari de l'equip perquè tothom n'estigui assabentat.

Els controls inicials de seguretat inclouran:

- que els condensadors no tinguin cap càrrega: això s'ha de fer de manera segura per evitar la possibilitat d'espurnes;
- que no s'exposin els components elèctrics vius ni cap cablejat durant la càrrega, recuperació o purga del sistema;
- que hi hagi continuïtat del contacte terrestre.

## **Reparacions de components segellats**

Durant les reparacions dels components segellats, tots els equips en què s'està treballant es desendollaran dels subministraments elèctrics abans de retirar les tapes precintades, etc. Si és absolutament necessari mantenir el subministrament de corrent elèctric als equips durant el manteniment, aleshores s'haurà de col·locar una forma de detecció de fuites en funcionament permanent al punt més crític per tal que pugui advertir d'una situació potencialment perillosa.

S'ha de prendre especial cura i atenció a les següents coses per tal d'assegurar que a l'hora de treballar amb components elèctrics no se n'alterin les proteccions de manera que el nivell de protecció es vegi compromès. Això inclourà els danys als cables, un nombre excessiu de connexions, terminals que no es facin segons les especificacions originals, segells malmesos, junció incorrecta de taps de corona, etc.

## **Assegureu-vos-en que l'aparell estigui muntat de manera segura**

Assegureu-vos-en que els segells o materials de segellat no s'hagin degradat de manera que ja no serveixin per evitar l'entrada d'atmosferes inflamables. Les peces de

recanvi han d'estar d'acord amb les especificacions del fabricant.

**NOTA:** l'ús de segellants de silicona pot inhibir l'eficàcia d'algunes menes d'equips de detecció de fuites. Els components intrínsecament segurs no poden estar aïllats abans de treballar-hi.

## **Reparació de components intrínsecament segurs**

No apliqueu cap càrrega inductiva o de capacítancia permanent al circuit sense assegurar-vos-en que això no superarà la tensió permisible i el corrent permesos de l'equip en ús.

Els components intrínsecament segurs són les úniques menes de components en què es pot treballar en presència d'una atmosfera inflamable. L'aparell de prova ha d'estar a la tensió nominal correcta.

Substituiu els components només per les peces especificades pel fabricant. Altres parts poden provocar la ignició de refrigerant a l'atmosfera per una fuga.

## **Cablejat**

Comproveu que el cablejat no estarà sotmès a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibracions, vores tallants ni cap altre efecte ambiental advers. La comprovació també tindrà en compte els efectes de l'envelliment o la vibració contínua de fonts com ara compressors o ventiladors.

## **Detecció de refrigerants inflamables**

En cap cas s'utilitzaran fonts potencials d'ignició en la recerca o la detecció de fuites de refrigerant. Queda prohibit emprar brandons d'halurs (o qualsevol altre detector que utilitzi una flama nua).

## **Mètodes de detecció de fuites**

Els mètodes de detecció de fuites següents es consideren acceptables per a sistemes que continguin refrigerants inflamables.

Els detectors de fuites electrònics es faran servir per detectar refrigerants inflamables, però és possible que la sensibilitat no sigui la correcta, o que calgui una recalibració. (els equips de detecció s'han de calibrar a una zona lliure de refrigerants). Assegureu-vos-en que el detector no sigui una font potencial d'ignició i sigui adequat per al refrigerant utilitzat. Els equips de detecció de fuites s'establiran a un percentatge del límit d'inflamabilitat inferior (LFL) del refrigerant, es calibraran segons el refrigerant emprat i es confirmarà el percentatge adequat de gas (25% màxim).

Els fluids de detecció de fuites són adequats per utilitzar-los amb la majoria de refrigerants, però s'ha d'evitar l'ús de detergents que continguin clor, ja que el clor pot reaccionar amb el refrigerant i morder les canonades de coure.

Si es sospita que existeixen fuites, totes les flames nues s'han de retirar/ extingir.

Si es detecta una fuga de refrigerant que requereixi un soldatge, tot el refrigerant es recuperarà del sistema o s'aïllarà (mitjançant vàlvules de tancament) a una part del sistema allunyada de la fuga. El nitrogen lliure d'oxigen (OFN) es purgarà a través del sistema tant abans com durant el procés de soldatge.

## Retirada i evacuació

Quan s'intervé el circuit refrigerant per fer-hi reparacions, o per a qualsevol altre propòsit, s'han d'utilitzar els procediments convencionals. Tanmateix, és important que es segueixin les millors pràctiques, ja que la comburència és quelcom que s'ha de tenir en compte. Caldrà seguir el següent procediment:

- eliminar el refrigerant;
- purgar el circuit amb un gas inert;
- evacuar la zona;
- purgar un altre cop amb un gas inert;
- obrir el circuit tallant o emprant estris de soldar.

La càrrega del refrigerant es recuperarà a dins dels cilindres de recuperació correctes. El sistema s'ha «d'esbandir» amb octafluoronaftalè (OFN) perquè la unitat estigui segura. És possible que aquest procés s'hagi de repetir diverses vegades. No s'ha d'utilitzar aire comprimit ni oxigen per dur a terme aquesta tasca.

L'esbandida s'aconseguirà trencant el buit del sistema amb nitrogen sense oxigen i continuant omplint fins que s'aconsegueixi la pressió de treball, després ventilant a l'atmosfera i, finalment, abaixant fins a assolir el buit.

Aquest procés es repetirà fins que no quedi refrigerant a dins del sistema. Quan s'utilitza la càrrega final de nitrogen lliure d'oxigen (OFN), el sistema s'ha de ventilar a pressió atmosfèrica per permetre que es puguin dur les tasques a terme. Aquesta operació és absolutament vital si es volen realitzar operacions de soldatge a la canonada.

Assegureu-vos-en que la sortida de la bomba de buit no sigui a prop de cap font potencial d'ignició i que disposi de ventilació.

## Procediments de recàrrega

A més a més dels procediments de recàrrega convencionals, es seguiran els següents requisits:

- Assegureu-vos-en que no es produeixi cap contaminació de diferents refrigerants en emprar equips de càrrega. Les mànegues o línies han de ser tan curtes com sigui possible per minimitzar la quantitat de refrigerant que contenen.
- Els cilindres s'han de mantenir drets.
- Assegureu-vos-en que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar el sistema amb refrigerant.
- Etiqueteu el sistema quan la càrrega s'hagi completat (si encara no està).
- S'ha d'extremar la precaució pel que fa a omplir en excés el sistema frigorífic i evitar-ho.

Abans de recarregar el sistema, s'ha de provar a pressió amb el OFN. El sistema s'ha de provar amb fuites un cop finalitzada la càrrega, però abans de posar-lo en marxa. Es realitzarà una prova de seguiment de fuites abans d'abandonar el lloc.

## Desmantellament

Abans de realitzar aquest procediment, és fonamental que el tècnic estigui completament familiaritzat amb l'equip i tots els seus detalls. És una bona pràctica recomanada que tots els refrigerants es recuperin de manera segura.

Abans de realitzar la tasca, es prendrà una mostra d'oli i refrigerant per si cal analitzar abans de reutilitzar refrigerant recuperat. És essencial que es disposi d'energia elèctrica abans de començar la tasca.

- a) Cal familiaritzar-se amb l'equip i el seu funcionament.
- b) Cal aïllar el sistema elèctricament.
- c) Abans d'intentar el procediment, assegureu-vos-en que:
  - hi ha equips de manipulació mecànica disponibles, si cal, per manipular cilindres de refrigerant;
  - tots els equips de protecció individual estan disponibles i s'utilitzen correctament;
  - el procés de recuperació està supervisat en tot moment per una persona competent;
  - els equips de recuperació i els cilindres s'ajusten a les normes adequades.
- d) Bombegeu el sistema refrigerant, si és possible.
- e) Si no és possible fer el buit, feu un col·lector perquè es pugui treure el refrigerant de les diverses parts del sistema.
- f) Assegureu-vos-en que el cilindre estigui situat a la balança abans que es produeixi la recuperació.
- g) Engegueu la màquina de recuperació i opereu-la d'acord amb les instruccions del fabricant.
- h) No sobreompliu els cilindres. (No es pot superar el 80% de càrrega líquida en volum).
- i) No supereu la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.
- j) Quan els cilindres s'hagin omplert correctament i s'hagi finalitzat el procés, assegureu-vos-en que els cilindres i l'equip es retirin ràpidament del lloc i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.
- k) El refrigerant recuperat no es carregarà a dins d'un altre sistema frigorífic tret que aquest hagi estat netejat i comprovat.

## Etiquetatge

Els equips estaran etiquetats tot indicant que s'ha donat de baixa i se n'ha tret el refrigerant. L'etiqueta haurà de dur data i signatura. Assegureu-vos-en de col·locar etiquetes a l'equip que indiquin que l'equip conté refrigerant inflamable.

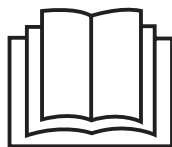
## Recuperació

Quan tragueu refrigerant d'un sistema, ja sigui per qüestions de manteniment o de desmantellament, una bona pràctica recomanable és que tots els refrigerants s'eliminin de manera segura.

Quan transferiu refrigerant a cilindres, assegureu-vos-en que només s'utilitzin cilindres de recuperació de refrigerant adequats. Assegureu-vos-en que el nombre correcte de cilindres per mantenir la càrrega total del sistema estigui disponible. Tots els cilindres que s'utilitzaran han de ser adequats per contenir el refrigerant recuperat i etiquetats corresponentment (com ara cilindres especials per recuperar refrigerants). Els cilindres han d'estar sencers i han de comptar amb una vàlvula d'alleujament de pressió i les vàlvules de tancament associades que estiguin en bon estat de funcionament. S'ha de dur a terme l'evacuació dels cilindres buits de recuperació, i si és possible també la refrigeració, abans que se'n produeixi la recuperació.

Els equips de recuperació han d'estar en bon estat de manteniment amb un conjunt d'instruccions relatives a l'equip a disposició, i llur ús serà adequat per recuperar refrigerants inflamables. A més a més, es disposarà d'un joc de bàscules de pesatge calibrades que estigui en bon estat de funcionament. Les mànegues estaran senceres, en bon estat i tindran juntes de desconnexió sense fuites. Abans d'utilitzar la recuperadora, comproveu que estigui en un estat de funcionament satisfactori, que s'hagi mantingut correctament i que els components elèctrics associats estiguin segellats per evitar la

ignició en cas d'alliberament de refrigerant. Consulteu al fabricant en cas de dubte. El refrigerant recuperat s'ha de retornar al proveïdor del refrigerant a dins del cilindre de recuperació correcte, el qual ha de dur la nota de transferència de residus corresponent. No barregeu refrigerants a les unitats de recuperació i, especialment, als cilindres. Si s'han de treure compressors o olis del compressor, assegureu-vos-en que s'hagin evacuat a un nivell acceptable per assegurar-vos-en que el refrigerant inflamable no quedi dins del lubricant. El procés d'evacuació es realitzarà abans de retornar el compressor als proveïdors. Per tal d'accelerar aquest procés només es podrà emprar calefacció elèctrica sobre el cos del compressor. Quan l'oli es drena d'un sistema, s'ha de dur a terme de manera segura.



Precaució: aquest símbol indica que cal llegir atentament el manual d'instruccions.

# ITALIANO

VI RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UFESA. CI AUGURIAMO CHE IL PRODOTTO VI SODDISFI E SIA DI VOSTRO GRADIMENTO.

---

## AVVERTENZE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. CONSIGLIAMO DI CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO PER CONSULTARLE IN FUTURO.

## DESCRIZIONE

1. Serbatoio dell'acqua
2. Scatola del filtro
3. Pannello di controllo
4. Maniglia
5. Uscita dell'aria
6. Porta di drenaggio continuo

## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

È consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di bambini di età superiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienza e conoscenza, a condizione che per loro ci siano adeguata supervisione e istruzioni riguardo l'utilizzo sicuro del dispositivo e che abbiano compreso i pericoli correlati. È vietato l'utilizzo del dispositivo da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare qualsiasi tipo di pericolo, dovrà essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio di assistenza o da personale qualificato. L'apparecchio deve essere installato in base alle disposizioni nazionali per gli

apparecchi elettrici. La distanza minima ammissibile tra la parte superiore e quella posteriore dell'apparecchio rispetto alle strutture adiacenti è di 20 cm. L'apparecchio usa fusibili a T con tensione di 250 V e corrente a 3,15 A.



## AVVERTENZE

Non usare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare le procedure di sbrinamento o pulizia. L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza sorgenti di accensione continuamente attive (ad esempio fiamme libere, un apparecchio a gas o una stufa elettrica in funzione). Non forare o bruciare. I refrigeranti possono essere inodori. L'apparecchio deve essere installato, messo in funzione e collocato in un ambiente con una superficie di almeno 4 m<sup>2</sup>. Quantità massima di carica di refrigerante R290: 30 g. Smaltire il refrigerante in base alle normative locali affinché venga trattato correttamente. La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore.

**AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

**AVVERTENZA:** l'apparecchio deve essere collocato in un'area ben ventilata, dove i locali hanno una dimensione conforme a quanto specificato per il suo utilizzo.

**AVVERTENZA:** L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza fiamme libere continue (ad esempio, una stufa elettrica in funzione).

L'apparecchio deve essere collocato in modo da impedire danni meccanici. Qualsiasi persona che deve operare o accedere a un circuito refrigerante deve possedere un certificato valido emesso da un ente di certificazione riconosciuto, che riconosce la loro competenza nella gestione in sicurezza dei refrigeranti in base alle specifiche di valutazione riconosciute del settore. La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore dell'apparecchio. Manutenzioni e riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato dovranno essere svolte sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili. Il dispositivo è progettato per un utilizzo a un'altitudine massima di 2000 m sul livello del mare.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

L'apparecchio è progettato per l'utilizzo domestico e non deve essere mai utilizzato per scopi commerciali o industriali. Qualsiasi utilizzo non corretto o improprio del prodotto renderà nulla la garanzia. Prima di collegare il prodotto alla corrente elettrica, assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sull'etichetta del dispositivo. Durante l'uso, il cavo di alimentazione non deve essere aggrovigliato né avvolto intorno al prodotto. Non utilizzare il dispositivo, né collegare o scollegare dall'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa e non usarlo per trasportarlo. Non provare mai a spegnere il deumidificatore scollegando la presa. Per evitare rischi di incendio o esplosione, non spruzzare nessun liquido sul deumidificatore. Non collocare sostanze chimiche o infiammabili accanto all'unità. Per evitare che le parti in plastica si fondano o si incendino, non collocare il deumidificatore vicino a fonti di calore. Eliminare l'acqua raccolta nel serbatoio (berla accidentalmente o usarla per altri scopi può causare malattie e/o incidenti imprevisti). Spostamento e parti calde: non utilizzare l'apparecchio se privo del coperchio posteriore. Il deumidificatore deve essere utilizzato su una superficie piana e stabile. Non usare il deumidificatore e il tubo di drenaggio in ambienti con temperatura inferiore a 0 °C per evitare che l'acqua congeli. Non utilizzare all'esterno. Verificare che nessuna fonte di calore sia esposta al flusso d'aria generato dal deumidificatore. Non coprire l'unità con indumenti lavati o simili. Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica in caso di guasti o danni, e contattare il servizio di assistenza tecnica. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire il dispositivo. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

**B&B Trends, SL.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose a causa della mancata osservanza di queste avvertenze.

## INSTALLAZIONE

Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua prima di accendere l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile; lasciare almeno 20 cm di spazio attorno all'apparecchio e almeno 50 cm nell'area per far circolare sufficiente aria (Fig. 1). Durante il funzionamento, mantenere porte e finestre chiuse per risparmiare energia. Assicurarci che non ci siano blocchi all'uscita e all'ingresso dell'aria.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Funzioni del pannello di controllo (Fig. 2)

A	Accensione/spengimento	G	Modalità silenzio
B	Velocità della ventola	H	Modalità deumidificazione
C	Aumento umidità/ Aumento tempo	I	Modalità asciugatura
D	Diminuzione umidità / Diminuzione tempo	J	Allarme serbatoio pieno
E	Modalità di funzionamento	K	Velocità ventola alta
F	Timer di accensione/spengimento	L	Velocità ventola bassa

### Display digitale del livello di umidità e del timer



1. Dopo l'accensione del deumidificatore, il display digitale mostra la percentuale di umidità interna.
2. Quando si imposta la percentuale di umidità desiderata, il display indica l'umidità selezionata.
3. Se si programma il timer per il deumidificatore, il display mostra le ore di funzionamento.
4. Quando l'umidità dell'ambiente è inferiore al 35%, viene visualizzata la scritta "LO".
5. Quando l'umidità dell'ambiente è superiore al 95%, viene visualizzata la scritta "HI".

### Istruzioni per l'uso

1. Collegare l'unità alla rete elettrica.
2. Premere il pulsante di accensione/spengimento per avviare il funzionamento; l'indicatore di alimentazione si accende. Premere nuovamente per arrestare il funzionamento.
3. Selezionare il pulsante di velocità della ventola per selezionare la velocità di ventilazione.
4. Usare i pulsanti di aumento o diminuzione della umidità per impostare la percentuale di umidità desiderata nell'ambiente, che può essere impostata dal 30% al 90% a intervalli del 5% o su "CO". Quando si imposta l'umidità su "CO", il compressore funziona in modo continuo.
5. Dopo 10 secondi dall'impostazione dell'umidità, il display digitale mostra l'umidità dell'ambiente.
6. Dopo un periodo di funzionamento, quando l'umidità dell'ambiente è inferiore del 2%

rispetto a quella selezionata, il compressore si arresta.

7. Quando l'umidità dell'ambiente è uguale all'umidità selezionata o superiore del 3%, il compressore si riavvia una volta trascorsi 3 minuti di protezione.

## Modalità di funzionamento

Premere il pulsante della modalità di funzionamento per passare dalla modalità silenzio a quella di deumidificazione o di asciugatura.

- **Modalità silenzio:** Il deumidificatore funziona a una bassa velocità di ventilazione. Non è possibile regolare la velocità di ventilazione.

- **Modalità deumidificazione:** è possibile regolare la velocità premendo il pulsante di velocità della ventola (velocità alta o bassa). Se l'umidità interna è superiore o uguale al 3%, il compressore inizia a deumidificare. Una volta raggiunta l'umidità impostata, la funzione di deumidificazione si arresta e il compressore si ferma. Una volta soddisfatte le condizioni di deumidificazione, si riavvia la funzione di deumidificazione.

- **Modalità asciugatura:** Quando si attiva questa funzione, viene eseguita l'operazione di deumidificazione. La velocità di ventilazione rimane fissa a velocità alta e non è possibile regolarla. Selezionare questa modalità per asciugare i vestiti più in fretta.

## Impostazione del timer

### Funzione di spegnimento programmato

Con il deumidificatore in funzione, premere il pulsante del timer e poi premere i pulsanti di aumento o diminuzione del tempo per impostare le ore desiderate. Il display digitale del timer lampeggia 5 volte per conferma e l'indicatore del timer si accende. L'intervallo di tempo va da 1 a 24 ore e aumenta di 1 ora a ogni pressione del pulsante. Quando il tempo impostato viene raggiunto, l'apparecchio si spegne. Per annullare la selezione del timer in qualsiasi momento, premere due volte il pulsante del timer.

### Funzione di accensione programmata

Con il deumidificatore in standby, premere il pulsante del timer e poi premere i pulsanti di aumento o diminuzione del tempo per impostare le ore desiderate. Il display digitale del timer lampeggia 5 volte per conferma e l'indicatore del timer si accende. L'intervallo di tempo va da 1 a 24 ore e aumenta di 1 ora a ogni pressione del pulsante. Quando il tempo impostato viene raggiunto, l'apparecchio si accende. Per annullare la selezione del timer in qualsiasi momento, premere due volte il pulsante del timer.

## Funzione di sbrinamento automatico

1- Quando il deumidificatore è in funzione di sbrinamento, il compressore è spento e la ventola viene sbrinata tramite una ventilazione elevata.

2- Quando la temperatura ambiente è inferiore o uguale a 16 °C, la temperatura della bobina non viene rilevata. Il deumidificatore funziona come segue a seconda della temperatura ambiente:

- Al di sotto di 5 °C, il compressore si spegne.

- Tra 5 °C e 12 °C, il compressore funziona per 30 minuti e lo sbrinamento viene arrestato per 10 minuti.

- Tra 12 °C e 16 °C, il compressore funziona per 45 minuti e lo sbrinamento viene arrestato per 10 minuti.

3- Quando la temperatura ambiente è superiore a 16 °C, viene rilevata la temperatura

della bobina e il funzionamento viene eseguito in base alla temperatura della bobina, come segue:

- Quando il compressore è in funzione per 30 minuti, viene rilevata la temperatura della bobina. Se la temperatura della bobina è  $\leq 1$  °C, lo sbrinamento viene arrestato per 10 minuti.

4- Avviamento ritardato di protezione del compressore:

- Ogni volta il compressore di avvio per accendersi immediatamente.

- Quando il compressore si spegne, questo si riavvia dopo un intervallo di almeno 3 minuti.

## **Drenaggio dell'acqua accumulata**

Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia indicatrice di riempimento si accende, il dispositivo si arresta automaticamente e il cicalino emette 15 segnali acustici per avvisare l'utilizzatore della necessità di scaricare l'acqua.

Per svuotare l'acqua, premere leggermente sui lati del serbatoio con entrambe le mani ed estrarlo delicatamente. Svuotare l'acqua accumulata.

Reinserire il serbatoio dell'acqua premendolo saldamente in posizione con entrambe le mani (Fig. 3).

Se il serbatoio non è posizionato correttamente, si attiva la spia LED di allarme del serbatoio pieno e il deumidificatore non funziona.

## **Drenaggio continuo dell'acqua**

L'apparecchio è dotato di una porta di drenaggio continuo. Utilizzare un tubo di plastica con diametro interno di 10 mm e inserirlo nel foro di scarico situato sulla piastra intermedia (Fig. 4).

L'acqua contenuta nel serbatoio di drenaggio può essere scaricata in modo continuo tramite questa porta dell'apparecchio.

Nota: Per evitare perdite d'acqua, il tubo dell'acqua non deve essere troppo lungo (massimo 0,6 m), e l'altezza non deve superare quella della porta di drenaggio.

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Spegnere l'unità e scollegare la presa elettrica prima di avviare qualsiasi operazione di pulizia.

### **Pulizia della struttura dell'apparecchio**

Passare un panno morbido e asciutto sul deumidificatore. Per rimuovere lo sporco ostinato, passare un panno ben strizzato. Non usare mai un panno bagnato per pulire il pannello di controllo. **NON IMMERGERE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**

Per evitare deformazioni o rotture, non usare benzene, solventi o detergenti liquidi. I prodotti chimici possono causare un'alterazione del colore dell'apparecchio.

### **Pulizia del filtro dell'aria**

Si consiglia di pulire il filtro ogni 2 settimane. Se il filtro dell'aria è ostruito, la capacità di deumidificazione sarà ridotta.

Tirare verso l'esterno la scatola del filtro per estrarla (Fig. 5).

Passare delicatamente un aspirapolvere sulla superficie del filtro dell'aria per rimuovere lo sporco. Se il filtro dell'aria è troppo sporco, lavarlo con acqua calda e un detergen-

te delicato, quindi asciugare con cura (Fig. 6).  
Reinserire il filtro nell'apparecchio (Fig. 7).

## Come riporre il deumidificatore

Quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo e si desidera metterla via, attenersi alla seguente procedura:

1. Svuotare l'acqua rimasta nel serbatoio dell'acqua.
2. Piegare il cavo di alimentazione e inserirlo nel serbatoio dell'acqua.
3. Pulire il filtro dell'aria.
4. Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Il cavo di alimentazione è collegato?	Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno o montato in modo scorretto?	Svuotare l'acqua dal serbatoio e reinserirlo nell'apparecchio.
	La temperatura di funzionamento è troppo bassa o troppo alta?	Temperatura di funzionamento: 5-35 °C
La funzione di deumidificazione non funziona	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro dell'aria.
	Il condotto di aspirazione o di scarico è ostruito?	Rimuovere l'ostruzione dal condotto di scarico o di aspirazione.
Non viene scaricata aria	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro dell'aria.
L'apparecchio è rumoroso	L'apparecchio è inclinato o instabile?	Spostare l'apparecchio in una posizione stabile e solida.
	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro dell'aria.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), che stabilisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione europea riguardo all'eliminazione e il riciclo di dispositivi elettrici ed elettronici. Non buttare il prodotto nella spazzatura. Portarlo al centro di trattamento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

## INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

### Controllare l'area

Prima di iniziare a lavorare su dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario svolgere controlli di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di incendio. Per la ripa-

razione dell'impianto refrigerante, è necessario adottare le seguenti precauzioni prima di avviare i lavori.

## **Procedura di lavoro**

Il lavoro dovrà essere effettuato secondo una procedura controllata, in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante le operazioni.

## **Area di lavoro generale**

Tutto il personale di manutenzione e altre persone che lavorano nell'area locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi limitati. L'area attorno allo spazio di lavoro deve essere isolata. Assicurarsi che le condizioni dentro l'area siano state rese sicure, tenendo sotto controllo il materiale infiammabile.

## **Controllare la presenza di refrigerante**

L'area dovrà essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole di un potenziale ambiente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchio per il rilevamento delle perdite sia idoneo all'utilizzo con refrigeranti infiammabili, ossia senza scintille, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.

## **Presenza di estintori**

Se si devono eseguire lavori di saldatura sull'impianto refrigerante o su qualsiasi componente associato, tenere a portata di mano adeguate attrezzature antincendio. Tenere un estintore a polvere o a CO<sub>2</sub> accanto all'area di carica.

## **Eliminare fonti di innesco**

Chi lavora su un impianto refrigerante svolgendo attività che comportano l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto un refrigerante infiammabile non deve utilizzare potenziali fonti di innesco in un modo che possa comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di innesco, sigarette incluse, devono essere mantenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali un refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area attorno all'attrezzatura deve essere sorvegliata per assicurarsi che non vi siano pericoli di incendio o rischi di accensione. Esporre cartelli "Vietato fumare".

## **Area ventilata**

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di accedere al sistema o svolgere qualsiasi lavoro a caldo. È necessario mantenere la ventilazione durante lo svolgimento del lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, espellerlo nell'atmosfera esterna.

## **Controlli sull'attrezzatura di refrigerazione**

Nel caso sia necessario sostituire componenti elettrici, questi devono essere delle corrette specifiche e adatti all'utilizzo previsto. Le linee guida sulla manutenzione e l'assistenza del produttore devono essere rispettate in qualsiasi momento. In caso di dubbi,

consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli devono essere effettuati su apparecchi che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- la carica di refrigerante è conforme alle dimensioni della stanza all'interno della quale sono installati gli elementi che lo contengono;
- l'apparecchiatura e le uscite di ventilazione devono funzionare in modo adeguato e non devono essere ostruite;
- nel caso sia utilizzato un circuito refrigerante indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante;
- le etichette presenti sull'apparecchio devono rimanere ben visibili e leggibili. Le etichette e le indicazioni non leggibili devono essere ripristinate;
- il tubo o i componenti di refrigerazione devono essere installati in una posizione dove possono essere difficilmente esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti che contengono il refrigerante, a meno che i componenti non siano prodotti con materiali resistenti alla corrosione, oppure non siano protetti contro la corrosione.

## **Controlli su dispositivi elettrici**

Le riparazioni e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione di componenti. In presenza di un guasto che può compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito finché il guasto non è stato riparato correttamente. Se il guasto non può essere risolto immediatamente ma è necessario continuare l'utilizzo dell'apparecchio, è necessario applicare una soluzione temporanea adeguata. Ciò deve essere comunicato al proprietario dell'apparecchio, in modo che tutte le parti ne siano al corrente.

I controlli di sicurezza iniziali devono verificare:

- che i condensatori siano scarichi: questo deve essere svolto in maniera sicura per evitare la possibilità di scintille;
- che nessun componente e cavo elettrico attivo sia esposto durante la carica, il ripristino o lo spurgo del sistema;
- che il conduttore a terra non sia interrotto.

## **Riparazioni su componenti sigillati**

Durante le riparazioni su componenti sigillati, è necessario scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica dall'apparecchio sul quale si deve operare prima di avviare i lavori. Nel caso sia indispensabile mantenere l'alimentazione all'apparecchio durante le procedure di manutenzione, è necessario avere un dispositivo per il rilevamento di perdite posizionato nel punto più critico, per avvisare in caso di situazioni potenzialmente pericolose.

Particolare attenzione dovrà essere prestata a quanto segue, per assicurare che, lavorando su componenti elettrici, l'alloggiamento non sia alterato in maniera tale da modificare il livello di protezione. Sono inclusi danni a cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni a sigillature, presacavi montati non correttamente, ecc.

## **Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro**

Assicurarsi che le sigillature o i materiali sigillanti non si siano degradati in modo tale da non essere più in grado di impedire l'afflusso di atmosfere infiammabili. I ricambi

devono essere conformi alle specifiche del produttore.

**NOTA:** l'uso di sigillante siliconico può ridurre l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono necessariamente essere isolati prima di svolgere lavori su di essi.

## Riparazioni a componenti intrinsecamente sicuri

Non applicare nessun carico induttivo o di capacità permanente al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e la corrente ammesse per l'attrezzatura durante l'uso.

Componenti intrinsecamente sicuri sono le sole tipologie sulle quali si può lavorare quando attive, in presenza di atmosfere infiammabili. L'apparecchio di prova deve essere della classificazione appropriata.

Sostituire componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti possono determinare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera da una perdita.

## Cablaggio

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o qualsiasi altro effetto ambientale sfavorevole. Il controllo deve altresì prendere in considerazione gli effetti dell'usura o di vibrazioni continue da sorgenti come compressori o ventole.

## Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza potenziali sorgenti di accensione possono essere usate per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non usare una torcia alogena (o qualsiasi altro rilevatore che usi una fiamma libera).

## Metodi di rilevamento delle perdite

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono stati giudicati accettabili per sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.

È possibile utilizzare rilevatori di perdite elettronici per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata, o potrebbe essere necessario ricibrarli. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una sorgente potenziale di accensione, e che sia idonea per il refrigerante usato. Un'attrezzatura di rilevamento di perdite deve essere impostata a una percentuale del limite inferiore di infiammabilità (LFL) del refrigerante, deve essere calibrata per il refrigerante impiegato, confermando la percentuale di gas appropriata (25% massimo).

I liquidi di rilevamento delle perdite sono idonei per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro, in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita è necessario eliminare/spegnere tutte le fiamme libere.

Se si riscontra una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita. È necessario quindi inserire azoto privo di ossigeno (OFN) attraverso il sistema, prima e dopo il processo di brasatura.

## Rimozione e svuotamento

Quando si accede al circuito del refrigerante per riparazioni o per altri scopi, è necessario adottare le procedure convenzionali. È importante tuttavia adottare le migliori pratiche, tenendo conto dell'infiammabilità. Attenersi alla seguente procedura per:

- rimuovere il refrigerante;
- spurgare il circuito con gas inerte;
- svuotare;
- spurgare nuovamente con gas inerte;
- aprire il circuito tagliando o brasando.

La carica di refrigerante deve essere recuperata in bombole di recupero adeguate. Il sistema deve essere "lavato" con ottafluoronaftalene (OFN) per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo diverse volte. Per questa attività, non usare aria compressa né ossigeno.

Il lavaggio si esegue togliendo il vuoto nel sistema con OFN e proseguendo con il riempimento fino a che non si raggiunge la pressione di esercizio, rilasciandolo poi nell'atmosfera prima di ripristinare il vuoto.

Questo processo deve essere ripetuto finché l'impianto non contiene più refrigerante. Quando si usa la carica di OFN finale, il sistema deve essere scaricato fino a raggiungere la pressione atmosferica per consentire lo svolgimento del lavoro. Questa operazione è assolutamente fondamentale se occorre svolgere operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Verificare che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina a una fonte di accensione e che l'ambiente sia ben ventilato.

## Procedure di carica

Oltre alle normali procedure di carica, è necessario rispettare le seguenti disposizioni:

- Assicurarsi che non si verifichi una contaminazione di diversi refrigeranti quando si usa un'attrezzatura di carica. Tubi o linee devono essere quanto più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- Le bombole devono essere tenute in posizione verticale.
- Verificare che l'impianto refrigerante sia collegato a terra prima di caricarlo con il refrigerante.
- Etichettare il sistema quando la carica è completa (se non lo è già).
- Prestare la massima attenzione a non riempire troppo l'impianto refrigerante.

Prima di ricaricare il sistema, verificarne la pressione con l'OFN. Il sistema deve essere testato a prova di perdite al completamento della carica ma prima dell'azionamento. È necessario procedere con un nuovo test per le perdite prima di lasciare il sito.

## Messa fuori servizio

Prima di svolgere questa procedura, è fondamentale che il tecnico prenda completamente familiarità con l'attrezzatura e tutti i suoi dettagli. È buona pratica recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Prima di effettuare l'operazione, è necessario prelevare campioni di olio e refrigerante, nel caso sia necessario svolgere delle analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È fondamentale avere una connessione elettrica prima di avviare l'operazione.

- a) prendere familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.
- b) isolare elettricamente il sistema.
- c) prima di provare la procedura, assicurarsi che:

- siano a disposizione attrezzature per la manipolazione meccanica, se necessario, quando bisogna gestire i cilindri di refrigerante;
  - tutta l'attrezzatura protettiva personale sia a disposizione e venga usata correttamente;
  - il processo di recupero sia sorvegliato costantemente da una persona competente;
  - l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard adeguati.
- d) abbassare, pompando, il sistema di refrigerante, se possibile.
- e) Se non è possibile un vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che la bombola sia situata sulle bilance prima che abbia luogo il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e azionarla secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non sovraccaricare le bombole. (Non più dell'80% della carica in volume di liquido).
- i) Non superare la pressione operativa massima della bombola, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e l'attrezzatura vengano prontamente rimosse dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'attrezzatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

## Etichettatura

L'attrezzatura deve essere etichettata, dichiarando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Verificare che sull'apparecchio siano state applicate etichette indicanti che l'apparecchio contiene refrigerante infiammabile.

## Recupero

Quando si rimuove un refrigerante da un sistema, sia per manutenzione, sia per messa fuori servizio, è buona pratica rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Quando si trasferisce un refrigerante in bombole, assicurarsi che vengano impiegate solo bombole adeguate al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia a disposizione il numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da usare devono essere progettate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante specifico (devono essere bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere competenti di valvola di sfogo di pressione e valvole di chiusura associate, entrambe in buono stato operativo. Le bombole di recupero vuote sono rimosse e, se possibile, raffreddate prima di passare al recupero.

L'apparecchiatura di recupero deve essere in buone condizioni operative, completa di istruzioni facilmente accessibili, e deve essere adatta per il recupero di refrigeranti infiammabili. In aggiunta, deve essere a disposizione, e in buon stato operativo, un set di bilance di pesatura calibrate. I tubi devono essere completi di giunzioni di scollegamento a prova di perdite e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, controllare che sia in uno stato operativo soddisfacente, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per impedire un'accensione in caso di perdita di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbi.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al distributore di refrigerante nella corretta bombola di recupero, e deve essere predisposta la documentazione di trasferimento di rifiuti pertinente. Non mischiare refrigeranti in unità di recupero e, in partico-

lare, non nelle bombole.

Se si devono rimuovere compressori o oli di compressori, assicurarsi che siano stati svuotati a sufficienza per evitare che non rimangano refrigeranti infiammabili nel lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere svolto prima di restituire il compressore ai distributori. Per accelerare questo processo, sulla struttura di compressore deve essere impiegato solo riscaldamento elettrico. Quando si svuota olio da un sistema, la procedura deve essere svolta in modo sicuro.



Attenzione: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.

# DEUTSCH

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCHIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

---

## **WARNHINWEIS**

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN. BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

## **BESCHREIBUNG**

1. Wassertank
2. Filterbox
3. Bedienfeld
4. Griff
5. Luftauslass
6. Kontinuierliche Ablauföffnung

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät muss in Übereinstimmung

mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden. Der zulässige Mindestabstand des oberen und hinteren Teils des Geräts zu angrenzenden Bauteilen beträgt 20 cm. Das Gerät verwendet eine Sicherung vom Typ T mit einer Spannung von 250 V und einer Stromstärke von 3,15 A.



### **WARNHINWEIS**

Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig arbeitende Zündquellen (z.B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung) gelagert werden. Nicht durchstechen oder verbrennen. Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch aufweisen dürfen. Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 4 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden. Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 30 g. Entsorgen Sie das Kältemittel entsprechend den örtlichen Vorschriften und lassen Sie es ordnungsgemäß verarbeiten. Die Wartung darf nur wie vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.

**ACHTUNG:** Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, dessen Raumgröße der für den

Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.

**ACHTUNG:** Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig brennende offene Flammen (z. B. ein in Betrieb befindlicher Elektroofen) gelagert werden.

Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten. Sämtliche Personen, die mit Arbeiten an oder Eingriffen in den Kältemittelkreislauf beauftragt sind, sollten über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt. Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs und Reparaturarbeiten, bei denen die Hilfe anderer Fachkräfte erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden. Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2.000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## **WICHTIGE WARNHINWEISE**

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Das Netzanschlusskabel darf während des Gebrauchs nicht verworren sein oder um das Gerät gewickelt werden. Das Gerät darf nicht mit nassen Händen und/oder Füßen benutzt oder ein- und ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie es nicht am Kabel. Versuchen Sie niemals, den Luftentfeuchter durch Ziehen des Steckers auszuschalten. Um Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen Sie nichts auf den Luftentfeuchter sprühen. Stellen Sie keine brennbaren Materialien oder Chemikalien in die Nähe des Geräts. Um zu verhindern, dass Kunststoffteile schmelzen oder in Brand geraten, stellen Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Heizgeräten auf. Entfernen Sie das im Tank gesammelte Wasser (versehentliches Trinken des Wassers oder dessen Verwendung für andere Zwecke kann zu Krankheiten und/oder unvorhergesehenen Unfällen führen). Bewegliche und heiße Teile: Betreiben Sie das Gerät nicht mit abgenommener Rückwand. Verwenden Sie den Luftentfeuchter nur auf einer ebenen und stabilen Oberfläche. Verwen-

den Sie den Luftentfeuchter und den Ablaufschlauch nicht bei Umgebungstemperaturen unter 0 °C, um ein Einfrieren des Wassers zu verhindern. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Achten Sie darauf, dass kein Heizgerät dem Wind des Luftentfeuchters ausgesetzt ist. Decken Sie das Gerät nicht mit gewaschener Kleidung oder Ähnlichem ab. Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Arbeiten am Gerät durchführen.

**B&B TRENDS S.L.** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

## INBETRIEBNAHME

Leeren Sie immer den Wassertank, bevor Sie das Gerät einschalten.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage und lassen Sie um das Gerät herum mindestens 20 cm Platz und im gesamten Bereich mindestens 50 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann (Abb. 1).

Halten Sie während des Betriebs Türen und Fenster geschlossen, um Energie zu sparen. Vergewissern Sie sich, dass der Luftein- und -auslass nicht verstopft ist.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Funktionen des Bedienfelds (Abb. 2)

A	Strom ein/aus	G	Stiller Modus
B	Gebläsegeschwindigkeit	H	Entfeuchtungsmodus
C	Luftfeuchtigkeit erhöhen / Timer erhöhen	I	Trockner-Modus
D	Luftfeuchtigkeit verringern / Timer verringern	J	Alarm bei Wasser voll
E	Betriebsarten	K	Hohe Gebläsegeschwindigkeit
F	Timer ein/aus	L	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit

### Digitale Anzeige der Luftfeuchtigkeit und des Timers



1. Nach dem Einschalten des Luftentfeuchters zeigt die Digitalanzeige die Raumluftfeuchtigkeit in % an.
2. Sie zeigt die gewählte Luftfeuchtigkeit an, wenn Sie den gewünschten Prozentsatz der Luftfeuchtigkeit einstellen.
3. Falls Sie den Timer für den Luftentfeuchter programmieren, zeigt sie die Betriebsstunden an.
4. Wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit unter 35 % liegt, wird „LO“ angezeigt.
5. Wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit höher als 95 % ist, wird „HI“ angezeigt.

# Gebrauchsanweisung

1. Schließen Sie das Gerät an.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um den Betrieb zu starten; die Betriebsanzeige leuchtet auf. Drücken Sie die Taste erneut, um den Vorgang zu beenden.
3. Wählen Sie die Taste Gebläsegeschwindigkeit, um die Windgeschwindigkeit einzustellen.
4. Stellen Sie mit den Tasten Luftfeuchtigkeit erhöhen oder Luftfeuchtigkeit verringern den gewünschten Prozentsatz der Luftfeuchtigkeit im Raum ein, der in 5 %-Schritten von 30 % bis 90 % oder auf „CO“ eingestellt werden kann. Wenn Sie die Luftfeuchtigkeit auf „CO“ einstellen, läuft der Kompressor kontinuierlich.
5. 10 Sekunden nach der Einstellung der Luftfeuchtigkeit zeigt die Digitalanzeige die Umgebungsluftfeuchtigkeit an.
6. Nach einer gewissen Betriebszeit, wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit um 2 % unter der eingestellten Luftfeuchtigkeit liegt, schaltet sich der Kompressor ab.
7. Wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit gleich oder um 3 % höher als die eingestellte Luftfeuchtigkeit ist, wird der Kompressor nach Ablauf der 3 Minuten Kompressorschutzzeit wieder gestartet.

## Betriebsarten

Drücken Sie die Taste für den Betriebsmodus, um zwischen den Modi Stille, Entfeuchten und Trocknen zu wechseln.

- **Stiller Modus:** Lässt den Luftentfeuchter mit einer niedrigen Windgeschwindigkeit laufen. Die Windgeschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.

- **Entfeuchtungsmodus:** Die Geschwindigkeit kann durch Drücken der Gebläsetaste (hohe oder niedrige Geschwindigkeit) eingestellt werden. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum größer oder gleich 3 % ist, beginnt der Kompressor mit der Entfeuchtung. Nach Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit wird die Luftfeuchtigkeitsfunktion gestoppt und der Kompressor wird abgeschaltet. Nachdem die Entfeuchtungsbedingungen erfüllt sind, wird die Entfeuchtungsfunktion wieder in Betrieb genommen.

- **Trockner-Modus:** Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, wird der Entfeuchtungsvorgang durchgeführt. Die Windgeschwindigkeit ist auf hohe Geschwindigkeit eingestellt und kann nicht geändert werden. Wählen Sie diesen Modus, damit Sie Ihre Kleidung schneller trocknen können.

## Einstellen des Timers

### Zeitgesteuerte Ausschaltfunktion:

Wenn der Luftentfeuchter in Betrieb ist, drücken Sie die Timer-Taste und dann die Tasten Timer erhöhen oder Timer verringern, um die gewünschten Stunden einzustellen. Die Digitalanzeige des Timers blinkt zur Bestätigung 5 Mal und die Timer-Kontrollleuchte leuchtet. Die Zeitspanne reicht von 1 bis 24 Stunden und wird mit jedem Drücken um 1 Stunde verlängert. Sobald die Zeit bis zu Ihrer Einstellung abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät aus. Sie können die Timerauswahl jederzeit abbrechen, indem Sie die Timer-Taste zweimal drücken.

### Zeitgesteuerte Einschaltfunktion:

Wenn sich der Luftentfeuchter im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Timer-Taste und dann die Tasten Timer erhöhen oder Timer verringern, um die gewünschten Stunden einzustellen. Die Digitalanzeige des Timers blinkt zur Bestätigung 5 Mal und die

Timer-Kontrollleuchte leuchtet. Die Zeitspanne reicht von 1 bis 24 Stunden, bei jedem Drücken wird die Zeit um 1 Stunde verlängert. Sobald die Zeit bis zu Ihrer Einstellung abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät ein. Sie können die Timerauswahl jederzeit abbrechen, indem Sie die Timer-Taste zweimal drücken.

## **Automatische Abtaufunktion**

1- Wenn sich der Luftentfeuchter in der Abtaufunktion befindet, wird der Kompressor ausgeschaltet und das Gebläse wird durch starken Wind abgetaut.

2- Wenn die Raumtemperatur kleiner oder gleich 16 °C ist, wird die Temperatur der Spule nicht erfasst. In Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur ist es wie folgt:

- Bei weniger als 5 °C wird der Kompressor gestoppt.
- Zwischen 5 °C und 12 °C läuft der Kompressor 30 Minuten lang und die Abtaung wird für 10 Minuten unterbrochen.
- Zwischen 12 °C und 16 °C läuft der Kompressor 45 Minuten lang und die Abtaung wird für 10 Minuten unterbrochen.

3- Wenn die Raumtemperatur mehr als 16 °C beträgt, wird die Temperatur der Spule erfasst und der Betrieb wird entsprechend der Temperatur der Spule wie folgt durchgeführt:

- Wenn der Kompressor 30 Minuten lang läuft, wird die Spulentemperatur erfasst. Wenn die Spulentemperatur  $\leq 1$  °C ist, wird die Abtaung für 10 Minuten unterbrochen.

4- Kompressor-Verzögerungsschutz:

- Jedes Mal darf der Start-Kompressor sofort starten.
- Starten Sie den Kompressor nach dem Abschalten mit einem Abstand von mindestens 3 Minuten erneut.

## **Ablassen des aufgefangenen Wassers**

Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Anzeige für den vollen Wassertank auf, das Gerät schaltet sich automatisch ab, und der Summer macht den Benutzer mit 15 Signal-tönen darauf aufmerksam, dass das Wasser geleert werden muss.

Um das Wasser abzulassen, drücken Sie mit beiden Händen leicht auf die Seiten des Wassertanks und ziehen ihn vorsichtig heraus. Entsorgen Sie das aufgefangene Wasser. Setzen Sie den Wassertank wieder ein, indem Sie ihn mit beiden Händen fest andrücken (Abb. 3). Wenn der Tank nicht richtig positioniert ist, wird die LED-Leuchte für den Alarm bei Wasser voll aktiviert und der Luftentfeuchter funktioniert nicht.

## **Kontinuierlicher Wasserabfluss**

Das Gerät verfügt über eine kontinuierliche Ablauföffnung. Verwenden Sie ein Kunststoffrohr mit einem Innendurchmesser von 10 mm und führen Sie es in das Abflussloch an der Zwischenplatte ein (Abb. 4).

Das Wasser im Entwässerungstank kann kontinuierlich über die kontinuierliche Ablauföffnung am Gerät abgelassen werden.

Hinweis: Die Wasserleitung darf nicht zu lang sein (in der Regel 0,6 m), und die Höhe darf die Höhe der Ablauföffnung nicht überschreiten, da es sonst zu Wasserverlusten kommt.

## **PFLEGE UND REINIGUNG**

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

## Reinigung des Gehäuses

Wischen Sie den Luftentfeuchter mit einem trockenen und weichen Tuch ab. Um starke Verschmutzungen zu entfernen, wischen Sie diese mit einem gut ausgewringenen Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen des Bedienfelds niemals ein nasses Tuch. NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT TAUCHEN. Um eine Verformung oder Rissbildung zu vermeiden, verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder Flüssigreiniger. Chemikalien können eine Farbveränderung am Gerät verursachen.

## Reinigung des Luftfilters

Es wird empfohlen, den Filter alle zwei Wochen zu reinigen. Wenn der Luftreinigungsfilter verstopft ist, verringert sich die Entfeuchtungsleistung. Herausziehen, um den Filterkasten zu entfernen (Abb. 5) Bewegen Sie einen Staubsauger leicht über die Oberfläche des Luftfilters, um den Schmutz zu entfernen. Wenn der Luftfilter zu stark verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus und trocknen ihn gründlich (Abb. 6). Setzen Sie den Filter sanft in das Gerät ein (Abb. 7).

## Lagerung des Luftentfeuchters

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird und Sie es einlagern wollen, beachten Sie die folgenden Schritte:

1. Leeren Sie das im Wassertank verbliebene Wasser aus.
2. Rollen Sie das Netzkabel auf und legen Sie es in den Wassertank.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.
4. Lagern Sie es an einem kühlen und trockenen Ort.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Ist das Netzkabel angeschlossen?	Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an
	Ist der Wassertank voll oder nicht richtig montiert?	Gießen Sie das Wasser aus dem Wassertank aus und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein
	Ist die Betriebstemperatur zu niedrig oder zu hoch?	Betriebstemperatur: 5-35 °C
Die Luftentfeuchtungsfunktion funktioniert nicht	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter
	Ist der Ansaugkanal oder der Auslasskanal verstopft?	Entfernen Sie das Hindernis aus dem Auslasskanal oder dem Ansaugkanal
Es wird keine Luft auslassen	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter
beim Betrieb entstehen laute Geräusche	Steht das Gerät gekippt oder wacklig?	Stellen Sie das Gerät an einen stabilen, festen Ort
	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter

## GERÄTEENTSORGUNG



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Geben Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Abfallentsorgungszentrum für elektrische und elektronische Abfälle.

## INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

### Die Umgebung überprüfen

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

### Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines brennbaren Gases oder Dampfes während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

### Generelle Arbeitsumgebung

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgegrenzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs mit Hilfe entsprechender Kontrollen von brennbarem Material abgesichert worden sind.

### Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel

Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären vorbereitet ist. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. nicht funkend, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

### Verfügbarkeit eines Feuerlöschers

Wenn Heißenarbeiten an der Kältemaschine oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Einfüllbereichs bereit.

### Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten aus-

reichend weit vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung entfernt gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu begutachten, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. Es sind "Rauchverbots"-Schilder anzubringen.

## **Belüfteter Bereich**

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder dass er ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher ableiten und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

## **Kontrollen an der Kälteanlage**

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Anforderungen entsprechen. Es sind stets die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers zu beachten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfe zu erhalten.

Die folgenden Kontrollen sind auf Anlagen anzuwenden, die brennbare Kältemittel verwenden:

- die Kältemittelfüllung entspricht der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ausreichend und sind nicht verstopft;
- wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden;
- Kennzeichnung auf dem Gerät ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder müssen korrigiert werden;
- Kältemittelleitungen oder -bauteile sind in einer Position installiert, in der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Bauteile korrodieren kann, es sei denn, die Bauteile sind aus Materialien gefertigt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt sind.

## **Prüfung elektrischer Geräte**

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis er zufriedenstellend behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb aber fortgesetzt werden muss, muss eine angemessene Übergangslösung eingesetzt werden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen umfassen:

- dass Kondensatoren entladen werden: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
- dass beim Laden, Rückgewinnen oder Spülen des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt werden;
- dass die Kontinuität der Erdung gegeben ist.

## Reparaturen an versiegelten Komponenten

Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen müssen vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle elektrischen Versorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, getrennt werden. Wenn es absolut notwendig ist, während der Wartung eine elektrische Versorgung des Geräts zu haben, dann muss eine permanent arbeitende Form der Leckerkennung an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

Um sicherzustellen, dass durch Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse in seiner Schutzart nicht verändert wird, ist besonders auf Folgendes zu achten. Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der Originalspezifikation entsprechen, Schäden an Dichtungen, falsche Montage von Verschraubungen, usw.

## Sicherstellen, dass das Gerät sicher montiert ist

Achten Sie darauf, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so verschlissen sind, dass sie nicht mehr den Zweck erfüllen, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern. Die Ersatzteile müssen den Herstellerangaben entsprechen.

**HINWEIS:** Die Verwendung von Silikondichtungsmittel kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor Arbeiten an ihnen nicht isoliert werden.

## Reparatur an eigensicheren Komponenten

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, bevor Sie nicht sichergestellt haben, dass diese die zulässige Spannung und den zulässigen Strom für das verwendete Gerät nicht überschreiten.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet werden kann, wenn eine brennbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Testgerät muss die richtige Nennleistung haben.

Ersetzen Sie Komponenten nur durch Ersatzteile, die vom Hersteller angegeben sind. Andere Teile können dazu führen, dass Kältemittel durch ein Leck in der Atmosphäre entzündet wird.

## Verdrahtung

Vergewissern Sie sich, dass die Verdrahtung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere schädliche Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder Dauerschwingungen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter zu berücksichtigen.

## Erkennung von brennbaren Kältemitteln

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenlampe (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

## Methoden zur Leckerkennung

Die folgenden Leckerkennungsmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten, als zulässig angesehen.

Elektronische Lecksuchgeräte sollen brennbare Kältemittel aufspüren, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Detektionsgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Lecksuchgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Entflammargrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25%) muss nachgewiesen werden.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann.

Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wenn eine Kältemittelleckage festgestellt wird, die ein Hartlöten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einem von der Leckage entfernten Teil des Systems isoliert werden (mittels Absperrventilen). Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

## **Ausbau und Evakuierung**

Bei Eingriffen in den Kältemittelkreislauf für Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass die bewährten Verfahren eingehalten werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt werden muss. Das folgende Verfahren ist zu beachten:

- Kältemittel entfernen;
- Kreislauf mit Schutzgas spülen;
- entleeren;
- erneut mit Edelgas spülen;
- den Stromkreis durch Schneiden oder Hartlöten öffnen.

Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgeführt werden. Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) „gespült“ werden, um das Gerät sicher zu machen. Dieser Vorgang muss eventuell mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen hier für nicht verwendet werden.

Das Spülen erfolgt durch Unterbrechung des Vakuums im System mit sauerstofffreiem Stickstoff und fortgesetzte Befüllung, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann Entlüftung in die Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum.

Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die endgültige sauerstofffreie Stickstoffladung verwendet wird, muss das System auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, damit Arbeiten stattfinden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an der Rohrleitung durchgeführt werden sollen.

Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

## **Befüllungsverfahren**

Zusätzlich zu den herkömmlichen Befüllungsverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von Befüllanlagen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz

wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.

- Die Zylinder sind aufrecht zu halten.

- Stellen Sie sicher, dass das Kältesystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.

- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls nicht bereits geschehen).

- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems muss es mit sauerstofffreiem Stickstoff einer Druckprüfung unterzogen werden. Das System muss nach der Befüllung, aber vor der Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Eine anschließende Dichtheitsprüfung muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.

## **Außerbetriebnahme**

Bevor dieser Vorgang durchgeführt wird, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden.

Vor Durchführung des Vorgangs muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des aufbereiteten Kältemittels erforderlich ist. Es ist unbedingt erforderlich, dass vor Beginn der Arbeiten die Stromversorgung vorhanden ist.

a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.

b) System elektrisch isolieren.

c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Vorgangs, dass:

- bei Bedarf eine mechanische Handhabungseinrichtung für die Handhabung von Kältemittelzylinder vorhanden ist;

- die gesamte persönliche Schutzausrüstung vorhanden ist und korrekt verwendet wird;

- der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person beaufsichtigt wird;

- Rückgewinnungsgeräte und -zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.

d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.

e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, damit Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.

f) Vergewissern Sie sich, dass sich der Zylinder vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.

g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und gehen Sie nach den Anweisungen des Herstellers vor.

h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80% Volumenanteil Flüssigladung).

i) Den maximalen Betriebsdruck des Zylinders nicht überschreiten, auch nicht kurzzeitig.

j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß befüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät sofort vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen werden.

k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, wenn es nicht gereinigt und überprüft wurde.

## Kennzeichnung

Die Geräte müssen mit einem Etikett versehen sein, das besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie sicher, dass an den Geräten Schilder angebracht sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

## Rückgewinnung

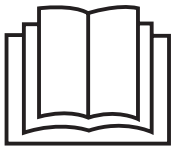
Bei der Entfernung von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, jegliches Kältemittel gefahrlos zu entfernen.

Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Rückgewinnungszyylinder für Kältemittel verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungszyylinder werden evakuiert und, wenn möglich, gekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.

Die Rückgewinnungsanlage muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und mit einer Anleitung versehen sein, die sich auf die vorhandene Anlage bezieht und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln ausgelegt ist. Außerdem müssen geeichte Waagen zur Verfügung stehen, die sich in einem guten Zustand befinden. Die Schläuche müssen komplett mit leck-freien Trennkupplungen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem zufriedenstellenden Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das zurückgewonnene Kältemittel muss in dem richtigen Rückgewinnungszyylinder an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden und der entsprechende Entsorgungsnachweis erstellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und schon gar nicht in Zylindern.

Wenn Kompressoren oder Kompressor-Öle entfernt werden sollen, achten Sie darauf, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur weiteren Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies sicher erfolgen.



Achtung: Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen müssen.

# БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA. НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## ОПИСАНИЕ

1. Резервоар за вода
2. Филтърна кутия
3. Контролен панел
4. Ръкохватка
5. Изходящ въздухопровод
6. Непрекъснат дренажен порт

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца на и над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако им бъде осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Недопустимо е деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор. Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Уредът трябва да се инсталира в съответствие с националните разпоредби за електрическо свързване. Минималното допустимо разстояние за горната и задната

част на уреда до съседни структури е 20 см. Уредът използва предпазител от тип Т с номинално напрежение 250V и 3,15 А ток



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя. Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи запалителни източници (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател). Не пробождайте и не изгаряйте. Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма. Уредът трябва да се монтира, експлоатира и съхранява в помещение с подова площ, по-голяма от 4 м<sup>2</sup>. Максимално количество на зареждане на хладилния агент R290: 30 гр. Изхвърлете хладилния агент в съответствие с местните разпоредби и го обработете по подходящ начин. Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Поддържайте вентилационните отвори свободни от препятствия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът трябва да се съхранява на добре проветриво място, където размерът на помещението съответства на площта на помещението, определена за експлоатация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът трябва да се съхранява в

помещение без постоянно действащ открит пламък (например работещ електрически нагревател). Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати появата на механични повреди. Всяко лице, което е свързано с работа или намеса в хладилна верига, трябва да притежава актуален валиден сертификат от акредитиран в бранша орган за оценка, който удостоверява неговата компетентност за безопасна работа с хладилни агенти в съответствие с призната от индустрията спецификация за оценка. Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя. Поддръжката и ремонтът, изискващи помощта на друг квалифициран персонал, се извършват под надзора на лице, компетентно по отношение на използването на запалими хладилни агенти. Този уред е проектиран за употреба при максимална надморска височина до 2000 м.

## **ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Този уред е предназначен за домашна употреба и при никакви обстоятелства не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда води до анулиране на гаранцията. Преди да включите уреда в контакт, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда. Кабелът за свързване към захранването не трябва да бъде заплетен или увит около уреда по време на употреба. Не използвайте уреда и не го включвайте или изключвайте от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите, и не го използвайте като дръжка. Никога не се опитвайте да изключите обезвлажнителя, като изваждате щепсела. За да избегнете риск от пожар или експлозия, не пръскайте течности върху обезвлажнителя. Не поставяйте запалими материали или химикали близо до уреда. За да предотвратите стопяване или запалване на пластмасовите части, не поставяйте уреда близо до отоплителни уреди. Отстранете водата, която се е събрала в резервоара (случайното пиене на вода или използването ѝ за други цели може да доведе до заболяване и/или непредвидени инциденти). Движещи се и горещи части: Не работете с устройството, когато задният капак е свален. Обезвлажнителят трябва да се използва върху равна и стабилна повърхност. Не използвайте обезвлажнителя и дренажния маркуч при температура на околната среда под 0°C, за да предотвратите замръзването на водата. Не използвайте навън. Внимавайте отоплителният уред да не е изложен на вятъра от обезвлажнителя. Не

покривайте устройството с изпрани дрехи или други подобни предмети. Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната търговска марка може да извършва ремонт или процедури по уреда.

**B&B Trends S.L.** не носи отговорност за щети, причинени от хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

## МОНТАЖ

Винаги изпразвайте резервоара за вода, преди да включите уреда. Поставете уреда върху стабилна повърхност и оставете поне 20 см пространство около уреда и поне 50 см в зоната, за да може въздухът да циркулира (Фиг. 1). По време на работа дръжте вратите и прозорците затворени, за да пестите енергия. Уверете се, че няма запушване на входа и изхода за въздух.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Функции на контролния панел (Фиг. 2)

A	Включено/изключено	G	Безшумен режим
B	Скорост на вентилатора	H	Режим на обезвлажняване
C	Увеличаване на влажност / увеличаване на таймера	I	Режим на сушене
D	Намаляване на влажност / намаляване на таймера	J	Аларма за пълна вода
E	Режими на работа	K	Висока скорост на вентилатора
F	Включване/изключване на таймера	L	Ниска скорост на вентилатора

### Дигитален дисплей за ниво на влажност и таймер



1. След като включите обезвлажнителя, цифровият дисплей ще покаже % влажност в помещението.
2. Той ще покаже избраната влажност, когато зададете желаня % влажност.
3. Ако програмирате таймера за обезвлажнителя, той ще показва часовете на работа.
4. Когато влажността на околната среда е по-ниска от 35%, ще се покаже "LO".
5. Когато влажността на околната среда е по-висока от 95%, ще се покаже "HI".

## Как да използвате

1. Включете устройството в електрическата мрежа.
2. Натиснете бутона за включване/изключване, за да започнете работа, а индикаторът за захранване ще светне. Натиснете го отново, за да спрете работата.
3. Изберете бутона за скорост на вентилатора, за да изберете скоростта на вятъра.
4. Настройте бутоните за увеличаване или намаляване на влажност, за да зададете желания % на влажност в помещението, който може да бъде настроен от 30% до 90% на интервали от 5% или на "CO". При настройка на влажността на "CO" компресорът ще работи непрекъснато.
5. След изтичане на 10 секунди от избора на настройката за влажност, цифровият дисплей показва влажността на околната среда.
6. След определен период на работа, когато влажността на околната среда е по-ниска от избраната влажност с 2%, компресорът ще спре.
7. Когато влажността на околната среда е равна или по-висока от избраната влажност с 3%, компресорът ще се рестартира, след като изтече 3-минутното време за защита на компресора.

## Режими на работа

Натиснете бутона за режим на работа, за да превключите между безшумен режим, обезвлажняване или сушене.

- **Безшумен режим:** Пуска обезвлажнителя на ниска скорост на вятъра. Скоростта на вятъра не може да се регулира.

- **Режим на обезвлажняване:** Скоростта може да се регулира чрез натискане на бутона за скорост на вентилатора (висока скорост или ниска скорост). Ако влажността в помещението е по-висока или равна на 3%, компресорът започва да обезвлажнява. След достигане на зададената влажност функцията за влажност ще спре и компресорът ще спре. След като условията за обезвлажняване бъдат изпълнени, функцията за обезвлажняване ще продължи да работи.

- **Режим на сушене:** Когато тази функция е включена, се извършва операция по обезвлажняване. Скоростта на вятъра е фиксирана на висока скорост и не може да се регулира. Изберете този режим, за да изсушите дрехите си по-бързо.

## Настройка на таймера

### Функция за планирано изключване на захранването:

Когато обезвлажнителя работи, натиснете бутона за таймера и след това натиснете бутоните за увеличаване или намаляване на таймера, за да зададете желаните часове. Дигиталният дисплей на таймера ще премигне 5 пъти за потвърждение и индикаторът му ще светне. Диапазонът на времето е от 1 до 24 часа и се увеличава с 1 час при всяко натискане. Когато изтече зададеното от вас време, устройството ще се изключи. Може да отмените времето на таймера по всяко време, натиснете бутона за таймер два пъти.

### Функция за планирано включване:

Когато изсушителят е в режим на готовност, натиснете бутона за таймер и след това натиснете бутоните за увеличаване или намаляване на таймера, за да зададете желаните часове. Дигиталният дисплей на таймера ще премигне 5 пъти за потвърждение и индикаторът му ще светне. Диапазонът на времето е от 1 до 24

часа и се увеличава с 1 час при всяко натискане. Когато изтече зададеното от вас време, устройството ще се включи. Може да отмените времето на таймера по всяко време, натиснете бутона за таймер два пъти.

## **Функция за автоматично размразяване**

1- Когато обезвлажнителят е във функция за размразяване, компресорът се изключва и вентилаторът се размразява от силния вятър.

2- Когато температурата в помещението е по-ниска или равна на 16°C, температурата на намотката не се отчита. В зависимост от температурата на околната среда тя е следната:

- По-малко от 5 °C, компресорът се спира.

- При температура между 5 °C - 12 °C компресорът работи в продължение на 30 минути, а размразяването е спряно за 10 минути.

- При температура между 12 °C - 16 °C компресорът работи в продължение на 45 минути, а размразяването е спряно за 10 минути.

3 - Когато температурата в помещението е по-висока от 16°C, температурата на намотката се определя и операцията се извършва в зависимост от температурата на намотката, както следва:

- Когато компресорът работи в продължение на 30 минути, се засича температурата на намотката. Ако температурата на намотката е  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , размразяването се спира за 10 минути.

4- Защита от забавяне на компресора:

- Всеки път компресорът за зареждане може да се стартира незабавно.

- След като компресорът е изключен, стартирайте го отново с интервал от поне 3 минути.

## **Източване на събраната вода**

Когато резервоарът за вода се напълни, светлинният индикатор за пълен резервоар за вода ще светне, устройството ще спре автоматично и зумерът ще прозвъни 15 пъти, за да предупреди потребителя, че водата трябва да се изпразни.

За да източите водата, леко натиснете страните на резервоара за вода с двете си ръце и го издърпайте внимателно. Изхвърлете събраната вода.

Поставете резервоара за вода на мястото му, като го натиснете здраво с двете си ръце (Фиг. 3).

Ако резервоарът не е поставен правилно, ще се активира алармената LED светлина за пълно количество вода и обезвлажнителят няма да работи.

## **Непрекъснато оттичане на водата**

Устройството е снабдено с непрекъснат дренажен отвор. Използвайте пластмасова тръба с вътрешен диаметър 10 мм и я поставете в отвора за оттичане, разположен на междинната плоча (Фиг. 4).

Водата в дренажния резервоар може да се източва непрекъснато от непрекъснатия отвор на устройството.

Забележка: Водопроводната тръба не може да бъде прекалено дълга (обикновено 0,6 м), а височината ѝ не може да надвишава височината на дренажния порт, в противен случай ще има изтичане на вода.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, преди да започнете каквото и да е почистване.

### Почистване на тялото

Избършете обезвлажнителя със суха, мека кърпа. За да отстраните силно замърсяване, го избършете със силно изцедена кърпа. Никога не използвайте мокра кърпа за почистване на контролния панел. НЕ ПОТАПАЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ. За да избегнете деформация или напукване, не използвайте бензен, разреждател или течени почистващи препарати. Химикалите могат да предизвикат промяна в цвета на уреда.

### Почистване на въздушния филтър

Препоръчва се да почиствате филтъра на всеки 2 седмици. Когато въздушния филтър е блокиран, капацитетът на обезвлажняване ще бъде намален. Издърпайте, за да извадите кутията на филтъра (Фиг. 5) Прекарайте прахосмукачка леко по повърхността на въздушния филтър, за да отстраните замърсяванията. Ако въздушният филтър е твърде замърсен, измийте го с топла вода и мек почистващ препарат и го подсушете добре (Фиг. 6). Поставете филтъра плавно в уреда (Фиг. 7)

### Съхранение на обезвлажнителя

Когато устройството не се използва за дълъг период от време и искате да го съхраните, изпълнете следните стъпки:

1. Изпразнете водата, която е останала в резервоара за вода.
2. Сгънете захранващия кабел и го поставете в резервоара за вода.
3. Почистете въздушния филтър.
4. Съхранявайте на хладно и сухо място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	Свързан ли е захранващият кабел?	Свържете уреда към електрическата мрежа.
	Пълен ли е резервоарът за вода или не е добре сглобен?	Излейте водата от резервоара и го поставете обратно в уреда
	Работната температура е твърде ниска или твърде висока?	Работна температура: 5-35°C
Функцията за обезвлажняване не работи	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете въздушния филтър.
	Запушен ли е всмукателният или изпускателният канал?	Отстранете препятствието от изпускателния или всмукателния канал

Не се изпуска въздух	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете въздушния филтър.
Работата е шумна	Накланя ли се устройството или е нестабилно?	Преместете устройството на стабилно и здраво място
	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете въздушния филтър.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт съответства с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка относно уреда, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и рециклиране на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте продукта с битовия отпадък. Занесете го до най-близкия център за преработка на електронни и електрически отпадъци.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

### Проверка на зоната

Преди започване на работа по системи, съдържащи запалими хладилни агенти, необходими са проверки за безопасност, за да се гарантира, че рискът от запалване е сведен до минимум. При ремонт на хладилната система, преди да се извърши работа по системата, трябва да се спазват следните предпазни мерки.

### Работна процедура

Работата се извършва по контролирана процедура, така че да се сведе до минимум рискът от наличие на запалим газ или пара по време на работа.

### Обща работна зона

Целият персонал по поддръжката и другите работещи в района трябва да бъдат инструктирани за естеството на извършваната работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Районът около работното място трябва да бъде отцепен. Уверете се, че условията в зоната са направени безопасни чрез контрол на запалимите материали.

### Проверка за наличие на хладилен агент

Зоната се проверява с подходящ детектор за хладилен агент преди и по време на работа, за да се гарантира, че техникът е наясно с потенциално запалимата атмосфера. Уверете се, че използваното оборудване за откриване на течове е подходящо за използване със запалими хладилни агенти, т.е. незапалимо, подходящо уплътнено и напълно безопасно.

### Наличие на пожарогасител

Ако по хладилното оборудване или свързаните с него части трябва да се извършват горещи работи, на разположение трябва да има подходящо пожарогасително

оборудване. Разполагайте с пожарогасител на сух прах или CO<sub>2</sub> в близост до зоната за зареждане.

## **Няма източници на запалване**

Никое лице, което извършва работа по хладилна система, включваща разкриване на тръбопроводи, които съдържат или са съдържали запалим хладилен агент, не трябва да използва източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително пушенето на цигари, трябва да се държат на достатъчно разстояние от мястото на инсталиране, ремонт, отстраняване и изхвърляне, по време на което е възможно запалимият хладилен агент да се освободи в околното пространство. Преди започване на работа районът около оборудването трябва да се огледа, за да се гарантира, че няма запалими опасности или рискове от запалване. Трябва да се поставят знаци „Пушенето забранено“.

## **Вентилирана зона**

Уверете се, че зоната е открита или че е достатъчно проветрена, преди да проникнете в системата или да извършвате горещи работи. През периода на извършване на работата трябва да се запази определена степен на вентилация. Вентилацията трябва безопасно да разпръсква освободения хладилен агент и за предпочитане да го изхвърля навън в атмосферата.

## **Проверки по хладилното оборудване**

При смяна на електрически компоненти те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на правилните спецификации. Насоките за поддръжка и обслужване на производителя трябва да се спазват по всяко време. Ако имате съмнения, се свържете за съдействие с техническия отдел на производителя.

Трябва да се приложат следните проверки за инсталации, използващи запалими хладилни агенти:

- действителното зареждане на хладилен агент е в съответствие с размера на помещението, в което са монтирани частите, съдържащи хладилен агент;
- вентилационните машини и изходи работят правилно и не са препречени;
- ако се използва непряка хладилна верига, вторичната верига се проверява за наличие на хладилен агент;
- маркировката по оборудването продължава да е видима и четлива. Маркировките и знаците, които са нечетливи, трябва да бъдат коригирани;
- хладилната тръба или компонентите са монтирани в положение, при което е малко вероятно те да бъдат изложени на каквото и да е вещество, което може да корозира компоненти, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите са изработени от материали, които по своята същност са устойчиви на корозия или са подходящо защитени срещу корозия.

## **Проверки на електрически устройства**

Ремонтът и поддръжката на електрическите компоненти трябва да включват първоначални проверки за безопасност и процедури за проверка на компонентите. Ако съществува повреда, която може да застраши безопасността, към веригата не трябва да се свързва електрическо захранване, докато не бъде

отстранена по задоволителен начин. Ако повредата не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо да се продължи работата, се използва подходящо временно решение. Това се съобщава на собственика на оборудването, за да бъдат уведомен всички страни.

Първоначалните проверки за безопасност включват:

- кондензаторите се разреждат: това трябва да се прави по безопасен начин, за да се избегне възможността от пламване;
- да не са изложени на електрически компоненти и кабели под напрежение по време на зареждането, възстановяването или прочистването на системата;
- да има непрекъснатост на заземяването.

## Ремонт на запечатани компоненти

По време на ремонт на запечатани компоненти всички електрически захранвания трябва да бъдат изключени от оборудването, по което се работи, преди да се отстранят запечатаните капацити и т.н. Ако е абсолютно необходимо да има електрическо захранване на оборудването по време на обслужване, тогава в най-критичната точка трябва да бъде разположена постоянно действаща форма за откриване на течове, която да предупреждава за потенциално опасна ситуация. Трябва да се обърне особено внимание на следното, за да се гарантира, че при работа с електрически компоненти корпусът не се променя по начин, който да повлияе на нивото на защита. Това включва повреди по кабелите, прекомерен брой връзки, клеми, които не са направени според оригиналната спецификация, повреди по уплътненията, неправилно монтиране на втулките и др.

## Уверете се, че апаратът е монтиран здраво

Уверете се, че уплътненията или уплътнителните материали не са се развалили така, че вече да не служат за предотвратяване на проникването на запалими атмосфери. Резервните части трябва да са в съответствие със спецификациите на производителя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** използването на силиконов уплътнител може да попречи на ефективността на някои видове оборудване за откриване на течове. Искробезопасните компоненти не трябва да се изолират, преди да се работи по тях.

## Ремонт на безопасните компоненти

Не прилагайте никакви постоянни индуктивни или капацитивни товари към веригата, без да сте сигурни, че това няма да надхвърли допустимите напрежение и ток, разрешени за използването на оборудването. Безопасните компоненти са единствените видове, по които може да се работи под напрежение в присъствието на запалителна атмосфера. Изпитателната апаратура трябва да е с правилната номинална стойност. Заменяйте компонентите само с части, посочени от производителя. Други части могат да доведат до възпламеняване на хладилен агент в атмосферата в резултат на теч.

## Окабеляване

Проверете дали кабелите няма да бъдат изложени на износване, корозия, прекомерно налягане, вибрации, остри ръбове или други неблагоприятни въздействия на околната среда. При проверката се отчитат и ефектите от

стареенето или постоянните вибрации от източници като компресори или вентилатори.

## **Откриване на запалими хладилни агенти**

При никакви обстоятелства да не се използват потенциални източници на запалване при търсене или откриване на течове на хладилен агент. Не трябва да се използва халогенна горелка (или друг детектор, използващ открит пламък).

## **Методи за откриване на течове**

Следните методи за откриване на течове се считат за приемливи за системи, съдържащи запалими хладилни агенти.

Електронните детектори за течове се използват за откриване на запалими хладилни агенти, но чувствителността им може да не е достатъчна или да е необходимо повторно калибриране. (Оборудването за откриване се калибрира в зона без хладилен агент.) Уверете се, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за използвания хладилен агент. Оборудването за откриване на течове се настройва на процент от долната граница на запалимост (LFL) на хладилния агент и се калибрира за използвания хладилен агент, като се потвърждава съответният процент газ (максимум 25 %).

Течностите за откриване на течове са подходящи за използване с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва използването на почистващи препарати, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да влезе в реакция с хладилния агент и да разяда медните тръби. Ако има съмнение за теч, всички открити пламъци трябва да се отстранят/потушат.

Ако се установи изтичане на хладилен агент, което изисква спояване, целият хладилен агент трябва да се извлече от системата или да се изолира (чрез спирателни клапани) в част от системата, отдалечена от изтичането. След това системата се прочиства от безкислороден азот (OFN) както преди, така и по време на процеса на спояване.

## **Отстраняване и евакуация**

При навлизане във веригата на хладилния агент за извършване на ремонти или с каквато и да е друга цел трябва да се прилагат стандартните процедури. Важно е обаче да се спазват най-добрите практики, тъй като запалимостта е фактор. Трябва да се спазва следната процедура:

- отстранете хладилния агент;
- прочистете веригата с инертен газ;
- прочистете;
- прочистете отново с инертен газ;
- отворете веригата чрез рязане или спояване.

Зарядът на хладилен агент трябва да се регенерира в правилните бутилки за регенериране. Системата трябва да се „промие“ с октафлуоронафтален (OFN), за да се обезопаси устройството. Може да е необходимо този процес да се повтори няколко пъти. За тази задача не трябва да се използва състен въздух или кислород.

Промиването се постига, като се наруши вакуумът в системата с OFN и се продължи да се пълни до достигане на работното налягане, след което се изпуска в атмосферата и накрая се изтегля до вакуум.

Този процес трябва да се повтори, докато не остане хладилен агент в системата. Когато се използва последното зареждане с OFN, системата се обезвъздушава до атмосферно налягане, за да може да се извърши работата. Тази операция е абсолютно задължителна, ако се предприема запояване по тръбопроводите. Уверете се, че изходът за вакуумната помпа не е близо до потенциални източници на запалване и има налична вентилация.

## Процедура на зареждане

В допълнение към стандартните процедури на зареждане, трябва да се спазват и следните изисквания.

- Уверете се, че не настъпва замърсяване с различни хладилни агенти при използване на оборудване за зареждане. Маркучите или линиите трябва да са възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент в тях.
- Бутилките трябва да се държат херметично затворени.
- Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да заредите системата с хладилен агент.
- Поставете етикет на системата след завършване на зареждането (ако още няма такъв).
- Трябва да сте изключително внимателни да не препълните хладилната система. Преди презареждане на системата тя се изпитва под налягане с OFN. Системата трябва да се провери за течове след завършване на зареждането, но преди въвеждане в експлоатация. Следващ тест за теч трябва да се извърши преди напускане на обекта.

## Извеждане от експлоатация

Преди да се извърши тази процедура, от съществено значение е техникът да е напълно запознат с оборудването и всички негови детайли. Препоръчва се да се следва добра практика за безопасно регенериране на всички хладилни агенти. Преди изпълнението на заданието се взема проба от масло и хладилен агент, в случай че се изисква анализ преди повторното използване на регенерирания хладилен агент. От съществено значение е да има налична електрическата енергия преди започване на заданието.

а) Запознайте се с оборудването и неговия начин на работа.

б) Изолирайте системата електрически.

в) Преди да започнете процедурата, се уверете в следното:

- на разположение е, ако е необходимо, механично оборудване за работа с бутилки с хладилен агент;
- всички лични предпазни средства са налични и се използват правилно;
- процесът на регенериране се контролира по всяко време от компетентно лице;
- оборудването за регенериране и бутилките отговарят на съответните стандарти.

г) Изпомпайте хладилната система, ако е възможно.

д) Ако не е възможно да се постигне вакуум, направете колектор, така че хладилният агент да може да бъде отстранен от различни части на системата.

е) Уверете се, че бутилката е разположена на везните, преди да се извърши регенериране.

ж) Стартирайте машината за регенериране и работете в съответствие с инструкциите на производителя.

з) Не препълвайте бутилките. (Не повече от 80% обем на точно зареждане.)

и) Не надвишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори временно.

к) Когато бутилките са напълнени правилно и процесът е завършен, уверете се, че бутилките и оборудването са отстранени незабавно от мястото и всички изолиращи клапани на оборудването са затворени.

л) Регенериращият хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система, освен ако не е бил почистен и проверен.

## **Класифициране**

Оборудването се класифицира, като се посочва, че то е било изведено от експлоатация и изпразнено от хладилен агент. Етикетът се датира и подписва. Уверете се, че върху оборудването има етикети, които указват, че оборудването съдържа запалим хладилен агент.

## **Възстановяване**

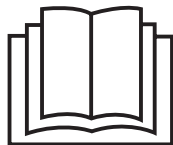
При отстраняване на хладилен агент от система с цел обслужване или извеждане от експлоатация е препоръчителна добра практика всички хладилни агенти да бъдат отстранени по безопасен начин.

При прехвърляне на хладилен агент в бутилки се уверете, че се използват само подходящи бутилки за възстановяване на хладилен агент. Уверете се, че е наличен точният брой бутилки за съхраняване на общия заряд на системата. Всички бутилки, които ще се използват, са предназначени за възстановения хладилен агент и са етикетирани за този хладилен агент (т.е. специални бутилки за възстановяване на хладилен агент). Бутилките трябва да са окомплектовани с предпазен клапан и свързаните с него спирателни вентили в добро работно състояние. Празните бутилки за възстановяване се прочистват и, ако е възможно, се охлаждат, преди да се извърши възстановяването.

Оборудването за регенериране трябва да бъде в добро работно състояние с набор от инструкции относно наличното оборудване и да е подходящо за регенериране на запалими хладилни агенти. Освен това трябва да има набор от калибрирани везни, които да са в добро работно състояние. Маркучите трябва да са окомплектовани с разединителни съединения, които не допускат течове и са в добро състояние. Преди да използвате машината за регенериране, проверете дали тя е в задоволително работно състояние, дали е поддържана правилно и дали всички свързани електрически компоненти са запечатани, за да се предотврати запалване в случай на изпускане на хладилен агент. При съмнения се консултирайте с производителя.

Възстановеният хладилен агент трябва да се върне на доставчика на хладилен агент в правилната бутилка за възстановяване и да се оформи съответната бележка за прехвърляне на отпадъци. Не смесвайте хладилни агенти в рекуператорите и особено в бутилките.

Ако трябва да се отстранят компресори или компресорни масла, уверете се, че те са прочистени до приемливо ниво, за да сте сигурни, че в смазочния материал не остава запалим хладилен агент. Процесът на прочистване се извършва преди компресорът да бъде върнат на доставчиците. За ускоряване на този процес се използва само електрическо нагриване на корпуса на компресора. Когато се източва масло от системата, това трябва да се извършва безопасно.



Внимание: Този символ показва, че трябва да прочетете внимателно ръководството с инструкции

- د) لا تتباعد في ملء الاسطوانات. (ليس أكثر من ٠٨ ٪ من حجم شحنة السائل).
- ذ) لا تتجاوز درجة ضغط العمل الأقصى للاسطوانة حتى لو كان ذلك مؤقتاً.
- ر) عند ملء الاسطوانات بشكل صحيح وإنهاء العملية، احرص على أن الاسطوانات والجهاز قد تحولت من الموقع فوراً وأنه تم إغلاق كل صمامات العزل في الجهاز.
- ك) لا يجوز شحن المبرد الذي تم استرداده في نظام تبريد آخر ما لم يتم تنظيفه وفحصه.

## الوسم

يجب وضع علامة على المعدات تفيد بأنه قد تم إيقاف تشغيلها وتبريدها من غاز التبريد. يجب أن يكون الملصق مُؤرخاً وموقعاً. تأكد من وجود ملصقات على الجهاز تفيد بأن الجهاز يحتوي على مبرد قابل للاشتعال.

## الاسترداد

عند إزالة غاز التبريد من النظام، إما للصيانة أو لإيقاف التشغيل، يُوصى بإزالة جميع المبردات بأمان. عند نقل غاز التبريد إلى أسطوانات، تأكد من استخدام أسطوانات استرداد غاز التبريد المناسبة فقط. تأكد من توفر العدد الصحيح من الأسطوانات للاحتفاظ بإجمالي شحن النظام. جميع الأسطوانات التي سيتم استخدامها مخصصة لغاز التبريد المستعاد وموسومة لذلك المبرد (أي أسطوانات خاصة لاستعادة غاز التبريد). يجب أن تكون الأسطوانات الكاملة مع صمام تخفيف الضغط وصمامات الإغلاق المرتبطة به في حالة عمل جيدة. يتم تفريغ أسطوانات الاسترداد الفارغة وتبريدها، إن أمكن، قبل حدوث الاسترداد.

يجب أن تكون معدات الاسترداد في حالة عمل جيدة مع مجموعة من التعليمات المتعلقة بالمعدات الموجودة في متناول اليد ويجب أن تكون مناسبة لاستعادة المبردات القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تتوفر مجموعة من مقاييس الوزن التي تم معايرتها وأن تكون في حالة عمل جيدة. يجب أن تكون الخراطيم كاملة مع قارنات فصل خالية من التسرب وفي حالة جيدة. قبل استخدام آلة الاسترداد، تحقق من أنها في حالة عمل مرضية، وتم صيانتها بشكل صحيح وأن أي مكونات كهربائية مُلحقة بها مُحكمة الغلق لمنع الاشتعال في حالة إطلاق غاز التبريد. استشر الشركة المُصنعة في حالة الشك.

يجب إعادة غاز التبريد الذي تم استرداده إلى مورد غاز التبريد في أسطوانة الاسترداد الصحيحة، وتجهيز مذكرة نقل النفايات ذات الصلة. لا تخلط غازات التبريد في وحدات الاسترداد وخاصةً في الأسطوانات. في حالة إزالة الضواغط أو زيوت الضواغط، تأكد من تفريغها إلى مستوى مقبول للتأكد من أن المبرد القابل للاشتعال لا يبقى داخل مادة التشحيم. يجب أن تتم عملية التفريغ قبل إعادة الضاغط إلى المورد. يجب استخدام التدفئة الكهربائية فقط لجسم الضاغط لتسريع هذه العملية. عندما يتم تصريف الزيت من نظام ما، يجب أن يتم ذلك بشكلٍ آمن.



تنبيه: يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عليك قراءة دليل التعليمات بعناية.

• فرغ.

• طهر مرة أخرى باستخدام الغاز الخامل.

• افتح الدارة الكهربائية عن طريق القطع أو اللحام بالنحاس.

يجب استعادة شحنة التبريد في أسطوانات الاسترداد الصحيحة. يجب «شطف» النظام بأوكتافلورونفتالين (NFO) لجعل الوحدة آمنة. من الممكن أن تحتاج لإعادة هذه العملية عدة مرات. يجب عدم استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لهذه المهمة.

يجب تحقيق التنظيف عن طريق كسر الفراغ في النظام باستخدام أوكتافلورونفتالين NFO والاستمرار في الملء حتى يتم تحقيق ضغط العمل ، ثم التنفيس في الغلاف الجوي ، وأخيراً السحب إلى الفراغ.

يجب إعادة هذه العملية مرارا إلى أن يصبح النظام خاليا تماما من المبردات. عند استخدام شحنة أوكتافلورونفتالين، يجب تنفيس النظام وصولاً إلى الضغط الجوي لتمكين القيام بالعمل. من المهم القيام بهذه العملية إن كنت تنوي القيام بعمليات لحام على أنبوب العمل.

تأكد من أن مخرج مضخة التفريغ ليس قريباً من أي مصادر اشتعال وأن هناك تهوية متاحة.

## إجراءات الشحن

بالإضافة إلى إجراءات الشحن التقليدية ، يجب اتباع المتطلبات التالية:

- تأكد من عدم حدوث تلوث لغازات التبريد المختلفة عند استخدام معدات الشحن. يجب أن تكون الخراطيم أو الخطوط قصيرة قدر الإمكان لتقليل كمية المبردات الموجودة فيها.

- يجب إبقاء الاسطوانات في وضع مستقيم.

- التأكد من تأريض نظام التبريد قبل شحن النظام بغاز التبريد.

- قم بوسم النظام عند اكتمال الشحن (إن لم تقم بذلك بالفعل).

- يجب إيلاء الحرس الشديد لعدم ملء نظام التبريد بشكل زائد.

قبل إعادة شحن النظام ، يجب اختبار الضغط باستخدام أوكتافلورونفتالين NFO. يجب فحص التسرب في النظام بعد الانتهاء من الشحن ولكن قبل عملية التشغيل. يجب القيام بفحص تسرب كمتابعة قبل مغادرة الموقع.

## إيقاف التشغيل

قبل البدء في هذا الإجراء، من الضروري أن يكون التقني ملماً تماماً بالجهاز وكل تفاصيله. يوصى باستعادة كل المبردات بشكل آمن.

قبل البدء في العملية، وجب أخذ عينة من الزيت والمبردات في حالة الحاجة إلى تحليل مرحلة ما قبل إعادة الاستخدام للمبرد المستعاد. من الضروري أن تتوفر الطاقة الكهربائية قبل البدء في العملية.

(أ) كن ملماً بالجهاز وتشغيله.

(ب) اعزل النظام كهربائياً.

(ت) قبل تنفيذ الإجراء المطلوب، تأكد من أن:

• توافر معدات المناولة الميكانيكية، إذا لزم الأمر، لمعالجة أسطوانات التبريد ؛

• توافر جميع معدات الحماية الشخصية وأن يتم استخدامها بشكل صحيح ؛

• يتم الإشراف على عملية الاسترداد في جميع الأوقات من قبل شخص مختص ؛

• أن تكون معدات الاسترداد والأسطوانات مطابقة للمعايير المناسبة.

(ث) ضخ أسفل نظام التبريد إن كان ذلك ممكناً.

(ج) إذا كان من غير الممكن استخدام شفاطة، فاستخدم أنبوباً متشعباً لإمكانية إزالة المبردات من عدة أجزاء من النظام.

(ح) تأكد من أن الاسطوانة موضوعة في مكانها الصحيح قبل عملية الاستعادة.

(خ) شغل آلة الاستعادة واتبع تعليمات المصنِّع.

## تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام

تأكد من أن موانع التسرب أو المواد الممانعة للتسرب لم تعد تخدم غرض منع دخول الأجواء القابلة للاشتعال. يجب أن تتوافق قطع الغيار مع مواصفات الشركة المصنعة.

ملاحظة: قد يمنع استخدام عازل السيليكون فعالية بعض أنواع معدات الكشف عن التسرب. لا يلزم عزل المكونات الآمنة جوهرياً قبل العمل عليها.

## إصلاح المكونات الآمنة في حد ذاتها

لا تقم بتطبيق أي أحمال استقرائية أو سعة كهربائية على الدائرة دون التأكد من أن هذا لن يتجاوز الجهد والتيار المسموح به للمعدات المستخدمة.

المكونات الآمنة في حد ذاتها هي الأنواع الوحيدة التي يمكن العمل عليها أثناء العيش في وجود جو قابل للاشتعال. يجب أن يكون جهاز الاختبار في التصنيف الصحيح.

استبدل المكونات فقط بقطع الغيار المحددة من قبل الشركة المصنعة. قد تؤدي قطع الغيار الأخرى إلى اشتعال المبرد في الغلاف الجوي بسبب حدوث تسرب.

## مد الكابلات

تأكد من أن الكابلات لن تكون عرضة للبلبلى، أو التآكل، أو الضغط المفرط، أو الاهتزاز، أو الحواف الحادة أو أي آثار بيئية ضارة أخرى. يجب أن يُراعى الفحص أيضاً آثار التقادم أو الاهتزاز المستمر من مصادر مثل الضواغط أو المراوح.

## الكشف عن المبردات القابلة للاشتعال

لا يجوز تحت أي ظرفٍ من الظروف استخدام مصادر الاشتعال المحتملة في البحث عن تسرب غاز التبريد أو رصده. لا يجوز استخدام المشعل الهاليدني (أو أي كاشف آخر يستخدم اللهب المكشوف).

## طرق كشف التسرب

تعتبر الطرق التالية للكشف عن التسرب مقبولة للأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.

يجب استخدام كاشفات التسرب الإلكترونية للكشف عن المبردات القابلة للاشتعال، ولكن قد لا تكون الحساسية كافية، أو قد تحتاج إلى إعادة معايرة. (يجب معايرة معدات الكشف في منطقة خالية من غاز التبريد). تأكد من أن الكاشف ليس مصدراً محتملاً للاشتعال وأنه مناسب لغاز التبريد المستخدم. يجب ضبط معدات الكشف عن التسرب عند نسبة مئوية من الحد الأدنى للقابلية للاشتعال (LFL) لغاز التبريد ويجب معايرتها مع المبرد المستخدم وتأكيد النسبة المئوية المناسبة من الغاز (٥٢% كحدٍ أقصى).

سوائل الكشف عن التسرب مناسبة للاستخدام مع معظم المبردات ولكن يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على الكلور لأن الكلور قد يتفاعل مع المبرد ويؤدي إلى تآكل أعمال الأنابيب النحاسية.

في حالة الاشتباه في حدوث تسرب، يجب إزالة / إطفاء جميع النيران المكشوفة.

إذا تم العثور على تسرب لغاز التبريد يتطلب اللحام بالنحاس، فيجب استعادة كل المبرد من النظام، أو عزله (عن طريق صمامات الإغلاق) في جزء من النظام بعيد عن التسرب. يجب بعد ذلك تطهير النيتروجين الخالي من الأكسجين (NFO) من خلال النظام قبل وأثناء عملية اللحام بالنحاس.

## الإزالة والتفريغ

عند التدخل في دائرة المبرد لإجراء إصلاحات - أو لأي غرضٍ آخر - يجب استخدام الإجراءات التقليدية. ومع ذلك، من المهم اتباع أفضل الممارسات لأن القابلية للاشتعال هي أحد الاعتبارات. يجب الالتزام بالإجراء التالي:

• قم بإزالة المبرد.

• طهر الدارة الكهربائية بالغاز الخامل؛

## لا توجد مصادر اشتعال

لا يجوز لأي شخص يقوم بعمل يتعلق بنظام تبريد يتضمن تعريض أي أعمال متعلقة بالأنايب تحتوي على أو احتوت على مبرد قابل للاشتعال أن يستخدم أي مصادر للاشتعال بطريقة قد تؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار. يجب أن تبقى جميع مصادر الاشتعال المحتملة، بما في ذلك تدخين السجائر، بعيدة بما فيه الكفاية عن موقع التركيب والإصلاح والإزالة والتخلص، والتي يمكن خلالها إطلاق المبرد القابل للاشتعال إلى الفضاء المحيط. قبل إجراء العمل، يجب مسح المنطقة المحيطة بالجهاز للتأكد من عدم وجود مخاطر قابلة للاشتعال أو مخاطر اشتعال.

## منطقة جيدة التهوية

تأكد من أن المنطقة في العراء أو أنها جيدة التهوية قبل اختراق النظام أو إجراء أي عمل ساخن. يجب أن تستمر درجة التهوية خلال الفترة التي يتم فيها تنفيذ العمل. يجب أن تشتت التهوية بأمان أي مبرد تم إطلاقه ويفضل طرده خارجياً في الغلاف الجوي.

## عمليات التحقق من معدات التبريد

عند تغيير المكونات الكهربائية، يجب أن تكون ملائمة للغرض وللخواص الصحيحة. يجب اتباع تعليمات الصيانة والخدمات التي أقرها المصنّع في كل الأوقات. في حالة الشك، استشر القسم التقني للمصنّع لمساعدتك. يجب تطبيق عمليات التحقق التالية مع التركيبات باستخدام المبرّدات القابلة للاشتعال:

- حجم الشحن يتوافق مع حجم الغرفة التي يتم فيها تركيب الأجزاء المحتوية على المبرد ؛
- تعمل آلات ومنافذ التهوية بشكل كاف ولا يتم إعاقتها ؛
- إذا ما تم استخدام دائرة تبريد غير مباشرة، فيجب فحص الدائرة الثانوية لوجود المبرد ؛
- لا تزال العلامات الموجودة على الجهاز مرئية ومقروءة. يجب إصلاح العلامات والإشارات غير المقروءة ؛
- يتم تركيب أنابيب أو مكونات التبريد في وضع لا يُحتمل أن تتعرض فيه لأي مادة قد تؤدي إلى تآكل مكونات تحتوي على غاز التبريد، ما لم تكن المكونات مصنوعة من مواد مقاومة بطبيعتها أو محمية بشكل مناسب من التآكل.

## إجراء فحوصات للأجهزة الكهربائية

يجب أن يشمل إصلاح وصيانة المكونات الكهربائية فحوصات السلامة الأولية وإجراءات فحص المكونات. في حالة وجود عطل يمكن أن يعرض السلامة للخطر، فلن يتم توصيل أي مصدر كهربائي بالدائرة الكهربائية حتى يتم التعامل معه بشكلٍ مُرضٍ. إذا تعذر تصحيح الخطأ على الفور، ولكن كان من الضروري مواصلة التشغيل، فيجب استخدام حلٍّ مؤقت مناسب. يجب إبلاغ مالك الجهاز بذلك حتى يتم إفادة جميع الأطراف.

يجب أن تشمل فحوصات السلامة الأولية ما يلي:

- أنه قد تم تفريغ المكثفات: يجب أن يتم ذلك بطريقة آمنة لتجنب إمكانية إطلاق شرر ؛
- ألا تكون أي مكونات كهربائية وأسلاك مكشوفة أثناء شحن النظام أو استعادته أو تطهيره ؛
- أن هناك استمرارية للترابط الأرضي.

## إجراء إصلاحات للمكونات المحكمة الغلق

أثناء إصلاح المكونات المحكمة الغلق، يجب فصل جميع الإمدادات الكهربائية عن المعدات التي يتم العمل عليها قبل أي إزالة للأغطية المحكمة الغلق، وما إلى ذلك. إذا كان من الضروري للغاية توفير إمداد كهربائي للمعدات أثناء الصيانة، فيجب عندئذٍ تحديد شكل التشغيل الدائم لكشف التسرب في أكثر النقاط خطورة للتحذير من احتمال وجود حالة خطرة.

يجب إيلاء اهتمام خاص لما يلي لضمان عدم تغيير الغلاف من خلال العمل على المكونات الكهربائية بحيث يتأثر مستوى الحماية. يشمل ذلك تلف الكابلات، والعدد المفرط من التوصيلات، والنهايات الطرفية الإلكترونية غير المصنوعة وفقاً للمواصفات الأصلية، وتلف مواع التسرب، والتركيبات غير الصحيحة للسدادات، وما إلى ذلك.

هل مرشح الهواء مسدود؟	نظف مرشح الهواء.
هل قناة السحب أو قناة التفريغ مسدودة؟	قم بإزالة الانسداد من قناة التفريغ أو قناة السحب
هل مرشح الهواء مسدود؟	نظف مرشح الهواء.
هل الوحدة مائلة أم غير ثابتة؟	انقل الوحدة إلى مكان مستقر ومتمين
هل مرشح الهواء مسدود؟	نظف مرشح الهواء.

## التخلص من المنتج

يتوافق هذا المنتج مع توجيه الاتحاد الأوروبي UE/91/2102 للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمعروف باسم EEEW (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص منها وإعادة استخدام نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تضع هذا المنتج في سلة النفايات. قم بنقلها إلى أقرب مركز معالجة النفايات الكهربائية والإلكترونية.



## معلومات عن الصيانة إجراء فحص للمنطقة

قبل البدء في العمل على الأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، فمن الضروري إجراء فحوصات السلامة لضمان تقليل مخاطر الاشتعال. لإصلاح نظام التبريد، يجب الالتزام بالإجراءات الوقائية التالية قبل القيام بالعمل على النظام.

## إجراءات العمل

يجب أن يتم العمل بموجب إجراء خاضع للرقابة لتقليل مخاطر وجود غاز أو بخار قابل للاشتعال أثناء أداء العمل.

## منطقة العمل العامة

يجب توجيه الإرشادات إلى جميع موظفي الصيانة وغيرهم من العاملين في المنطقة المحلية بشأن طبيعة العمل الذي يتم تنفيذه. يجب تجنب العمل في الأماكن الضيقة. يجب تقسيم المنطقة المحيطة بمنطقة العمل. تأكد من أن قد تم توفير الظروف الآمنة داخل المنطقة من خلال التحكم في المواد القابلة للاشتعال.

## التحقق من وجود المبردات

يجب فحص المنطقة بكاشف تبريد مناسب قبل وأثناء العمل، للتأكد من أن الفني على دراية بالأجواء القابلة للاشتعال. تأكد من أن معدات الكشف عن التسرب المستخدمة مناسبة للاستخدام مع المبردات القابلة للاشتعال، أي لا تُصدر شرراً ومُحكمة الغلق بشكل كافٍ وآمنة في حد ذاتها.

## وجود طفاية حريق

في حالة إجراء أي عمل ساخن على معدات التبريد أو أي أجزاء مرتبطة بها، يجب أن تتوفر معدات إطفاء الحريق المناسبة في متناول اليد. احصل على مسحوق جاف أو مطفأة حريق «ثنائي أكسيد الكربون» ٢٠C مجاورة لمنطقة الشحن.

## التصريف المستمر للمياه

تتميز الوحدة بمنفذ تصريف مستمر. استخدم أنبوباً بلاستيكياً بقطر داخلي ٠١ مم وأدخله في فتحة التصريف الموجودة على اللوحة الوسيطة (الشكل ٤).

يمكن تصريف المياه الموجودة في خزان الصرف بشكلٍ مستمر من منفذ الصرف المستمر على الوحدة. ملاحظة: لا يمكن أن يكون أنبوب الماء طويلاً جداً (عادةً ٦٠٠ متر) ، ولا يمكن أن يتجاوز الارتفاع ارتفاع منفذ الصرف ، وإلا سيكون هناك تسرباً للمياه.

## الصيانة والتنظيف

أطفئ الوحدة وافصل قابس الطاقة قبل البدء في أي عملية تنظيف.

## تنظيف الهيكل

امسح مزيل الرطوبة بقطعة قماش جافة وناعمة. لإزالة الأوساخ المتراكمة، امسحها بقماش مربوط بإحكام. لا تستعمل قماشاً مبتلاً لتنظيف لوحة التحكم مطلقاً. لا تغمر الخلاط في الماء أو أي سائل آخر. لتفادي أي تصدع أو أضرار، لا تستعمل البنزين أو المخفف أو سوائل التنظيف. قد تُسبب المواد الكيميائية تغييراً في لون الوحدة.

## تنظيف مرشح الهواء

يوصى بتنظيف المرشح كل أسبوعين. عندما يتم قفل مرشح تنظيف الهواء ، سيتم تقليل قدرة إزالة الرطوبة. اسحب للخارج لإزالة صندوق المرشح (الشكل ٥) قم بتشغيل شفاط هواء برفق على سطح مرشح الهواء لإزالة الأوساخ. إذا كان مرشح الهواء متسخاً جداً ، اغسله بالماء الدافئ ومطهر معتدل وجففه جيداً (الشكل ٦). أدخل المرشح في الوحدة بسلاسة (الشكل ٧)

## تخزين مزيل الرطوبة

عندما لا يتم استخدام الوحدة لفترة طويلة من الوقت وتريد تخزينها ، انتبه إلى الخطوات التالية:

١. أفرغ أي ماء متبقي في خزان المياه.
٢. قم بطي سلك إمداد الطاقة وضعه في خزان المياه.
٣. نظف فلتر الهواء.
٤. قم بتخزينها في مكان بارد وجاف.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

العطل	السبب المحتمل	الحل
الوحدة لا تعمل	هل سلك الطاقة متصل؟	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
	هل خزان المياه ممتلئ أم غير مجمع جيداً؟	صب الماء بعيداً عن خزان المياه وضعه مرة أخرى في الوحدة
	هل درجة حرارة التشغيل منخفضة جداً أم مرتفعة جداً؟	درجة حرارة التشغيل: ٥-٥٣ درجة مئوية

- وضع إزالة الرطوبة: يمكن ضبط السرعة بالضغط على زر سرعة المروحة (سرعة عالية أو سرعة منخفضة). إذا كانت الرطوبة الداخلية أعلى من أو تساوي ٣٪، يبدأ الضاغط في إزالة الرطوبة. بعد الوصول إلى درجة الرطوبة، ستتوقف وظيفة الرطوبة وستتوقف الضاغط. بعد استيفاء شروط إزالة الرطوبة، ستتألف وظيفة إزالة الرطوبة في التشغيل.
- وضع المجفف: عند تشغيل هذه الوظيفة، يتم تنفيذ عملية إزالة الرطوبة. سرعة الرياح مقفلة بسرعة عالية ولا يمكن تعديلها. حدد هذا الوضع لمساعدتك على تجفيف ملابسك بشكل أسرع.

## ضبط المؤقت

### وظيفة إيقاف التشغيل المجدولة:

عند تشغيل مزيل الرطوبة، اضغط على زر المؤقت ثم اضغط على أزرار المؤقت لأعلى أو لأسفل لضبط الساعات المطلوبة. ستومض الشاشة الرقمية للمؤقت ٥ مرات للتأكيد وسيضيء ضوء مؤشر المؤقت. نطاق التوقيت من ١ إلى ٤٢ ساعة وسيزيد ١ ساعة واحدة حسب كل ضغط. عند انتهاء وقت الإعداد الخاص بك، سيتم إيقاف تشغيل الوحدة. لإلغاء تحديد المؤقت في أي وقت، اضغط على زر المؤقت مرتين.

### وظيفة التشغيل المجدولة:

عندما يكون مزيل الرطوبة في وضع الاستعداد، اضغط على زر المؤقت ثم اضغط على أزرار المؤقت لأعلى أو لأسفل لضبط الساعات المطلوبة. ستومض الشاشة الرقمية للمؤقت ٥ مرات للتأكيد وسيضيء ضوء مؤشر المؤقت. نطاق التوقيت من ١ إلى ٤٢ ساعة وسيزيد ١ ساعة واحدة حسب كل ضغط. عند انتهاء وقت الإعداد الخاص بك، سيتم إيقاف تشغيل الوحدة. لإلغاء تحديد المؤقت في أي وقت، اضغط على زر المؤقت مرتين.

## وظيفة إزالة الصقيع آلياً

- ١- عندما يكون مزيل الرطوبة في وظيفة إزالة الصقيع، يتم إيقاف تشغيل الضاغط وإزالة الصقيع من المروحة بسبب الرياح الشديدة.
- ٢- عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من أو تساوي ٦١ درجة مئوية، لا يتم الكشف عن درجة حرارة الملف الكهربائي. وفقاً لدرجة الحرارة المحيطة، فهي كما يلي:
  - أقل من ٥ درجات مئوية، يتم إيقاف الضاغط.
  - بين ٥ درجات مئوية - ٢١ درجة مئوية، يعمل الضاغط لمدة ٠٣ دقيقة ويتم إيقاف إزالة الصقيع لمدة ٠١ دقائق.
  - بين ٢١ درجة مئوية و ٦١ درجة مئوية، يعمل الضاغط لمدة ٥٤ دقيقة ويتم إيقاف إزالة الصقيع لمدة ٠١ دقائق.
- ٣- عندما تكون درجة حرارة الغرفة أكبر من ٦١ درجة مئوية يتم الكشف عن درجة حرارة الملف الكهربائي، ويتم إجراء العملية حسب درجة حرارة الملف الكهربائي، على النحو التالي:
  - عند تشغيل الضاغط لمدة ٠٣ دقيقة، يتم اكتشاف درجة حرارة الملف الكهربائي. إذا كانت درجة حرارة الملف أكبر من أو تساوي  $1 \geq$  درجة مئوية، يتم إيقاف إزالة الجليد لمدة ٠١ دقائق.
- ٤- حماية تأخير الضاغط:
  - في كل مرة يسمح لضغط بدء التشغيل بالبدء على الفور.
  - بعد إيقاف تشغيل الضاغط، ابدأ تشغيله مرة أخرى، بفواصل زمني لا يقل عن ٣ دقائق.

## تصريف المياه المجمعة

عند امتلاء خزان المياه، سيتم تشغيل ضوء المؤشر الكامل لخزان المياه، وستتوقف الجهاز تلقائياً، وسيصدر الجرس صوتاً ٥١ مرة لتنبيه المستخدم بضرورة تفريغ المياه. لتصريف المياه، اضغط برفق على جانبي خزان المياه بكلتا يديك واسحب للخارج برفق. تخلص من المياه المجمعة. استبدل خزان المياه بالضغط عليه بإحكام في مكانه بكلتا يديك (الشكل ٣). إذا لم يتم وضع الخزان بشكل صحيح، تنشيط ضوء الصمام الثنائي الباعث للضوء للإنذار بالماء، ولن يعمل مزيل الرطوبة.

## التركيب

قم دائماً بتفريغ خزان المياه قبل تشغيل الوحدة.  
ضع الجهاز على سطح ثابت واطرك مساحة ٠٢ سم على الأقل حول الجهاز و ٠٥ سم على الأقل في المنطقة للسماح للهواء بالدوران بشكل كاف (الشكل ١).  
أبق الأبواب والنوافذ مغلقة، أثناء التشغيل، لتوفير الطاقة.  
تأكد من عدم وجود انسداد عند مدخل ومخرج الهواء.

## تعليمات الاستخدام وظائف لوحة التحكم (الشكل ٢)

أ	تشغيل / إيقاف الطاقة	ز	الوضع الصامت
ب	سرعة المروحة	ح	وضع إزالة الرطوبة
ج	زيادة رطوبة / زيادة المؤقت	الأول	وضع المجفف
د	خفض رطوبة / خفض المؤقت	ي	إنذار امتلاء الخزان بالمياه
هـ	أوضاع التشغيل	ك	سرعة عالية للمروحة
و	تشغيل / إيقاف المؤقت	لتر	سرعة منخفضة للمروحة

## التركيب

١. بعد تشغيل مزيل الرطوبة ، ستعرض الشاشة الرقمية النسبة المئوية للرطوبة الداخلية.
٢. ستشير إلى الرطوبة المحددة عند ضبط النسبة المئوية المطلوبة من الرطوبة.
٣. إذا قمت بمرجة المؤقت لمزيل الرطوبة ، فسيظهر ساعات العمل.
٤. عندما تكون رطوبة البيئة أقل من ٥٣٪ ، ستظهر درجة حرارة منخفضة «OL».
٥. عندما تكون رطوبة البيئة أعلى من ٥٩٪ ، ستظهر درجة حرارة عالية «IH».



## كيفية الاستخدام

١. قم بتوصيل الوحدة.
٢. اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لبدء التشغيل ، وسيكون مؤشر الطاقة قيد التشغيل. اضغط عليه مرة أخرى لإيقاف التشغيل.
٣. حدد زر سرعة المروحة لتحديد سرعة الرياح.
٤. اضبط أزرار رطوبة أو خفض رطوبة لضبط النسبة المئوية المطلوبة لمستوى الرطوبة في الغرفة ، والتي يمكن ضبطها من ٠٣٪ إلى ٠٩٪ على فترات ٥٪ أو على وضع الغسيل «OC». عند ضبط الرطوبة على وضع الغسيل «OC» ، سيعمل الضاغط بشكل مستمر.
٥. بعد تحديد ٠١ ثوانٍ من إعداد الرطوبة ، تعرض الشاشة الرقمية الرطوبة المحيطة.
٦. بعد فترة من العمل ، عندما تكون رطوبة البيئة أقل من الرطوبة المحددة بنسبة ٢٪ ، سيتوقف الضاغط.
٧. عندما تكون رطوبة البيئة مساوية أو أعلى من الرطوبة المحددة بنسبة ٣٪ ، ستتم إعادة تشغيل الضاغط بمجرد انتهاء ٣ دقائق من وقت حماية الضاغط.

## أوضاع التشغيل

- اضغط على زر وضع التشغيل للتبديل بين الوضع الصامت أو إزالة الرطوبة أو وضع التجفيف.
- الوضع الصامت: يقوم بتشغيل مزيل الرطوبة بسرعة رياح منخفضة. لا يمكن تعديل سرعة الرياح.

لا تثقبه أو تحرقه.

كن على علم بأن المبردات قد لا تحتوي على رائحة.

يجب تركيب الأجهزة وتشغيلها وتخزينها في غرفة بمساحة أرضية أكبر من ٤ م<sup>٢</sup>. الحد الأقصى لكمية شحن المبرد R٩٢R: ٠.٣ جم

تخلص من غاز التبريد بناء على اللوائح المحلية وقم بمعالجته بشكل صحيح.

لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو الموصى به من قبل الشركة المصنعة.

تحذير: حافظ على فتحات التهوية خالية من الانسداد.

تحذير: يجب تخزين الجهاز في منطقة جيدة التهوية حيث يتوافق حجم الغرفة مع مساحة الغرفة على النحو المحدد للتشغيل.

تحذير: يجب تخزين الجهاز في غرفة بدون تشغيل اللهب المكشوف باستمرار (على سبيل المثال سخان يعمل بالكهرباء).

يجب تخزين الجهاز لمنع حدوث تلف ميكانيكي.

يجب أن يحمل أي شخص يشارك في العمل أو التدخل في دائرة التبريد أو يتدخل فيها، شهادة سارية المفعول من سلطة تقييم معتمدة من الصناعة، والتي تخول كفاءته في التعامل مع المبردات بأمان وفقاً لمواصفات التقييم المعترف بها في الصناعة.

لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو الموصى به من قبل الشركة المصنعة للمعدات. يتم إجراء أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة موظفين مهرة آخرين تحت إشراف الشخص المختص في استخدام المبرّدات القابلة للاشتعال.

صُمم هذا الجهاز للاستخدام على ارتفاع بحد أقصى ٠.٠٢ متر فوق سطح البحر.

## تحذيرات مهمة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، وينبغي ألا يستخدم مطلقاً للأغراض التجارية أو الصناعية تحت أي ظرف من الظروف. أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير مناسب مع الجهاز يجعل الضمان باطلاً أو مُلغى.

قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته المشار إليه على ملصق المنتج. يجب تجنب تشابك كابل المصدر الرئيسي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز أو قم بتوصيله وفصله من مصدر التيار الكهربائي بيديك و/أو قدميك مبتلئين.

لا تسحب سلك التوصيل لفصله أو لا تستخدمه كمقبض. لا تحاول أبداً إيقاف تشغيل مزيل الرطوبة عن طريق فصل القابس. لتجنب خطر نشوب حريق أو انفجار، لا ترش أي سوائل على مزيل الرطوبة. لا تضع أي مواد مشتعلة أو

كيميائية بجانب الوحدة. لمنع الأجزاء البلاستيكية من الذوبان أو الاشتعال، لا تضع مزيل الرطوبة بالقرب من أجهزة

التدفئة. قم بإزالة المياه التي تم جمعها في الخزان (شرب الماء عن طريق الخطأ أو استخدامه لأغراض أخرى قد يسبب

المرض و / أو الحوادث غير المتوقعة). الأجزاء المتحركة والساخنة: لا تقم بتشغيل الوحدة مع إزالة الغطاء الخلفي.

يجب استخدام مزيل الرطوبة على سطح مستو ومستقر. لا تستخدم مزيل الرطوبة وخرطوم التصريف في درجات

حرارة محيطية أقل من ٠ درجة مئوية لمنع الماء من التجمد. لا تستخدمها خارج المنزل.

كن حذراً من أن جهاز التدفئة لا يتعرض للرياح من مزيل الرطوبة. لا تقم بتغطية الوحدة بملابس مغسولة أو ما

شابه ذلك. افصل الجهاز فوراً عن المصدر الرئيسي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني

المعتمدة. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. يمكن فقط للموظفين الفنيين المؤهلين من خدمة الدعم الفني

الرسمية للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز.

لا تتحمل L.S SDNERT B&B. مسؤولية الأضرار التي قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، لعدم مراعاة

هذه التحذيرات.

نود أن نشكركم على اختيار ASEFU. نتمنى أن ينال المنتج رضاكم وسعادتكم.

## تحذير

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذه الأشياء في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

١. خزان المياه
٢. صندوق المرشح
٣. لوحة التحكم
٤. مقبض
٥. مخرج الهواء
٦. منفذ الصرف المستمر

## إرشادات السلامة

يُمكن للأطفال من ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة.

لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز.

يُحظر على الأطفال تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.

في حالة تلف كابل الكهرباء، يجب استبداله من الجهة المُصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من يمثّلهم من الأشخاص المُؤهلين لتجنب الخطر.

يجب تركيب الجهاز وفقاً لقوانين الأسلاك الوطنية.

الحد الأدنى للمسافة المسموح بها للجزء العلوي والخلفي من الجهاز إلى الهياكل المجاورة هو ٠٢ سم.

يستخدم الجهاز صهيرة كهرباء من النوع T مُصنفة بجهد ٠٥٢ فولت وتيار ٥١,٣ أمبير.



## تحذير

لا تستخدم وسائل لتسريع عملية إزالة الصقيع أو التنظيف، بخلاف تلك المُوصى بها من قبل الشركة المُصنعة.

يجب تخزين الجهاز في غرفة بدون مصادر إشعال تعمل باستمرار (على سبيل المثال: ألهب المكشوف أو جهاز يعمل بالغاز أو سخان يعمل بالكهرباء).

## **INFORME DE GARANTÍA**

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## **USO DE LA GARANTÍA**

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## **RELATÓRIO DE GARANTIA**

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## **UTILIZAÇÃO DA GARANTIA**

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem efeito. Deve guardar a factura de compra, recibo ou prova de entrega para exercer os direitos de garantia. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## **WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product, for the use for which it is, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfil or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. You must keep the purchase invoice, receipt or delivery docket in order to exercise your warranty rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item.

## **BON DE GARANTIE**

B&B TRENDS, S.L. garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## **UTILISATION DE LA GARANTIE**

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin d'exercer vos droits de garantie. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## **INFORME DE GARANTIA**

B&B TRENDS, SL. garanteix el compliment d'aquest producte per a l'ús al qual està destinat durant el termini establert per la legislació vigent al país de venda. En cas d'avaria durant la vigència d'aquesta garantia, l'usuari té dret a la reparació o substitució del producte sense cap càrrec si la primera no està disponible, llevat que una d'aquestes opcions resulti impossible de complir o llur compliment sigui desproporcionat. En aquest cas, es pot optar per una rebaixa del preu o la cancel·lació de la venda, que s'ha de tractar directament amb el venedor. També cobreix la substitució de peces de recanvi sempre que el producte hagi estat utilitzat d'acord amb les recomanacions especificades a aquest manual per a ambdós casos, i no hagi estat manipulat per cap tercer que no estigui autoritzat per B & B TRENDS, SL. La garantia no cobrirà cap peça subjecta a desgast. Aquesta garantia no afecta als vostres drets com a consumidor d'acord amb el que estableix la Directiva 1999/44/CE per als estats membres de la Unió Europea.

## **ÚS DE LA GARANTIA**

El client haurà de posar-se en contacte amb un Servei Tècnic autoritzat de B&B TRENDS, SL. per a la reparació del producte. Qualsevulla manipulació del producte per part de qualsevulla persona no autoritzada per B&B TRENDS, SL., o l'ús descurat o indegut del producte deixarà sense efecte aquesta garantia. Haureu de conservar la factura de compra, el rebut o el resguard de lliurament per poder exercir els vostres drets de garantia. Si us cal el servei tècnic i l'atenció postvenda fora del territori espanyol, si us plau, dirigiu la vostra consulta al punt de venda on vau adquirir l'article.

## **RAPPORTO DI GARANZIA**

B&B TRENDS, S.L. garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, per il periodo stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di vendita. In caso di guasto durante il periodo di validità della presente garanzia, gli utilizzatori hanno diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto se la prima non è disponibile, a meno che una di queste opzioni si riveli impossibile da portare a termine o sproporzionata. In questo caso, è possibile optare per una riduzione di prezzo o per l'annullamento della vendita, che deve essere effettuato direttamente con il rivenditore. Ciò si applica anche alla sostituzione di parti di ricambio a condizione che il prodotto sia stato utilizzato secondo le raccomandazioni specificate in questo manuale in entrambi i casi, e non sia stato manomesso da terze parti non autorizzate da B&B TRENDS, SL. La garanzia non copre parti soggette a usura. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore in conformità con le disposizioni della Direttiva 1999/44/CE per gli Stati membri dell'Unione Europea.

## **UTILIZZO DELLA GARANZIA**

I clienti possono contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato di B&B TRENDS, SL. per riparazioni del prodotto. Poiché eventuali manomissioni dello stesso da soggetti non autorizzati da B&B TRENDS, SL., o l'utilizzo incauto o improprio dello stesso rendono nulla la presente garanzia. Deve conservare la fattura d'acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per esercitare i suoi diritti di garanzia. Per servizio clienti e di assistenza tecnica al di fuori del territorio spagnolo, si prega di inviare la richiesta al punto vendita presso cui è stato acquistato l'articolo.

## **GARANTIEBERICHT**

B&B TRENDS, S.L. гарантира die Konformität dieses Produkts für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, für den Zeitraum, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Ausfalls während dieser Garantiezeit hat der Benutzer Anrecht auf eine kostenlose Reparatur oder andernfalls auf den kostenlosen Ersatz des Geräts, wenn es nicht repariert werden kann, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie sich dann für eine Preisminderung oder die Stornierung des Verkaufs entscheiden. Dies müssen Sie direkt mit dem Verkäufer regeln. Gedeckt ist auch der Ersatz von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den in dieser Anleitung für beide Fälle angegebenen Empfehlungen verwendet und nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B & B TRENDS, SL autorisiert sind. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Der Kunde muss sich für die Reparatur des Geräts an einen autorisierten technischen Service von B&B TRENDS, SL. wenden. Jegliche Manipulation durch nicht von B&B TRENDS, SL. autorisierte Personen oder unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Sie müssen die Kaufrechnung, die Quittung oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können. Für technischen Service und Kundendienst außerhalb des spanischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ**

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срока, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА**

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Трябва да запазите фактурата за покупка, касовата бележка или доказателството за доставка, за да

можете да упражните гаранционните си права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

## تقرير الضمان

التي يحددها التشريع الساري B & B TRENDS، S.L. تضمن مطابقة هذا المنتج ، للاستخدام المخصص له ، خلال الفترة في بلد بيعه. للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحياً أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضاً استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقاً للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص لن يغطي الضمان أي أجزاء له من قبل شركة للدول B&B TRENDS، S.L. تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقاً للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/ 1999. الأعضاء في الاتحاد الأوروبي

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة B&B TRENDS، S.L. صلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص الفنية المعتمدة من شركة أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب غير مرخص له من قبل الضمان بالكامل B&B TRENDS، S.L. إتمام يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان. الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج.



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

**(+34) 93 560 67 05**

**sat@bbtrends.es**

### **B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24

P.I. Ca N'Oller 08130

Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España

C.I.F. B-86880473

www.bbtrends.es

Encuentra tu servicio técnico más cercano en **<https://sat.ufesa.com/>**

Check out your nearest service station at **<https://sat.ufesa.com/>**

---

# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver. 03/2024